



# Πρωτεύουσα

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 2009

03

ΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ  
ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ



## «Το ποδόσφαιρο είναι διασκέδαση»

Χρύσης Μιχαήλ και Γιώργος Εφραίμ  
δίνουν τα χέρια λίγο πριν  
το ντέρμπι των αιωνίων

ΠΛ. ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ  
Ένα έργο υψηλής  
αισθητικής

ΜΟΥΣΙΚΕΣ ΣΚΗΝΕΣ  
Πού διασκεδάζουν  
οι λάτρεις του έντεχνου  
τραγουδιού;



Η πόλη φόρεσε  
τα γιορτινά της  
και σας περιμένει

Την πρωτεύουσα οδηγεί  
με ασφάλεια η **BMW.**



Χαρ. Πηλακούτας Λτδ.

# Ολότελα νέο Hyundai i20. Γεννημένο για μεγάλες διακρίσεις.

5 αστέρια ασφαλείας, με την υψηλότερη επίδοση στο νέο τρόπο αξιολόγησης του EURO NCAP.



GRAND i20

1.2 - 1.4 - 1.4 AUTOMATIC - 1.4 CRDi DIESEL

ΑΠΟ **€11.300** ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ,  
ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΚΑΙ ΑΝΕΣΕΙΣ.



**5**  
ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ  
ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΧΛΗΜΕΤΡΩΝ

ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ

 **HYUNDAI**

Επικοινωνήστε μαζί μας για μια δοκιμαστική οδήγηση.

Εκπομπές CO<sub>2</sub>: 1.2 - 124g/km, 1.4 - 138g/km, Κρανόχλωσις: 1.2 - 5.26/100km, 1.4 - 5.88/100km

[www.hyundai-motor.com](http://www.hyundai-motor.com)

CTC **AUTOMOTIVE LTD** ΛΕΥΚΩΣΙΑ 22 740 599 ΛΑΡΝΑΚΑ 24 534 700 ΛΕΜΕΣΟΣ 25 332 424 ΠΑΦΟΣ 26 818 315

# “venetian”



## Όλος ο όροφος δικός σου...

Γιατί να μοιράζεσαι έναν όροφο με άλλους όταν μπορείς να τον έχεις όλο δικό σου; Το νέο έργο της Chaps Developers “Venetian”, στην καρδιά της Λευκωσίας, σου δίνει την ευκαιρία να αποκτήσεις το δικό σου οροφοδιαμέρισμα όπως ακριβώς το ονειρευόσουν. Όλα τα διαμερίσματα είναι τεσσάρων υπνοδωματίων, σχεδιασμένα να κατακτήσουν τις αισθήσεις και να οδηγήσουν την ζωή σου στην απόλυτη τελειότητα.



**chaps**  
developers

Επικοινωνήστε μαζί μας στο **22 450 333** για να σας αποστείλουμε τον κατάλογο διαθέσιμων ακινήτων της εταιρείας μας. Επισκεφθείτε την ηλεκτρονική μας γειτονιά στο **[www.chapsdevelopers.com](http://www.chapsdevelopers.com)**



## ■ ΣΕ ΡΥΘΜΟΥΣ ΝΤΕΡΜΠΙ

### 8 Χρύσης Μιχαήλ και Γιώργος Εφραίμ

Λίγο πριν τη σέντρα του μεγαλύτερου τοπικού αγώνα της χρονιάς, του ντέρμπι Ομόνοιας – ΑΠΟΕΛ, δύο Λεμεσιανοί που αγωνίζονται στις δύο ομάδες της Λευκωσίας αποκαλύπτουν τα δικά τους συναισθήματα. Τονίζουν πως, πάνω απ' όλα, το ποδόσφαιρο είναι ένα παιχνίδι!

## ■ ΓΙΟΡΤΙΝΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ

### 50 Χριστούγεννα στην πρωτεύουσα

Δεκάδες εκδηλώσεις, σε κάθε γωνιά του δήμου Λευκωσίας, προσκαλούν τον καθένα μας να νιώσει τη χαρά που φέρνει το μήνυμα των Χριστουγέννων. Επίσης, μια περιδιάβαση στα Χριστούγεννα του χθες, με διακοσμήσεις από τις δεκαετίες του '80, του '90 και του 2000.

## ■ ΜΟΥΣΙΚΕΣ ΣΚΗΝΕΣ

### 22 Στα νυκτερινά στέκια της νεολαίας

Στη Λευκωσία, υπάρχουν πέντε μεγάλες μουσικές σκηνές που ελκύνουν, κυρίως, τους λάτρεις του έντεχνου ελληνικού τραγουδιού. Κάθε μια έχει το δικό της στυλ και το πιστό κοινό της που τη στηρίζει.

## ■ ΣΗΜΕΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ

### 14 Η νέα πλατεία Ελευθερίας

Ένα έργο υψηλής αισθητικής, το οποίο αδιαμφισβήτητα θα αποτελέσει κόσμημα για την πρωτεύουσα και θα δώσει νέα πνοή στο κέντρο, αρχίζει σύντομα να υλοποιείται.



50

**76 Θεμιστοκλής Δέρβης:** Ταξίδι πίσω στο χρόνο, μέσα από τη ζωή ενός από τους δημάρχους της Λευκωσίας.

**56 Το Δημοτικό Κέντρο Τεχνών Λευκωσίας** συμπλήρωσε φέτος 15 χρόνια λειτουργίας.

**32 Η Λευκωσία φιλοξένησε την 49η Διάσκεψη της Ένωσης Πρωτεύουσών.**

**80 Ασπίδα για την υγεία οι χώροι πρασίνου.** Διώχνουν το άγχος και προστατεύουν από λοιμώξεις.

**64 Μελίνα Σουκιούρογλου:** Η Κύπρια ζωγράφος εκθέτει στην παλιά πόλη της Λευκωσίας.

**60 Η πολιτιστική κίνηση κατά τις μέρες των γιορτών.**

**68 Κοσμικές εκδηλώσεις που ξεχώρισαν τον περασμένο μήνα.**

**84 Α' και Β' Δημοτικό Σχολείο Καϊμακλίου:** Στολίδι του ακριτικού προαστίου.



64



22



14

**BMW 116i.**

**Δυναμικό και αυθόρμητο όπως κι εσείς!**

**BMW EfficientDynamics**

Αγρίοτατο πόνο. Μεγιστοποίηση οδηγικής απόλαυσης.



## **BMW 116i τρίθυρο με €15.900.**

Ενα αυτοκίνητο που έχει τη δυνατότητα να σας προσφέρει την απόλυτη οδηγική απόλαυση. Το BMW 116i με τη δυναμική του εμφάνιση και την πρωτοποριακή τεχνολογία **BMW EfficientDynamics**, σας προσφέρει μέγιστη απόδοση με χαμηλότερη κατανάλωση καυσίμων. Επιπλέον, μπορείτε να επωφεληθείτε το σερίσε για 5 χρόνια ή μέχρι τη συμπλήρωση 100.000 χιλιομέτρων κάνοντας χρήση της υπηρεσίας Basic Service Inclusive χωρίς κανένα δικό σας κόστος.

**Χαρ. Πηλακούτας ΑΓΔ.**  
**Παγκύπριος αριθμός: 77 77 16 00**

\* Η τιμή πώλησης και για νέες παραγγελίες. \* Στην τιμή δεν συμπεριλαμβάνεται το κόστος εγγραφής και η άδεια κυκλοφορίας. \* Ο εξοπλισμός του βασικού μοντέλου μπορεί να διαφέρει από αυτόν της φωτογραφίας. \* Οι τιμές ισχύουν για περιορισμένο αριθμό αυτοκινήτων.

Κατανάλωση 9l/100km: Κοκός πόλης 7,3/8,3 - Κοκός οδός πόλης 4,8/5,3, Μικτός Κοκός 5,8/6,4  
-Εκπομπές CO<sub>2</sub> (g/km): 139/152

**BMW 116i**

[www.bmw.com.cy](http://www.bmw.com.cy)



**The Ultimate  
Driving Machine**

# Μήνυμα της δημάρχου

Αγαπητοί συμπολίτες,



**Η** τρίτη έκδοση της «Πρωτεύουσας», είναι μαζί μας. Η έκδοση αυτή είναι όπως βλέπετε εορταστική και μεγαλύτερη. Εορταστική αφού ο Δεκέμβρης είναι ο μήνας των Χριστουγέννων, των δώρων, των οικογενειακών συγκεντρώσεων, της ψυχαγωγίας, των μικρών διακοπών κλπ και μεγαλύτερη αφού για να φιλοξε-

νήσουμε όλα τα θέματα χρειάστηκε να αυξήσουμε τον αριθμό των σελίδων. Είπαμε άλλωστε από την αρχή ότι η «Πρωτεύουσα» θα φροντίζει ώστε κάθε δημότης να ξέρει τι... τρέχει στην πρωτεύουσα. Και δεν είναι λίγα.

Ο Δεκέμβρης είναι ο μήνας του ντέρμπυ Ομόνοια-ΑΠΟΕΛ. Το ρεπορτάζ «Το ποδόσφαιρο είναι διασκέδαση» με τους Χρήση Μιχαήλ και Γιώργο Εφραίμ έγινε για να αναδείξει το πραγματικό πρόσωπο των ποδοσφαιριστών, ότι το μοναδικό πράγμα που τους ενδιαφέρει είναι ένας αθλητοπρεπής αγώνας και... ο καλύτερος ας νικήσει. Τα απαράδεκτα και καταδικαστέα επεισόδια που ζήσαμε τις τελευταίες μέρες δεν χωρούν στην πόλη μας. Οι προσπάθειες που γίνονται αυτές τις μέρες χρειάζεται μια και καλή να φέρουν καρπούς για το καλό του αθλήματος.

Τα νέα σχέδια της Πλατείας Ελευθερίας, η 49η Διάσκεψη της Ένωσης Πρωτευουσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Δημοτικό Κέντρο Τεχνών και η σημαντική του παρέμβαση στα πολιτιστικά δρώμενα, αλλά και οι πολύχρωμες μουσικές σκηνές της πόλης μας, οι πολιτιστικές εκδηλώσεις, προτάσεις για εστιατόρια για όλα τα γούστα είναι μόνο μερικά από τα θέματα που θα σας κρατούν συντροφιά όλο το Δεκέμβρη.

Η «Πρωτεύουσα» εύχεται σε όλους τους αναγνώστες της Καλές Γιορτές, με υγεία, ευτυχία και χαρά.

Καλή ανάγνωση.

Η δήμαρχος Λευκωσίας  
Ελένη Μαύρου

## ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ

Το μεγαλύτερο σε κυκλοφορία  
μηνιαίο περιοδικό

ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ



Εκδότης  
Δήμος Λευκωσίας

Επιτροπή Έκδοσης  
Ελένη Μαύρου  
Σούλα Κολακίδου  
Νίκος Μαλέκος  
Μέλια Αβραάμ  
Ανδρέας Μάτσας  
Νίκος Αβρααμίδης

Υπεύθυνος συντονιστής  
και κατά νόμο υπεύθυνος  
Μάκης Νικολαΐδης

Διαφημίσεις  
Έλενα Αγγελίδου  
Τηλ: 22797274



Την Πρωτεύουσα  
εκδίδει για λογαριασμό  
του δήμου Λευκωσίας  
η ΓΝΩΡΑ Σύμβουλοι  
Επικοινωνίας

Διευθύνων Σύμβουλος  
Ανδρέας Χατζηκυριάκος

Γενικός Διευθυντής  
Πάμπος Κασκάνης

Αρχισυντάκτης Έκδοσης  
Σύλβια Καρακατσάνη

Συντακτική Ομάδα  
Γιώργος Κωνσταντίνου  
Άντρια Λεωνίδου  
Μιχάλης Παπαντωνόπουλος

Συντονισμός  
και επίβλεψη εκτύπωσης  
Πάνος Ανδρέου

Διοικητική λειτουργός  
Άνθη Βλάχου

Δημιουργικό  
Χρώμα Συν

Εκτύπωση  
Printco

Διανομή  
MC Prompt

[Protevousa.nicosiamunicipality.org.cy](http://Protevousa.nicosiamunicipality.org.cy)

ISSN 1986-1796



The background of the entire advertisement is a detailed architectural line drawing of a building's floor plan and structural elements, rendered in a light grey or pencil-like style. The drawing shows various rooms, corridors, and structural supports, creating a complex geometric pattern.

# C.ROUSHAS

**Για να βρεις τον μάστορά σου...**

***Επειδή η ανακαίνιση...***

***είναι η δουλειά μας!***

**BUILDING CONTRACTORS**

ΤΗΛ: 22 442232, 99 444039 FAX: 22 442231

Αρσινόης, 6βγ, 2006 Στρόβολος



Το ντέρμπι μεταξύ ΑΠΟΕΛ και Ομόνοιας αρχίζει και η αδρεναλίνη ανεβαίνει στα ύψη. Μόνο που αυτή τη φορά ο αγώνας δεν διεξάγεται εντός γηπέδου, αλλά στο κέντρο της πρωτεύουσας, μέρα μεσημέρι, συντροφιά με αχνιστό καφέ και όρεξη για χαλαρή κουβέντα με δύο από τους πρωταγωνιστές της μεγάλης ποδοσφαιρικής αναμέτρησης.

Γράφει η Σύλβια Καρακατσάνη





# Αντίπαλοι μόνο στο γήπεδο



**Χρύσης Μιχαήλ  
και Γιώργος Εφραίμ  
τα λένε μεταξύ τους  
λίγο πριν το ντέρμπι  
των αιωνίων**



Στο χώρο του παλαιού ΓΣΠ, το οποίο έζησε λαμπρές στιγμές στο παρελθόν φωτογραφήθηκαν οι δύο ποδοσφαιριστές.



**Ο** Χρύσης Μιχαήλ και ο Γιώργος Εφραίμ δεν χρειάζονται ιδιαίτερες συστάσεις. Αποτελούν «δυνατά» χαρτιά δύο ιστορικών ποδοσφαιρικών σωματείων της πρωτεύουσας. Ο πρώτος αγωνίζεται με τη φανέλα του ΑΓΟ-ΕΛ από το 2002 και ο δεύτερος αποτελεί το νέο απόκτημα των πρασίνων. Διερωτάστε πως «εισβάλαμε» εμείς στην παρέα τους; Θέλαμε να μάθουμε πως δύο Λεμεσιανοί βρέθηκαν στην πρωτεύουσα, πώς περνούν τον ελεύθερό τους χρόνο, τι λένε μεταξύ τους εκτός γηπέδου και πόσο σκληρά προπονούνται.

Είναι αλήθεια πως ζοριστήκαμε αρκετά για να καταφέρουμε να συντονίσουμε τους δύο ποδοσφαιριστές και να τους βάλουμε να καθίσουν στο ίδιο τραπέζι. Το προπονητικό αλλά και αγωνιστικό τους πρόγραμμα αυτή

**Γιώργος Εφραίμ:**  
**«Το ποδόσφαιρο είναι η δουλειά και η διασκέδασή μας. Δεν είμαστε σε πόλεμο»**

την περίοδο είναι πολύ πιεσμένο γι' αυτό και ο ελεύθερος τους χρόνος ελάχιστος. Τελικά η προσπάθεια καρποφόρησε και το αποτέλεσμα μάς άφησε απόλυτα ικανοποιημένους.

Η συνάντησή μας ορίστηκε σε έναν ιδιαίτερα οικείο χώρο για τον Χρύση Μιχαήλ, μιας και πρόκειται για το καφεστιατόριο Megousto, του οποίου τυγχάνει να είναι συνιδιοκτήτης, και σίγουρα όχι άγνωστο μέρος για τον Γιώργο Εφραίμ, ο οποίος επισκέπτεται συχνά το μαγαζί μαζί με άλλους ποδοσφαιριστές. Πρώτος έφθασε ο Γιώργος, ενώ με κάποια καθυστέρηση ήρθε ο Χρύσης, ο οποίος μόλις είχε ολοκληρώσει την προπόνηση. Μαζί με το συνάδελφο Γιώργο Κωνσταντίνου είχαμε συζητήσει και συμφωνήσει από πριν πώς θέλαμε να είναι αυτή συνέντευξη. Μας ενδιέφερε να μάθουμε ποιοι είναι αυτοί οι δύο αθλητές που ο κόσμος ξετρελαίνεται μαζί τους και πώς είναι η καθημερινότητά τους στη Λευκωσία. Και οι δύο απάντησαν με προθυμία στις ερωτήσεις που τους θέσαμε, ενώ δεν παρέλειψαν να καταδικάσουν τα πρόσφατα αποτρόπαια επεισόδια βίας μεταξύ οπαδών των δύο ομάδων.

### **Μεταξύ Λευκωσίας και Λεμεσού**

Ο Γιώργος μετακόμισε στη Λευκωσία φέτος τον Αύγουστο μετά την υπογραφή του συμβολαίου του με την Ομόνοια. Αυτή την περίοδο μοιράζει το χρόνο του μεταξύ Λευκωσίας και Λεμεσού και όταν είναι πιο χαλαρός προτιμά τη συντροφιά των φίλων του. «Συνήθως πηγαίνουμε για καφέ, αφού τα βράδια δεν πολυβγαίνω. Μόνο όταν πετύχουμε κάποια μεγάλη νίκη και





Ο Χρύσης μας λέει ότι απολαμβάνει τη ζωή του στη Λευκωσία και σπάνια πλέον επισκέπτεται τη Λεμεσό, λόγω έλλειψης χρόνου.



Το μόνο που λείπει από τη Λευκωσία είναι η θάλασσα, λέει αστεειευόμενος ο Γιώργος Εφραίμ.

μετά τύχει να έχουμε ρεπό κυκλοφορώ μέχρι πιο αργά. Στη Λευκωσία, αν και είναι λίγος ο καιρός που βρίσκομαι εδώ, έχω δημιουργήσει αρκετές φιλίες κυρίως με συμποδοσφαιριστές μου από την Εθνική. Οι πρώτες εντυπώσεις από την επαφή μου με τους ανθρώπους της πρωτεύουσας είναι πολύ θετικές. Μου αρέσει ως πόλη και έχω ακούσει από φίλους ότι το χειμώνα γίνεται ακόμη πιο ζεστή και φιλική. Το μόνο που της λείπει είναι η θάλασσα...». Ο Γιώργος φαίνεται ότι έχει εγκλιματιστεί σχετικά εύκολα. Μάλλον είναι θέμα χαρακτήρα αφού ακό-

μη κι όταν στα 15 του χρόνια μετακόμισε στην Αγγλία για να αγωνιστεί στην Άρσεναλ δεν αντιμετώπισε ιδιαίτερα προβλήματα προσαρμογής. Ακολούθησε η Ρέιντζερς και φέτος αποφάσισε να γυρίσει πίσω στην Κύπρο υπογράφοντας συμβόλαιο με την Ομόνοια. Από μικρός ήθελε να γίνει ποδοσφαιριστής και αυτό δεν είναι τυχαίο. Είχε ως πρότυπο τον πατέρα του, ο οποίος αγωνιζόταν στον Απόλλωνα. Το όνειρό του δεν άργησε να γίνει πραγματικότητα.

### Αληθινές φιλίες

Το ίδιο ισχύει και για τον Χρύση, ο οποίος άρχισε να κάνει κόλπα

με την μπάλα σχεδόν από νήπιο. Το ταλέντο του για το ποδόσφαιρο αποκαλύφθηκε στα εννέα του χρόνια όταν εντάχθηκε στην ομάδα της γειτονιάς του ΑΜΕΚ Καψάλου. Στην ηλικία των 11 αγωνιζόταν παράλληλα στις ακαδημίες της ΑΕΛ και στα 17 μπήκε στην πρώτη ομάδα. Στην ΑΕΛ παρέμεινε για εννέα χρόνια ενώ στη συνέχεια αποδέχτηκε την πρόταση του ΑΠΟΕΛ και ήρθε στη Λευκωσία. Ζει στην πρωτεύουσα μαζί με τη σύζυγο και τα δύο του παιδιά τα τελευταία επτά χρόνια. «Από την πρώτη μέρα της μεταγραφής μου μετακόμισα στη Λευκωσία. Δεν σας κρύβω ότι στην αρχή δυσκολεύτηκα να προσαρμοστώ διότι η οικογένεια και οι φίλοι μου ήταν όλοι στη Λεμεσό. Τώρα πια απολαμβάνω τη ζωή στην πρωτεύουσα και πολύ σπάνια επισκέπτομαι τη Λεμεσό κυρίως λόγω έλλειψης χρόνου. Πέρα από τις καθημερινές προπονήσεις και τους αγώνες έχω δημιουργήσει κάποιες δικές μου επιχειρήσεις που απαιτούν να αφιερώνω αρκετό χρόνο. Συνεπώς οι βόλτες και τα ταξίδια πέρασαν σε δεύτερη μοίρα». Όχι όμως και οι φίλοι: «Μετά από τόσα χρόνια στη Λευκωσία έχω δημιουργήσει γερές και αληθινές φιλίες τόσο από το χώρο του ποδοσφαίρου όσο και εκτός».

### «Δεν είμαστε σε πόλεμο»

Ρωτήσαμε τους δύο παίκτες πώς είναι οι σχέσεις τους με ποδοσφαιριστές αντίπαλων ομάδων. Και οι δύο απάντησαν με ευθύτητα πως τα όσα συμβαίνουν στο γήπεδο δεν επηρεάζουν καθόλου τις διαπροσωπικές τους σχέσεις. «Οι ποδοσφαιριστές εκτός από επαγγελματίες είναι και άνθρωποι. Και οι φιλίες ➤

**Χρύσης Μιχαήλ:**  
«Οι φιλίες δεν έχουν να κάνουν με ομάδες. Αυτό πρέπει επιτέλους να το κατανοήσουν και οι οπαδοί»





• Ο Τσελεπής σε μιά θεαλλώδη εξόρμησή του σε αγώνα της • Ομόνοιας  
πρός τό ΑΠΟΕΛ

• Ο Κώστας Χριστοφόρου μάχεται κατά τών Χαριτίδης και Παντελά του ΑΠΟΕΛ.



Οι αγώνες μεταξύ Ομόνοιας και ΑΠΟΕΛ πάντα συγκέντρωναν έντονο ενδιαφέρον.  
Οι φωτογραφίες είναι από το λεύκωμα «Ομόνοια 30 Χρόνια Πορείας 1948-78».

δεν έχουν να κάνουν με ομάδες. Αυτό θα πρέπει επιτέλους να το κατανοήσουν και οι οπαδοί των ομάδων, ώστε να αποφεύγονται ακραίες και απαράδεκτες συμπεριφορές. Δεν μπορώ να καταλάβω γιατί συμβαίνουν όλα αυτά. Σίγουρα ο καθένας θέλει να κερδίσει η ομάδα του αλλά δεν είναι δυνατό να φτάνουμε σε σημείο να βιαιοπραγούμε εναντίον συνανθρώπων μας. Τα τελευταία έκτροπα με κάνουν να αισθάνομαι άβολα ως ποδοσφαιριστής», δήλωσε

ο Χρύσης φανερά απογοητευμένος με τα όσα συνέβησαν τις τελευταίες βδομάδες. Ο ίδιος εκφράζει την άποψη ότι θα πρέπει να αλλάξει η νομοθεσία και να επιβληθούν πιο αυστηρές ποινές ώστε να είναι αποτρεπτικές. «Είναι καιρός ν' αφυπνιστούν αυτοί που πρέπει και το μαχαίρι να μπει βαθιά στο κόκαλο για να σταματήσουν επιτέλους αυτά τα απαράδεκτα φαινόμενα» είπε. Ο Γιώργος συμπληρώνει: «Δεν είμαστε σε πόλεμο για να συμ-

περιφερόμαστε με αυτό τον τρόπο. Εμείς, ως παίκτες, αγαπούμε πολύ το ποδόσφαιρο. Είναι η δουλειά και η διασκέδασή μας. Δεν καταλαβαίνω για ποιο λόγο κάποιοι άνθρωποι χάνουν το μέτρο και παρεκτρέπονται δημιουργώντας επεισόδια».

## Σκληρή προετοιμασία ενόψει ντέρμπι

Ο Χρύσης όπως και ο Γιώργος είναι απόλυτα αφοσιωμένοι σε αυτό που κάνουν. Το ν' αγωνίζεται κάποιος σε ομάδες της πρώτης κατηγορίας που ποντάρουν σε ψηλό σκορ στο βαθμολογικό πίνακα απαιτεί πολλές θυσίες, αλλά γι' αυτούς έχει γίνει πλέον τρόπος ζωής. Δεν τους ενοχλεί που πρέπει να είναι εγκρατείς, να κοιμούνται νωρίς και να ακολουθούν αυστηρό καθημερινό πρόγραμμα διατροφής και άσκησης. Άλλωστε, όπως μας είπαν χαριτολογώντας, κάθε δουλειά έχει τα καλά και τα κακά της. Η προετοιμασία για την ποδοσφαιρική αναμέτρηση των δύο αιώνιων αντιπάλων στις 13 Δεκεμβρίου θα είναι σκληρή. Οι δύο παίκτες δηλώνουν έτοιμοι να δώσουν τον καλύτερό τους εαυτό για να χαρίσουν τη νίκη στην ομάδα τους. Άλλωστε είναι ένα ματς που κεντρίζει το ενδιαφέρον ακόμη και των πιο αδιάφορων περί ποδοσφαιρικών ζητημάτων, οπότε όλα τα βλέμματα θα είναι στραμμένα πάνω τους. Είναι φυσικό, λοιπόν, οι πρωταγωνιστές αυτού του ντέρμπι να διακατέχονται από άγχος και αγωνία. Με θετική σκέψη όμως και προσήλωση στους στόχους που θέτει η ομάδα όλα ξεχνιούνται μόλις ο διαιτητής σφυρίζει την έναρξη του αγώνα. ■



# Chapo Althea

Το μέλλον  
της κατοικίας

Ένα υπερασύγχρονο διώροφο κτίριο, με μόνο 4 πολυτελή διαμερίσματα 3 υπνοδωματίων μοντέρνας αισθητικής. Σε προνομιούχα τοποθεσία στον Αρχάγγελο, με εύκολη πρόσβαση στο κέντρο της Λευκωσίας και στον υπεραστικό. Κάθε διαμέρισμα διαθέτει ευρύχωρους και λειτουργικούς χώρους, με μεγάλη αποθήκη και καλυμμένο χώρο στάθμευσης. Τα διαμερίσματα του 1ου ορόφου διαθέτουν μεγάλες βεράντες με κήπο και κάθε ρετιρέ βεράντα και πισίνα στην οροφή.

*...με εγγυημένη παράδοση!*

## Κεντρικά Γραφεία:

Αθαλάσσης 75

Τ.Κ. 24819

1304 Λευκωσία, Κύπρος

Τ: +357 22 312 000

Φ: +357 22 496 795

chapoinfo@chapogroup.com

[www.chapogroup.com](http://www.chapogroup.com)



Charilaos Apostolides Public Ltd

## Γραφεία Πωλήσεων:

Αθαλάσσης 75, Τ.Κ. 24819, 1304 Λευκωσία, Κύπρος

Τ: 77 77 71 71, Φ: +357 22 429 323, [properties@chapogroup.com](mailto:properties@chapogroup.com)

# Μια πλατεία με άρωμα ελευθερίας

Η παλιά πόλη συναντά το παρόν και το μέλλον της







Ένα έργο υψηλής αισθητικής, το οποίο θα δώσει νέα πνοή και όψη στο κέντρο της πρωτεύουσας, αρχίζει σύντομα να υλοποιείται. Εντός Δεκεμβρίου θα υποβληθούν στο δήμο Λευκωσίας τα τελικά σχέδια για την ανάπλαση της πλατείας Ελευθερίας και πριν το τέλος του 2010 θα αρχίσει η κατασκευή. Η πρωτεύουσα ευελπιστεί ότι θα έχει ανανεωμένο προφίλ όταν θ' αναλάβει την προεδρία της Ε.Ε. το 2012.

Γράφει η Σύλβια Καρακατσάνη



Ένας χώρος για όλους με απεριόριστες χρήσεις και δυνατότητες. Μια πλατεία για ρομαντικούς περιπάτους, ανέμελο και ασφαλές παιχνίδι για τα παιδιά, σημείο κοινωνικής συνάντησης, χώρος ψυχαγωγίας και πολιτιστικής αναζήτησης. Αυτή θα είναι η σύγχρονη και λειτουργική πλατεία Ελευθερίας, η οποία θα συνδυάζει το παραδοσιακό με το μοντέρνο στυλ. Εκεί η παλιά πόλη θα συναντά το παρόν και το μέλλον της. Η ομολογουμένως εν- ➤



**Ο διευθυντής του έργου Σαβέριος Βραχίμης και δύο από τα μέλη της ομάδας του Άννα Λυσανδρίδου και ο Αλέξης Βραχίμης.**

τυπωσιακή πρόταση της διεθνούς φήμης αρχιτέκτονα Zaha Hadid αρχίζει σύντομα να παίρνει σάρκα και οστά.

Η νέα αναθεωρημένη μελέτη για την πλατεία Ελευθερίας είναι πλέον γεγονός. Τα αρχαιολογικά ευρήματα που έφεραν στο φως οι ανασκαφές του Τμήματος Αρχαιοτήτων επέβαλαν τη διαφοροποίηση των αρχιτεκτονικών σχεδίων, τον καθορισμό νέων χρονοδιαγραμμάτων και την επανακοστολόγηση του έργου.

Στα νέα σχέδια, τα οποία παρουσιάστηκαν πρόσφατα ενώπιον του δημοτικού συμβουλίου Λευκωσίας, ξεχωρίζει η ανάδειξη του καρδιάσχημου ενετικού προμαχώνα, η αύξηση του πρασίνου τόσο στο επίπεδο της πλατείας όσο και στην τάφρο και η δημιουργία επιπρόσθετων χώρων για

εκδηλώσεις. Διαφοροποιείται επίσης η απόσταση της πλατείας από το τείχος και το ύψος από το επίπεδο της τάφρου.

Όλες τις λεπτομέρειες για το μεγαλεπήβολο αυτό έργο, το οποίο υπόσχεται να αλλάξει την όψη του κέντρου της πρωτεύουσας αλλά και τις συνήθειες των δημοτών συζητήσαμε

με το διευθυντή του έργου πολιτικό μηχανικό κ. Σαβέριο Βραχίμη και δύο από τα μέλη της ομάδας του, την κ. Άννα Λυσανδρίδου και τον κ. Αλέξη Βραχίμη.

«Η πλατεία Ελευθερίας θα είναι η βιτρίνα της Λευκωσίας. Είναι ένα έργο το οποίο θα δώσει νέα πνοή στο κέντρο της πόλης και είμαι βέβαιος ότι θα αγκαλιαστεί από τους δημότες», δήλωσε ο κ. Βραχίμης, επισημαίνοντας ότι έχουν ξεπεραστεί τα «εμπόδια» που παρουσιάστηκαν και πλέον έχουν τροχοδρομηθεί οι διαδικασίες για έναρξη των κατασκευαστικών εργασιών. Μετά την παρουσίαση των αναθεωρημένων σχεδίων από τον εκπρόσωπο του αρχιτεκτονικού γραφείου της Zaha Hadid, Χρίστο Πασά, υποβλήθηκαν κάποιες παρατηρή-



**Η πλατεία άλλαξε όψη αρκετές φορές στο παρελθόν. (Από το Φωτογραφικό Αρχείο του Λεβέντειου Δημοτικού Μουσείου Λευκωσίας).**



σεις από το δημοτικό συμβούλιο και δόθηκαν οδηγίες ν' αρχίσει η ετοιμασία των τελικών σχεδίων, τα οποία θα παρουσιαστούν τον ερχόμενο Δεκέμβριο. Οι προσφορές θα προκηρυχθούν τον Ιούλιο του 2010 και εντός τριών μηνών θα κατακυρωθούν, οπότε θ' αρχίσει η κατασκευή της πλατείας που αναμένεται να διαρκέσει 12 μήνες. Με στόχο ν' αποφευχθούν τυχόν καθυστερήσεις και να τηρηθούν αυστηρά τα χρονοδιαγράμματα αποφασίστηκε να γίνει προεπιλογή εργολάβων καθότι πρόκειται για εξειδικευμένο έργο.

### Τι αλλάζει στα σχέδια

Η διευθυντική ομάδα του έργου μάς εξήγησε ποιες αλλαγές έχουν γίνει στα αρχιτεκτονικά σχέδια, με βάση τα νέα δεδομένα που προέκυψαν από τις τελικές παρατηρήσεις του Τμήματος Αρχαιοτήτων.

- Η απόσταση της πλατείας από το τείχος αυξήθηκε στα πέντε μέτρα και θα έχει ύψος τέσσερα μέτρα από το έδαφος της τάφρου ούτως ώστε να αναδειχτεί ο προμαχώνας.

- Στο επίπεδο της τάφρου, δηλαδή κάτω από την πλατεία, θα κατασκευαστούν καφεστιατόρια, περίπτερα, παιδότοπος, μι-

## Η κατασκευή του έργου θ' αρχίσει περί τα τέλη του 2010 και μέσα σε ένα χρόνο πρέπει να αποπερατωθεί

κρό θέατρο, γραφείο πληροφοριών και αποχωρητήριο (αρκετά από αυτά περιλαμβάνονταν στα αρχικά σχέδια).

- Αυξάνεται ο αριθμός των δέντρων στην τάφρο, ενώ το πράσινο επεκτείνεται μέχρι ενός σημείου και στο επίπεδο της πλατείας. Θα φυτευτούν συνολικά 120 δέντρα και θα δημιουργηθούν τεχνητές λίμνες σε διάφορα σημεία.

- Θα κατασκευαστούν άνετες σκάλες από τις οδούς Λήδρας και Ονασαγόρου οι οποίες θα οδηγούν στο κάτω μέρος της πλατείας. Επίσης θα δημιουργηθεί μεγάλη ράμπα και θα λειτουργήσουν ανελκυστήρες για διευκόλυνση των ατόμων με σωματικές αναπηρίες.

- Στην πλατεία δεν θα λειτουργήσουν επιχειρήσεις ή υπηρεσίες, αλλά ο χώρος θα παραμεί-

νει ελεύθερος για το κοινό που επιθυμεί να απολαύσει τη βόλτα του. Κάποια σημεία θα μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη διοργάνωση εκδηλώσεων όπως για παράδειγμα συναυλιών κ.α. Ο φωτισμός θα αποτελεί ένα από τα «δυνατά χαρτιά» της πλατείας.

- Η διέλευση αυτοκινήτων θα επιτρέπεται αλλά θα περιοριστεί σε δύο μόνο λωρίδες, οι οποίες δεν θα είναι ασφαλιστωμένες αλλά θα καλύπτονται από το ίδιο υλικό όπως και η πλατεία. Υπάρχουν σκέψεις να μονοδρομηθεί η οδός Παντελίδου (ο δρόμος μπροστά από το δημαρχείο) και να χρησιμοποιείται μόνο με κατεύθυνση προς την Πλατεία Σολωμού. Το μέτρο αυτό θα εφαρμοστεί ούτως ή άλλως κατά τη διάρκεια των κατασκευαστικών έργων για μετριασμό της ταλαιπωρίας των οδηγών. Θα προηγηθεί εκστρατεία ενημέρωσης του κοινού για τον τρόπο διεξαγωγής της τροχαίας κίνησης προκειμένου να μην υποστεί κυκλοφοριακό «έμφραγμα» το κέντρο της πόλης με την έναρξη των εργασιών.

- Στη λεωφόρο Ομήρου θα κατασκευαστεί διώροφος υπογείος χώρος στάθμευσης περίπου 150 θέσεων.







Ως χώρος συνάθροισης και ξεκούρασης  
θα λειτουργεί η νέα πλατεία.



Το έργο προβλέπει τη ριζική αναδιάρθρωση της τάφρου και τη δημιουργία καφεστιατορίων, περιπτέρων, παιδότοπου και μικρού θεάτρου.

### Οι αντίθετες απόψεις

Κληθείς να σχολιάσει τις επικρίσεις που είχαν διατυπωθεί από δημότες και οργανωμένα σύνολα σχετικά με τη νέα όψη της πλατείας και την άποψη που εκφράστηκε ότι δεν συνάδει με το χαρακτήρα της εντός των τειχών πόλης, ο κ. Βραχίμης δήλωσε με έμφαση: «Δεν πρέπει να

ξεχνούμε ότι αυτό το έργο πέρασε από διαγωνισμό και εγκρίθηκε από αρμόδια επιτροπή στην οποία συμμετείχαν όλοι οι εμπλεκόμενοι φορείς. Οι διαφορετικές απόψεις υπήρχαν και θα συνεχίσουν να υπάρχουν. Αυτό, άλλωστε, είναι αναμενόμενο ειδικά όταν πρόκειται για μεγάλα έργα. Ακόμη κι ένα μι-

κρό σπίτι να κτίσεις, σε μερικούς θ' αρέσει και σε άλλους όχι. Συνεπώς πάντα θα υπάρχουν διαφορετικές απόψεις. Από τη στιγμή, όμως, που λήφθηκε οριστική απόφαση από το δήμο το έργο προχωρά».

Ο ακριβής προϋπολογισμός του έργου θα ανακοινωθεί σε ένα περίπου μήνα οπότε αναμένεται να ολοκληρωθεί η κοστολόγηση μετά τις αλλαγές που έγιναν στα αρχικά σχέδια. Το κόστος της ανάπλασης της πλατείας θα καλυφθεί κατά 50% από ευρωπαϊκή χρηματοδότηση, 45% από την κυβέρνηση και το υπόλοιπο 5% από το δήμο Λευκωσίας. Ο διευθυντής του έργου και η ομάδα του θα έχουν τη γενική εποπτεία και το συντονισμό όλων των εργασιών, με στόχο τη διαφύλαξη του προϋπολογισμού και την αυστηρή τήρηση των χρονοδιαγραμμάτων. Οι αρ- ➤



# THE MALL OF CYPRUS



## ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΠΑΡΚΟ ΣΙΑΚΟΛΑ

THE MALL OF CYPRUS (ΒΑΛΕΤ ΟΔΗΓΟ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΤΑ ΔΕΞΙΑ)

IKEA

ANNEX 3 - ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ, ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

ANNEX 4 - ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ, ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ, ΨΥΧΑΓΩΓΙΑ, ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ

ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ

ΠΛΑΤΕΙΑ ΤΗΣ ΜΑΝΑΣ - ΜΝΗΜΕΙΟ ΑΦΙΕΡΩΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΙΑ ΜΑΝΑ, ΠΑΙΔΟΤΟΠΟΣ, ΜΟΝΟΠΑΤΙ ΤΗΣ ΜΑΝΑΣ



## “έλα εδώ που είναι όλα!”

### ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΠΑΡΚΟ ΣΙΑΚΟΛΑ

Βεργίνας 3, Αθαλάσσα, Στρόβολος, 2025 Λευκωσία, Κύπρος  
Τηλ. 77776255 (7777MALL), info@itll.com.cy  
www.themallofcyprus.com

## ΜΟΔΑ

BERSHKA  
CORTEFIEL  
DEBENHAMS  
DU PAREIL AU MEME  
KICKERS  
LACOSTE  
MANGO  
MASSIMO DUTTI  
NEXT  
NINE WEST  
OVIESSE  
OYSHO  
PEACOCKS  
PULL & BEAR  
STRADIVARIUS  
ZARA

## ΚΑΦΕΣΤΙΑΤΟΡΙΑ

ΑΛΜΥΡΟ / ΓΛΥΚΟ  
CHOPSTICKS  
DERLICIOUS  
GLORIA JEANS COFFEES  
HAAGEN DAZS  
KFC  
McDONALDS  
PIZZA HUT  
STARBUCKS  
TGI FRIDAYS  
VENUE CAFE

## ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ

K-CINEPLEX

## ΥΠΕΡΑΓΟΡΑ

CARREFOUR

## ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ, ΜΟΥΣΙΚΗ, ΨΥΧΑΓΩΓΙΑ

ΓΕΡΜΑΝΟΣ  
PUBLIC

## ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

BIZ ART  
GLOW ΚΑΛΥΝΤΙΚΑ & ΚΟΜΜΩΤΗΡΙΟ  
INTERSPORTS  
THE MALL KIOSK

## ΑΞΕΣΟΥΑΡ

ACCESORIZE  
COSTAS THEODOROU  
LOISIR  
METAXAS  
OXETTE  
SWAROVSKI  
SWATCH

## ΟΠΤΙΚΑ

GRAND OPTICAL

## ΕΙΔΗ ΣΠΙΤΙΟΥ

ZARA HOME

## ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

ARTE MAGISTRATO - ΑΝΘΡΩΠΩΛΕΙΟ  
ΚΛΕΙΔΑΡΑΣ - ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ  
ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ  
VOLTA FUN PARK - ΠΑΙΔΟΤΟΠΟΣ

Η ανάπλαση της πλατείας  
Ελευθερίας και του περιβάλλοντα  
χώρου θα συμβάλουν στην  
αναζωογόνηση ευρύτερα της  
περιοχής της παλιάς Λευκωσίας



μόδιοι δηλώνουν πεπεισμένοι ότι το έργο μπορεί να αποπερατωθεί εντός του καθορισμένου χρονικού πλαισίου νοουμένου ότι θα υπάρξει συνεργασία και συντονισμός όλων των εμπλεκομένων.

### Σύγχρονο αστικό πάρκο

Ο Κύπριος αρχιτέκτονας Χρίστος Πασάς -συνεργάτης της Zaha Hadid- μιλώντας κατά τη διάρκεια εκδήλωσης που πραγματοποιήθηκε πέρσι στο Λον-

δίνο, αναφέρθηκε στο έργο ανάπλασης της πλατείας Ελευθερίας εξηγώντας ότι πρόκειται για τη δημιουργία ενός σύγχρονου αστικού πάρκου. «Η φιλοσοφία που ακολουθήσαμε ως αρχιτέκτονες ήταν η φιλοσοφία της συμπερίληψης διαφορετικών ανθρώπων μέσα σε αυτό το πεδίο.

Δηλαδή να μπορέσουμε να φέρουμε ανθρώπους με διαφορετικά ενδιαφέροντα μαζί, σε έναν τόπο που να τους επιτρέπει να

απολαμβάνουν την αρχιτεκτονική και να χρησιμοποιούν το χώρο για τη διακίνησή τους στα διάφορα μέρη της τάφρου, αλλά και για να ξεκουράζονται. Είναι έργο σύγχρονης αρχιτεκτονικής και αισθητικής, αλλά με αυτό τον τρόπο προσπαθούμε να συμβιβάσουμε τα διαφορετικά ιστορικά μνημεία της παλιάς Λευκωσίας -το τείχος, την τάφρο- με τη σύγχρονη πόλη. Αυτά πρέπει να συνδυαστούν μεταξύ τους».

## Η αποκάλυψη του προμαχώνα

Η πρώτη απόφαση για ανάπλαση της πλατείας Ελευθερίας λήφθηκε το 1972, αλλά χρειάστηκε να περάσουν περίπου 35 χρόνια για να αρχίσει η υλοποίηση του έργου. Και πάλι όμως παρουσιάστηκαν εμπόδια. Η ανακάλυψη τμήματος του καρδιόσχημου ενετικού προμαχώνα Ντ'Αβίλα καθυστέρησε την έναρξη του έργου τουλάχιστον ενάμισι χρόνο. Ο προμαχώνας είχε καλυφθεί το 1933, όταν οι Άγγλοι προχώρησαν στην ένωση της οδού Λήδρας με την πλατεία. Εντοπίστηκε το 2007 από τους αρχαιολόγους ελάχιστα πιο χαμηλά από την επιφάνεια του δρόμου, κάτω ακριβώς από τον




υφιστάμενο και σε πολύ καλή κατάσταση, γεγονός που επέβαλε τη διαφοροποίηση των αρχιτεκτονικών σχεδίων για ανάπλαση της πλατείας και του περιβάλλοντα χώρου.





# KORRESNATURALPRODUCTS



 **COSTAS PAPAELLINAS ORGANIZATION**  
Cyprus Pharmaceutical Organization Ltd

Σε επιλεγμένα φαρμακεία, πολυκαταστήματα Debenhams και στο κατάστημα:  
**KORRES store:** Μέγαρο Γαλαξία, Αρχ. Μακαρίου Γ' 33, Λευκωσία,  
Τηλ: 22375730, korrescy@gmail.com [www.korres.com](http://www.korres.com)



# Πολύχρωμες μελωδίες επί σκηνής

Η παράσταση αρχίζει... Έντεχνο, ροκ και γιατί όχι λαϊκό!



Οι μουσικές σκηνές αντιπροσωπεύουν τα νυχτερινά κέντρα διασκέδασης κυρίως των νέων που δηλώνουν «κολλημένοι» με το έντεχνο ελληνικό τραγούδι. Στη Λευκωσία, υπάρχουν πέντε μεγάλες μουσικές σκηνές, και λέγοντας μεγάλες δεν εννοούμε σε χωρητικότητα, αλλά σε φήμη. Κάθε μια έχει το δικό της στυλ και το πιστό κοινό της που τη στηρίζει. Το ρεπορτάζ αυτό επιχειρεί να αναδείξει τις μουσικές σκηνές μέσα από έναν πιο «παρεϊστικό» τρόπο, πιο ατμοσφαιρικό.

Γράφει η Άντρια Λεωνίδου

# Αυλαία



**Η** πιο «διάσημη» από τις μουσικές σκηνές της Λευκωσίας. Χρόνια στο στερέρα, μαγεύει με το πρόγραμμα της, καθημερινό και σαββατιάτικο, φοιτητές και νέους κάθε ηλικίας. Μετά τη σχετικά πρόσφατη ανακαίνιση η Αυλαία εισήλθε δυναμικότερα και στη φιλοξενία «μεγάλων ονομάτων», όπως ο Αλκίνοος Ιωαννίδης, ο Μπάμπης Στόκας

και ο Διονύσης Σαββόπουλος. Η μετατροπή, όμως, στοίχισε στην απώλεια του γνωστού «coziness» που ψάχνουν οι οπαδοί του είδους, χωρίς βέβαια, η σκηνή να μην βγαίνει κερδισμένη από τόσα άλλα. Το καθιερωμένο σχήμα του Παρασκευο-Σαββάτου, με τους Αρέστη, Μακρή, Γεωργιάδη και Μιτσή «σπάει» γκάτζι και αναστατώνει θαμώνες και «πρωτά-

ρηδες». Διαβάζω στη σελίδα τους στο Facebook κάτω από την ενότητα news το παρακάτω κείμενάκι και μαγεύομαι. «Κάθε Παρασκευή και Σάββατο (00.00)... η πόλη ζει στο ρυθμό της συναυλίας κι όψιμη νιότη μας απόψε γυρεύει, τραγουδί στους ήχους μίας μικρής συμμορίας, η πόλη ξυπνά, ξυπνά και χορεύει...». Πόσες ατελείωτες βραδιές ο καθένας από εμάς, δεν ένιωσε να χορεύει ανταποκρινόμενος στα ηχητικά κύματα της Αυλαίας, ανακαινισμένης ή μη. Ξύλινης ή σε πιο industrial μορφές. Εκτός από τις παραστάσεις «μεγάλων ονομάτων» (του χώρου φυσικά), και το καθιερωμένο πρόγραμμα, η Αυλαία φιλοξενεί κάθε Τρίτη τους φοιτητές της Φ. Π. Πρωτοπορία (και όχι μόνο) σε μια μουσική αναζήτηση με το συγκρότημα Φάλτσα Όνειρα.

**Info: Εμμανουήλ Ροϊδη & Προδρόμου 2.**  
**Τηλ. 22675638** ➤



## Διαχρονική



**Μ**ια σχετικά πρόσφατη είσοδος στη νυχτερινή ζωή της πρωτεύουσας. Η πρώτη φορά που περιέπεσε στη δική μου αντίληψη ήταν όταν πριν από δύο περίπου χρόνια φιλοξένησε τον Κώστα Τουρνά για μοναδικές μουσικές περιπλανήσεις. Πήγα! Ξαναπήγα ένα χρόνο μετά για να υποστηρίξω κάποιους γνωστούς και το συγκρότημά τους.

Τον τελευταίο καιρό η Διαχρονική άρχισε να εντάσσεται για τα καλά στις ατζέντες του Σαββάτου. Πήρε τα πάνω της και καμείς δεν τη σταματά. Το συγκρό-



τημα της μουσικής σκηνής, οι Γνωστοί/Άγνωστοι, είναι μουσικοί ώριμοι και καταξιωμένοι, με σκηνική παρουσία που κάνει τη διαφορά. Τα σχόλια από τους γύρω θετικότερα, αφού μια φίλη, σκληρή κριτής (όντας μουσικός η ίδια), μου είπε: «Πρέπει να πάμε Διαχρονική. Έχει αλλάξει πολύ από την τελευταία φορά που πήγαμε και έχει γίνει φοβερή. Πολλή διασκέδαση».

Το γεγονός ότι η μπάντα του Σαββάτου εμπνέεται από πιο

ροκ διαθέσεις μιας πιο παλιάς εποχής ελκύει και κόσμο πιο μεγάλων ηλικιών. Εμείς αναπόφευκτα θα τη συστήναμε για ροκάδες και έφηβους κάθε ηλικίας. Τέλος, στη Διαχρονική την Παρασκευή ακούσαμε ρετρό νότες από ένα πολύ funky γκρουπάκι που πολύ μας ενθουσίασε. Επίσης στη μουσική σκηνή ανά διαστήματα διοργανώνονται και θεατρικές βραδιές.

**Info:** Λεωφόρος Καλλιπόλεως 37 (δίπλα από το Cafe City). Τηλ. 99783455 ➤



Μη βιαστείς  
να τον τελειώσεις!



**NESCAFÉ**

## Εναλλάξ



**Τ**ο στέκι. Τις Παρασκευές ειδικά η ατμόσφαιρα θυμίζει ιδιωτικό πάρτι, αφού όλοι λίγο πολύ γνωρίζονται μεταξύ τους και στο τέλος της βραδιάς απολαμβάνουν την καλή μουσική σχεδόν αγκαλιά. Η πιο μικρή σε μέγεθος από της μουσικές σκηνές. Στο «στερέωμα» εδώ και χρόνια προσφέρεται για ζεστές βραδιές όπου θα απολαύσεις καλή ελληνική έντεχνη και ροκ μουσική. Ο «Κινέζος» όπως είναι γνωστότερος ο Γιώργος (lead singer) του συγκροτήματος, μαγεύει με το πρώτο ντο! Αλλά φυσικά, όπως και σε κάθε συγ-

κρότημα, ο τραγουδιστής στηρίζεται πολύ στους μουσικούς του και τον τρόπο που τον πλαισιώνουν.

Στο Εναλλάξ μπορείς να ακούσεις νέους, απίστευτα ταλαντούχους μουσικούς, που σε καθηλώνουν με τις διασκευές τους.

Το Εναλλάξ δεν είναι και ούτε ήταν ποτέ για τις μάζες, γι' αυτό κρατά και την αρχική του «κλασική» μορφή. Εκτός φυσικά από τις βραδιές μετά από συναυλία του Χρίστου Θηβαίου που είναι πλέον κοινό μυστικό πως θα καταλήξει εκεί. Το «στέκι», εκτός από τον Θηβαίο, τα «ονόματα» που το

επισκέπτονται είναι πιο εναλλακτικά. Δηλαδή, δεν είναι από τους καθιερωμένους που θα εξασφαλίσουν πολλές πωλήσεις, αλλά από τους ταλαντούχους με μικρό, ποιοτικό κοινό, όπως ο Δημήτρης Ζερβουδάκης.

Οι ηλικίες και πάλι ποικίλλουν, αφού οι διάσημοι τώρα πια 40+ έχουν καθιερωθεί στο Εναλλάξ, ελκύοντας έτσι οπαδούς του κλασσικού ροκ και φυσικά κόσμο στα 40 και βάλε. Επίσης, στη μουσική σκηνή οργανώνονται και θεατρικές βραδιές.

Info: Λεωφόρος Αθηνάς 16-17.

Τηλ. 22430121 ►





  
CYPRUS AIRWAYS



ΟΔΗΓΙΑ / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΞΟΔΟΥ

Ξέρουμε γιατί πετάτε >>>

[cyprusair.com](http://cyprusair.com)

## Λωτοφάγοι

**Α**κόμα μια κλασσική έξοδος στη Λευκωσία. Όλοι πήγαν έστω και μια φορά στους Λωτοφάγους και διασκέδασαν με την ψυχή τους. Αλλά εδώ συμβαίνει και το εξής παράδοξο. Οι περισσότεροι όταν μιλούν για τη συγκεκριμένη μουσική σκηνή ξεκινούν κάπως: «Πω, πω, έχω να πάω Λωτοφάγους από τον καιρό που ήμουν φοιτητής». Άρα, το συγκεκριμένο μπαράκι ελκύει περισσότερο φοιτητόκοσμο, χωρίς φυσικά να αποκλείει όλους τους υπόλοιπους.

Εμείς σας το προτείνουμε έστω και για μια δοκιμαστική βραδιά, αφού μπορεί οι Λωτοφάγοι που θυμάστε να μην ισχύουν πια. Ο χώρος έχει ανακαινιστεί και δεν θυμίζει τίποτα πια από το παλιό «καταγώγιο». Οι μουσικές πινελιές που υπάρχουν παντού στους τοίχους σου κλέβουν τη ματιά από το πρώτο δευτερό-

λεπτο και νιώθεις πως βρίσκεσαι στο σωστό μέρος. Στο θέμα προγράμματος, η μουσική σκη-

νή επενδύει σε νέα ταλέντα. Λατρέψαμε την Έλενα Τσίγκη (Παρασκευές παράε με τον Παύλο Γρηγορά) που μας έπιασε απροετοίμαστους. Ένα κοριτσάκι για να το φυλάξεις σε μπουκάλι (τσαχπινιά και σωματική διάπλαση), με φωνή αλά Γαλάνη. Το Σάββατο προσφέρεται για πιο κεφάτες παρέες, αφού το πρόγραμμα προστάζει έντεχνα και ελαφρολαϊκά ακούσματα. Μην ξαφνιαστείτε από τα μουσικά όργανα που θα παρελάσουν από μπροστά σας το Σάββατο, γιατί όπως είπαμε, αυτά τα παιδιά έχουν όρεξη!

Info: Λεωφόρος Αθηνάς 8.  
Τηλ. 22347573



## Red



**Η** μεγάλη μικρή μουσική σκηνή της Λευκωσίας, όπως εύστοχα ακούσαμε να την αποκαλούν. Μεγάλη ως προς το μέγεθος, που όμως μόλις κάτσεις και παραγγείλεις το ποτό σου ξεχνιέσαι και μεταφέρεσαι στη γωνίτσα ασφαλείας σου. Το Red «ζει και βασιλεύει» εδώ και πολλά χρόνια στη νυχτερινή ζωή της πρωτεύουσας με προγράμματα που κάνουν τη διαφορά, αλλά και με παραστάσεις από καλλιτέχνες μεγάλης εμβέλειας.

Η μουσική σκηνή στην παλιά Λευκωσία, αυτή τη στιγμή διαθέτει το πιο δυνατό Σαββατιάτικο πρόγραμμα, για το ευρύτερο κοινό. Ο λόγος, οι τρεις πρωταγωνιστές της πετυχημένης



σειράς «Αίγία Φούξια» (Αρτεμίου, Γεωργιάδης και Ιωαννίδου), που δίνουν ρέστα με διάφορα θεατρικά σκετσάκια με τη συνοδεία πάντα μουσικής. Στην ιστοσελίδα του RED είναι αναρτημένο: «Πιστοί υπηρέτες της αγνής διασκέδασης, προσωπικό και διεύθυνση της μου-

σικής μας σκηνής, σας περιμένουμε να συνεχίσουμε μαζί και φέτος τη μουσική μας διαδρομή στο καλό τραγούδι...». Επίσης, κάθε Τρίτη η μουσική σκηνή φιλοξενεί τους φοιτητές της Προοδευτικής.

**Info: Διονύσου 15, Παλιά Λευκωσία.  
Τηλ. 22767711**



# Syrian arab friendship club



Syrian dishes served  
in a very pleasant environment  
with a quick and friendly service.

**Come and join us...**  
**Ideal for everyone!!!**

17 vasilissis amalias st, 1101nicosia

**Tel: 22776246** Fax: 22774912

Email : [syrianclub@cytanet.com.cy](mailto:syrianclub@cytanet.com.cy)

# **ISAWA RESTAURANT**

**Μήπως ο χρόνος του γεύματος σας είναι περιορισμένος;**

**Είμαστε έτοιμοι να εξυπηρετήσουμε εσάς, τους φίλους και τους συνεργάτες σας σε χρόνο ρεκόρ.**

**Συριακά εδέσματα σε ένα πολύ Ευχάριστο περιβάλλον.  
Γρήγορη και φιλικότατη εξυπηρέτηση.**

**Σας περιμένουμε!!!**

**Οποιος γνωρίζει καλά από μαγειρική, σίγουρα θα γνωρίζει ότι η Συριακή κουζίνα είναι η πλουσιότερη και αρχαιότερη κουζίνα στον κόσμο.**

**Ο πολιτισμός στη Συρία υπάρχει από τον καιρό που ξεκίνησε η ιστορία των Φοινίκων.**

**Τα έθιμα τότε, τα οποία ισχύουν μέχρι και τώρα, είναι ότι οι γυναίκες δεν δούλευαν ποτέ και η δουλειά τους ήταν να ασχολούνται με το σπίτι, την οικογένεια τους και τη μαγειρική. Λόγω του ότι είχαν χρόνο στη διάθεση τους, είχαν και χρόνο για να «δημιουργήσουν» στην κουζίνα.**

**Το κλίμα, το οποίο είναι Μεσανατολικό, οι καιρικές συνθήκες και οι 4 εποχές του χρόνου, έπαιξαν σημαντικό παράγοντα στο να έχουμε όλη την ποικιλία λαχανικών και φρούτων που υπήρχαν.**

**Ο κόσμος ήταν και είναι συνηθισμένος στο να τρώει για αρκετή ώρα πίνοντας τα παραδοσιακά μας ποτά και πρόσφατα το Αρακ, έτσι χρειάζονταν μια μεγάλη ποικιλία μεζέδων στο τραπέζι τους.**

**Ξεκινώντας την αλυσίδα των Συριακών εστιατορίων στην Κύπρο, η κουζίνα μας πέτυχε λόγω του ότι οι Κύπριοι είναι καλοφαγάδες και τους αρέσει η μεγάλη ποικιλία φαγητών.**

**Καταλαβαίνοντας ότι η Λευκωσία χρειάζεται ένα πολυτελές αλλά και ταυτόχρονα προσιτό εστιατόριο το οποίο να εξυπηρετεί τις ανάγκες του κόσμου μεσημέρι και βράδυ, δημιουργήθηκε το εστιατόριο Sawa.**

**Ιδανικό για όλα τα γούστα.**

**Κλήμεντος 31, 1061 Λευκωσία  
Τηλέφωνο: 22 766777, 22 766772  
Φαξ: 22 766778**

## Η Λευκωσία φιλοξένησε με επιτυχία τη Διάσκεψη της Ένωσης Πρωτεύουσών της Ε.Ε.



Η Γενική Συνέλευση της Ένωσης Πρωτεύουσών υιοθέτησε ομόφωνα έγγραφο κοινών θέσεων.

# Βιώσιμη αστική ανάπτυξη χωρίς αποκλεισμούς

Στην τελευταία διαιρεμένη πρωτεύουσα της Ευρώπης, τη Λευκωσία, πραγματοποιήθηκε η 49η Διάσκεψη της Ένωσης Πρωτεύουσών της Ε.Ε. (UCUE) στις 29-31 Οκτωβρίου 2009, με θέμα «Βιώσιμες πρωτεύουσες χωρίς αποκλεισμούς».

**Η** Λευκωσία, ως προεδρεύουσα πόλη της Ένωσης για το 2009, ανέλαβε δύσκολη αποστολή την οποία εκτέλεσε με απόλυτη επιτυχία, ανεβάζοντας ψηλά τον πήχη για την επόμενη οικοδόσπινα της Διάσκεψης που θα είναι η Βαρσοβία. Η όλη διοργάνωση βαθμολογήθηκε με άριστα από τους συμμετέχοντες και η πολύμηνη σκληρή δουλειά από το δυναμικό του Γραφείου Ευρωπαϊκών Υποθέσεων του δήμου Λευκωσίας απέδωσε καρπούς. Δήμαρχοι, δημοτικοί σύμβουλοι, υψηλόβαθμα στελέχη των τοπικών αρχών, εμπειρογνώμονες και αντιπρόσωποι από τις πρωτεύουσες της Ε.Ε. βρέθηκαν

στη Λευκωσία και συζήτησαν εκτενώς θέματα για την ολοκληρωμένη αστική ανάπτυξη (περιβαλλοντική, οικονομική και κοινωνική πτυχή), δίνοντας έμφαση στη βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς αναζωογόνηση φθινουσών και περιθωριοποιημένων/μειονεκτουσών περιοχών των πρωτεύουσών.

Συζητώντας και αναλύοντας το θέμα «Βιώσιμες πρωτεύουσες χωρίς αποκλεισμούς», αναδείχθηκαν οι ιδιαίτερες ευκαιρίες και προκλήσεις με τις οποίες βρίσκονται αντιμέτωπες οι ευρωπαϊκές πρωτεύουσες, στην προσπάθεια ν' αναβαθμίσουν την ανταγωνιστικότητα, την υποδομή, την ποιότητα του αστικού περιβάλλοντος και των



υπηρεσιών ευημερίας των πολιτών τους, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα μια διαδικασία βιώσιμης ανάπτυξης και αναζωογόνησης χωρίς εδαφικούς, πολιτισμικούς διαχωρισμούς και κοινωνικοοικονομικούς αποκλεισμούς.

## Αναζήτηση αιφύρων λύσεων

Προσφωνώντας την εναρκτήρια τελετή της 49ης Γενικής Συνέλευσης της Ένωσης Πρωτεύουσών της Ε.Ε., η δήμαρχος Λευκωσίας Ελένη Μαύρου αναφέρθηκε στην ιστορία της πόλης, στην εισβολή και την εδαφική διαίρεση του νησιού. «Η τραγωδία της διαιρεμένης μας χώρας ίσως να γίνεται πιο έντονα αισθητή στη Λευκωσία», είπε η κ. Μαύρου, προσθέτοντας ότι «η αναζήτηση αιφύρων λύσεων αποκτά ιδιαίτερη σημασία για τη Λευκωσία, η οποία αντιμετωπίζει ιδιαίτερες προκλήσεις λόγω της μακρόχρονης διαίρεσης». Υποδεχόμενη όλες τις αντιπροσωπείες της UCUE, η κ. Μαύρου ανέφερε ότι η φετινή Διάσκεψη



μπορεί να στείλει το μήνυμα ότι αυτήν τη στιγμή της κρίσης, οι ευρωπαϊκές πρωτεύουσες θα σταθούν στις επάλξεις της κοινωνικής ευθύνης, ότι όλες σκοπεύουν να υποστηρίξουν το όραμα για βιώσιμες πόλεις χωρίς αποκλεισμούς, που αναπτύσσονται και ευημερούν ως ανοικτές πόλεις, βασιζόμενες στην καινοτομία, την ποικιλομορφία και τη δημιουργικότητα και ταυτόχρονα αγωνίζονται για την πρόοδο και συμμετοχή όλων στην κοινωνική, οικονομική και κοινωνική ζωή.

Σε χαιρετισμό του στη Διάσκεψη, ο υπουργός Εσωτερικών Νεοκλής Συλικιώτης τόνισε ότι η βιώσιμη ανάπτυξη των πόλεων είναι πρόκληση αλλά και ανάγ-

κη, αφού θα μπορούσε να αποτελέσει το πολυτιμότερο, ίσως, εργαλείο στην επίλυση των σύνθετων και πολύπλοκων προβλημάτων υποβάθμισης και υπανάπτυξης που παρατηρείται, συνήθως, στα κέντρα μεγάλων ευρωπαϊκών πόλεων και πρωτευουσών. Σημαντική υπήρξε η παρέμβαση του δρος Michael Schneider, αντιπροέδρου της ΕτΠ της Ε.Ε. και προέδρου της Επιτροπής για την πολιτική εδαφικής συνοχής του Σώματος. Κύριοι ομιλητές στη Διάσκεψη ήταν ο πρύτανης του Πανεπιστημίου Κύπρου και πρόεδρος της UNICA Σταύρος Ζένιος, ο καθηγητής Peter Bishop – διευθυντής του Design Development Agency, ο δρ Kayvan Karimi – διευθυντής της Space Syntax, και ο δρ Louis Meuleman – διευθυντής του Advisory Council for Research on Spatial Planning, Nature and Environment της Ολλανδίας. Οι εκπρόσωποι των ευρωπαϊκών πρωτευουσών συμμετείχαν με ενθουσιασμό στις συζητήσεις στοργυλικής τραπέζης εκφράζοντας απόψεις, υποβάλλοντας εισηγήσεις και προτάσεις.



Πριν την τελετή έναρξης της Διάσκεψης τελέστηκαν τα εγκαίνια έκθεσης φωτογραφίας με τίτλο “Europeans: others within”, στην οποία συμμετείχαν 11 ευρωπαϊκές πρωτεύουσες, με αντικείμενο την παρουσίαση ατόμων από περιθωριοποιημένες ομάδες στις σύγχρονες ευρωπαϊκές πρωτεύουσες και τη σύνδεσή τους με το χώρο εργασίας τους, με χώρους της πόλης ή με προσωπικούς χώρους. Τα εγκαίνια της έκθεσης τέλεσε η πρόεδρος της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Υποθέσεων του δήμου Λευκωσίας Ελένη Λουκαΐδου.

## Έγγραφο κοινών θέσεων

Στις 30 Οκτωβρίου, η Γενική Συνέλευση της Ένωσης υιοθέτησε ομόφωνα έγγραφο κοινών θέσεων, στο οποίο αναφέρεται, μεταξύ άλλων, ότι οι ευρωπαϊκές πρωτεύουσες αναγνωρί-

ζουν το ρόλο τους στην επίτευξη της εδαφικής και της κοινωνικής συνοχής στην Ε.Ε. Η εδαφική συνοχή, προστίθεται, αποτελεί κλειδί για τη γεφύρωση της υστέρησης της ανάπτυξης όχι μόνο μεταξύ των περιφερειών και των πόλεων, αλλά και μεταξύ τοπικών περιοχών, όπου οι διαφορές είναι τέτοιες που απειλούν τη σταθερότητα και αποτρέπουν την ανάπτυξη. Οι πόλεις εκφράζουν, επίσης, την αποφασιστικότητά τους να συνεχίσουν να διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην αποτελεσματική εφαρμογή της πολιτικής συνοχής της Ένωσης, αναγνωρίζοντας την ανάγκη για πλήρη αξιοποίηση του δυναμικού της κάθε πρωτεύουσας, τόσο στο σχεδιασμό πολιτικής όσο και στην υλοποίησή της. Θεωρούν, εξάλλου, ότι στις εναλλασσόμενες προτεραιότητες και προκλήσεις του 21ου αιώνα η πολιτική συνοχή της Ε.Ε. θα πρέπει πάντα, στο πνεύμα τόσο της ισότητας όσο και της αλληλεγγύης, να γίνει ευκρινέστερη και να εστιάσει περισσότερο στις πραγματικές ανάγκες των κατοίκων των πρωτευουσών. Για να επιτευχθεί αυτό, θα πρέπει να τηρούνται οι αρχές της επικουρικότητας και η ανα-

## Οι ευρωπαϊκές πρωτεύουσες αναγνωρίζουν το ρόλο τους στην επίτευξη της εδαφικής και κοινωνικής συνοχής στην Ε.Ε

ζήτηση της μέγιστης συμμετοχής των τοπικών αρχών που έχουν επίγνωση των αναγκών των πολιτών.

Το έγγραφο κοινών θέσεων θα προωθηθεί από τη δήμαρχο Λευκωσίας στον Πρόεδρο της Επιτροπής των Περιφερειών, στη Γενική Διεύθυνση Περιφερειακής Πολιτικής, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και, μέσω των δημάρχων των πρωτευουσών της κάθε χώρας-μέλους της Ε.Ε., στις κυβερνήσεις των χωρών τους.

### Η προεδρία στη Βαρσοβία

Η Γενική Συνέλευση αποφάσισε ομόφωνα όπως η Βαρσοβία αναλάβει την προεδρία της Ένωσης για το 2010, κατόπιν υποστήριξης της Διαρκούς Επι-

τροπής, ενόψει μάλιστα των εορτασμών των 200 χρόνων από τη γέννηση του Σοπέν. Το θέμα που η Βαρσοβία εισηγήθηκε να μελετηθεί κατά τις εργασίες της Διάσκεψης του επόμενου έτους είναι: «Η αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης από τις ευρωπαϊκές πρωτεύουσες». Το Βίλνιους, πρωτεύουσα της Λιθουανίας, εξέφρασε ενδιαφέρον για ν' αναλάβει την προεδρία το 2011, ενώ τα μέλη της Ένωσης συμφώνησαν αρχικά όπως η προεδρία του 2012 παραχωρηθεί στο Ελσίνκι, με την ευκαιρία των εορτασμών των 200 χρόνων ως πρωτεύουσα της Φινλανδίας.

Όλες οι αντιπροσωπείες των πρωτευουσών που συμμετείχαν στις εργασίες της Διάσκεψης εξέφρασαν ενθουσιασμό και συνεχάρησαν θερμά τη δήμαρχο Λευκωσίας και Πρόεδρο της Ένωσης για το 2009, την Πρόεδρο και τα μέλη της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Υποθέσεων του δήμου και τα στελέχη του Γραφείου Ευρωπαϊκών Υποθέσεων του δήμου για το υψηλό επίπεδο που περιεχομένου, την άσφηση διοργάνωσης της Διάσκεψης και τα σημαντικά αποτελέσματα που προέκυψαν. ■

## Βράβευση του Βερολίνου

Με το μήνυμα «οι πόλεις με τους πολίτες τους δεν πρέπει και δεν μπορούν να παραμένουν διαιρεμένες», η Πρόεδρος της UCUE και δήμαρχος Λευκωσίας, Ελένη Μαύρου, απένειμε στον εκπρόσωπο του Βερολίνου, αρμόδιο στη Γερουσία του Βερολίνου για τη Μετανάστευση Günter Piening, το βραβείο με τίτλο «Γεφυρώνοντας τους Διαχωρισμούς στις Πόλεις». Η απονομή έγινε κατά τη διάρκεια της τελετής έναρξης των εργασιών της 49ης Γενικής Συνέλευσης της Ένωσης των Πρωτευουσών της Ε.Ε., η οποία συνέπεσε φέτος με τα 20χρονα της πτώσης του τείχους του Βερολίνου.





*Feel like royalty.*

At Hilton Cyprus, we go the extra mile to make your event a special occasion for everyone. You, as the event organizer, can relax and focus on your guests, taking advantage of our integrated solution for a stress-free and enjoyable experience. A dedicated Event Coordinator, together with an experienced team, will assist every step of the way.



**Call our events department on 22 653040/41/42**

98 Archbishop Makarios III Avenue, P.O. Box 22023, 1516 Nicosia • 22 377777 • [hilton.cyprus@hilton.com.cy](mailto:hilton.cyprus@hilton.com.cy)



Travel should take you places™



# Νέα του δήμου Λευκωσίας

## Ο δήμαρχος του Shiraz στη Λευκωσία

Η δήμαρχος Λευκωσίας Ελένη Μαύρου, στην παρουσία δημοτικών συμβούλων, συναντήθηκε στις 9 Νοεμβρίου 2009 με το δήμαρχο του Shiraz Merhan Etemadi, ο οποίος επισκέφθηκε την πρωτεύουσα στο πλαίσιο της εβδομάδας «Το Shiraz στη Λευκωσία: Έκθεση φωτογραφίας και τέχνη» που πραγματοποιήθηκε από τις 9-13 Νοεμβρίου στην Πύλη Αμμοχώστου.

Στη συνάντηση η κ. Μαύρου αναφέρθηκε στην ιστορία της Λευκωσίας, τα σημαντικά προβλήματα που αντιμετωπίζει η πόλη και έκανε μια σύντομη παρουσίαση του αναπτυξιακού προγράμματος του δήμου. Η πόλη του Shiraz και η Λευκωσία είναι διδυμοποιημένες από το 1999 και στο πλαίσιο αυτό συνεργάζονται σε διάφορους τομείς. Σε δηλώσεις



του ο κ. Etemadi ανέφερε ότι οι τομείς ενδιαφέροντος της ιρανικής αντιπροσωπείας κατά την επίσκεψή της ήταν η παρουσίαση της παραδοσιακής τέχνης, κουλτούρας και μουσικής στη Λευκωσία και η ανταλλαγή απόψεων για την ενδυνάμωση των εμπορικών σχέσεων των δύο πόλεων.

## «Toys for Toddlers»

Διήμερη φιλανθρωπική εκδήλωση με πρωτοβουλία του πολυχώρου Στοά Λευκωσίας θα πραγματοποιηθεί στις 2 και 3 Δεκεμβρίου 2009 με στόχο την ενίσχυση παιδιών που αντιμετωπίζουν κάθε είδους ανάγκες, οικονομικές ή κοινωνικές. Το πρόγραμμα της πρώτης βραδιάς περιλαμβάνει ένα μεγάλο cocktail party με ψυχαγωγικό πρόγραμμα και συλλογή δώρων και προσφορών. Για τη δεύτερη βραδιά προγραμματίζεται ένα φαντασμαγορικό Gala Dinner με εκλεκτό ψυχαγωγικό πρόγραμμα και δημοπρασία. Τα καθαρά έσοδα των δύο εκδηλώσεων θα δοθούν στους Συνδέσμους «Ελπίδα» και «Καρκίνοπαθών και Φίλων» με στόχο να αξιοποιηθούν σε προγράμματα στήριξης των παιδιών. Η Στοά είναι μια σύγχρονη οικοδομή στην καρδιά της εντός των τειχών Λευκωσίας (Πλατεία Δημαρχίας), η οποία στεγάζει πολλαπλές αίθουσες εκδηλώσεων.

## Παρουσίαση βιβλίου

Ο δήμος Λευκωσίας και το Πολιτιστικό Ίδρυμα της Ιεράς Μονής Κύκκου διοργανώνουν παρουσίαση του βιβλίου του δρα Αντώνη Πρωτοπαπά, «Ιερώλυμος της Πράγας - Ένας καθολικός-ορθόδοξος διαφωτιστής του Μεσαίωνα», την Τρίτη, 1η Δεκεμβρίου 2009, 19:30, στο Πολιτιστικό Κέντρο του δήμου - Πύλη Αμμοχώστου.

**Παρουσίαση: Νάσα Παταπίου (Ιστορικός - Ερευνήτρια Κέντρο Επιστημονικών Ερευνών Κύπρου) Πληροφορίες: 22797004**

## Διαπολιτισμικό Κέντρο



Το Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας δέχεται εγγραφές για τη συμμετοχή στο αναφερόμενο πρόγραμμα

«ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ», που απευθύνεται σε ενήλικες νόμιμους αλλοδαπούς που διαμένουν στα δημοτικά όρια Λευκωσίας και περιλαμβάνει:

- α) Μαθήματα ελληνικής γλώσσας
- β) Μαθήματα πληροφορικής
- γ) Μαθήματα αγγλικών
- δ) Μαθήματα σκακιού

Κόστος συμμετοχής €20/ανά έτος για κάθε μάθημα.

**Παράδοση μαθημάτων ελληνικής γλώσσας:** προς αρχάριους και 2ο έτος.

**Παράδοση μαθημάτων πληροφορικής:** προς αρχάριους και 2ο έτος.

**Παράδοση μαθημάτων αγγλικών:** προς αρχάριους.

**Παράδοση μαθημάτων σκακιού:** προς αρχάριους.

**Πληροφορίες και δηλώσεις συμμετοχής:**  
κ. Νίκος Σώζου, τηλ. 22877856





## Γ' Δημοτικό Σχολείο Μακεδονίτσας

Η εργοληπτική εταιρεία CYTECO (Α' Τάξη Οικοδομικά, Β' Τάξη Τεχνικά) ολοκλήρωσε και παρέδωσε με επιτυχία στις 31/08/2009 το Έργο του Γ' Δημοτικού Σχολείου Μακεδονίτσας στη Λευκωσία, η αποπεράτωση του οποίου έγινε νωρίτερα της Συμβατικής Ημερομηνίας Ολοκλήρωσης, τηρώντας αυστηρά την υψηλή ποιότητα και τις τεχνικές προδιαγραφές της Σύμβασης.

Το Γ' Δημοτικό Σχολείο Μακεδονίτσας είναι ένα από τα μεγαλύτερα οικοδομικά και τεχνικά έργα του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού και αποτελεί ένα από τα πιο σύγχρονα Εκπαιδευτικά Κυριακά Συγκροτήματα, όχι μόνο της Κύπρου αλλά και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η ανάπτυξη του Έργου έγινε σε ένα ολόκληρο οικοδομικό τετράγωνο και περιλαμβάνει σύγχρονες Αίθουσες Διδασκαλίας και Εργαστήρια, Αθλητικές Εγκαταστάσεις, Κλειστή Αίθουσα Εκδηλώσεων, Αίθουσα Μουσικής, Γραφεία, καντίνες, χώρους στάθμευσης και χώρους πρασίνου.

Η εκτέλεση των εργασιών από την έναρξη μέχρι την αποπεράτωση του Έργου, έγινε σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα του Συστήματος Διαχείρισης και Διασφάλισης Ποιότητας (ISO9001:2008), Ασφάλειας και Υγείας (OHSAS 18001:2007) και Περιβάλλοντος (ISO 14001:2004), με τα οποία η εταιρεία είναι πιστοποιημένη από την ιδρυση της.

**CYTECO.** *Συμβάλλουμε στη νέα πιο Ευρωπαϊκή Εικόνα της Κύπρου*

12-14 Kennedy Avenue, Kennedy Business Centre, 5th Floor, Office 502, 1087 Nicosia - Cyprus  
Tel.: 22 452 900, 22 452 902, Fax: 22 452 901, E-mail: info@cyteco.com.cy, website: www.cyteco.com.cy

### Certified Integrated Management System for Quality, Health & Safety and Environment



ΕΛΟΤ EN ISO 9001:2000  
Reg. No GR 02.28/1024  
  
ΕΛΟΤ 1801:2002 - OHSAS  
18001:1999  
Reg. No GRM 06.28/34  
  
ΕΛΟΤ EN ISO 14001:2004  
Reg. No GR 04.28/105



ΕΛΟΤ EN ISO 9001:2000  
Cert. No 02.28/1024  
  
ΕΛΟΤ 1801:2002 - OHSAS  
18001:1999  
Cert. No 06.28/34  
  
ΕΛΟΤ EN ISO 14001:2004  
Cert. No 04.28/105



CYS EN ISO 9001:2000  
Cert. No QS.1.06.001  
  
OHSAS 18001:1999 - ΕΛΟΤ  
1801:2002  
Cert. No OH.06.001  
  
CYS EN ISO 14001:2004  
Cert. No ES.N.06.001

## Καθαρισμός παραλίας

Εβδομήντα και πλέον μαθητές του Grammar School, καθηγητές και αρκετοί εθελοντές συμμετείχαν στον καθαρισμό της παραλίας του Πρωταρά, από την περιοχή Περνέρα μέχρι το Sunrise. Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε στις 7 Νοεμβρίου 2009 με πρωτοβουλία του Ομίλου Αυτοδυστών του δήμου Λευκωσίας και τη στήριξη του Grammar School και της Τράπεζας Πειραιώς. Η Ομάδα Αυτοδυστών κατάφερε να «αλιεύσει» απορρίμματα από τη θάλασσα, παρά την έντονη κακοκαιρία που επικρατούσε στην περιοχή εκείνη την ημέρα.

Τη διαδικασία τίμησαν με την παρουσία τους ο υπουργός Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού Αντώνης Πασχαλίδης, η αντιδήμαρχος Λευκωσίας Σούλα Κολακίδου, ο επικεφαλής Στρατηγικού Σχεδιασμού και Επενδυτικής Στρατηγικής της Τράπεζας Πειραιώς Ηλίας Τρίγκας καθώς και άλλα στελέχη της εταιρείας.

Την οργάνωση του καθαρισμού ανέλαβαν ο οικονομικός διευθυντής του δήμου Λευκωσίας Νικόλας Ευσταθίου και ο πρόεδρος της Ομάδας Αυ-



τοδυστών και καθηγητής Βιολογίας στο Grammar School Θανάσης Αρχοντίτης.

## Παζαράκι στη Babylon

Παζαράκι πώλησης διαφόρων αντικειμένων πραγματοποιήθηκε στις 5 Νοεμβρίου 2009, στη μπουράρια Babylon στη Λευκωσία, το οποίο ήταν αφιερωμένο στην πανσέληνο. Κατά τη διάρκεια της βραδιάς προσφέρθηκε δωρεάν φαγητό και πωλούνταν σε συμβολικές τιμές συλλεκτικά ποτήρια μύρας και άλλα αντικείμενα καθώς και πόστερς του Φρανκ Σινάτρα με αυθεντικές φωτογραφίες από τους δίσκους του. Όλα τα έσοδα από την εκδήλωση διατέθηκαν για οικονομική ενίσχυση του Πολυδύναμου Δημοτικού Κέντρου Λευκωσίας.



Οι Χριστάκης Γεωργίου, Νικόλας Ευσταθίου και Άριστος Δράκος.



Η Εβελίνα Μηχανικού, ο Νίκος Νεοφύτου και η Ρούλα Γεωργοπούλου.



Η Αντιγόνη και η Χριστίνα Καραμανή αγοράζουν συλλεκτικά ποτήρια μύρας.



# παράθυρο στο διαδίκτυο



Όλος ο κόσμος δικός σου!

## Η ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΤΟΥ ΑΥΡΙΟ ΑΡΧΙΖΕΙ ΑΠΟ ΣΗΜΕΡΑ

Το Βρετανικό Συμβούλιο προσφέρει καθόλη την διάρκεια του χρόνου εξετάσεις απαραίτητες για την εκπαιδευτική σας πρόοδο αλλά και την επαγγελματική σας ανέλιξη. Οι εξετάσεις αυτές συμπεριλαμβάνουν ακαδημαϊκούς τίτλους όπως τα GCE και IGCSE, επαγγελματικούς τίτλους, εξετάσεις της Αγγλικής γλώσσας και πανεπιστημιακές εξετάσεις. Συγκεκριμένα όσο αφορά τις εξετάσεις επάρκειας της Αγγλικής γλώσσας προσφέρονται οι πιο κάτω τίτλοι:



### IELTS

Η εξέταση IELTS (International English Language Testing System) είναι το πλέον πιο δημοφιλές πιστοποιητικό επάρκειας Αγγλικής γλώσσας με περισσότερο από 1 εκατομμύριο εξεταζόμενους παγκοσμίως. Αποτελεί προϋπόθεση για εισαγωγή σε εκπαιδευτικά ιδρύματα σε όλο τον κόσμο και ειδικά στην Βρετανία, τις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Ευρώπη. Επίσης χρησιμοποιείται για σκοπούς μετανάστευσης στην Αυστραλία και Καναδά. Είτε θέλετε να σπουδάσετε, να εργαστείτε ή να ζήσετε στη Βρετανία ή κάπου αλλού στο εξωτερικό, απευθυνθείτε σε μας για να λάβετε μέρος στις εξετάσεις IELTS. Στην Κύπρο, η εξέταση προσφέρεται 2-4 φορές τον μήνα και τα αποτελέσματα είναι διαθέσιμα 13 ημέρες μετά την εξέταση. Το Βρετανικό Συμβούλιο διοργανώνει **προπαρασκευαστικά εργαστήρια** για την εξέταση IELTS που θα σας βοηθήσει να εξοικειωθείτε με τις απαιτήσεις και τη δομή της εξέτασης στο σύνολο της καθώς επίσης τις εξεταστικές ενότητες και τις ασκήσεις που περιέχονται σε καθένα από αυτά. Σκοπό έχει να να ενισχύσει την αυτοπεποίθησή σας, να αυξήσει τις δεξιότητές σας ώστε να μεγιστοποιήσετε τις πιθανότητες επιτυχίας σας. Τα εργαστήρια προσφέρονται από προσοντούχους εξεταστές του IELTS μία φορά τον μήνα.

### IGCSE



Οι ακαδημαϊκές αυτές εξετάσεις είναι πολύ σημαντικές και απαραίτητες για εισδοχή σε Βρετανικά πανεπιστήμια. Οργανώνουμε εξετάσεις IGCSE, GCE O και A level εκ μέρους των οργανισμών AQA, Edexcel International, University of Cambridge International Examinations (CIE) και OCR. Οι εξετάσεις δίνονται ως επί το πλείστον δύο φορές τον χρόνο. Συγκεκριμένα όσον αφορά την Αγγλική γλώσσα προσφέρονται οι τίτλοι IGCSE English as a Second Language και IGCSE English as a First Language.

### Εξετάσεις ESOL (English for Speakers of Other Languages)

Οργανώνουμε εξετάσεις επάρκειας της Αγγλικής γλώσσας εκ μέρους των Cambridge ESOL, City & Guilds, International ESOL και London Tests of English.

### Εξετάσεις για εισδοχή σε Βρετανικά πανεπιστήμια

Συνήθως οι ενδιαφερόμενοι παρακάθονται εξετάσεις GCE A' level σε συγκεκριμένα μαθήματα ανάλογα με τον κλάδο σπουδών που θέλουν να ακολουθήσουν. Τα πιο δημοφιλή GCE A' level που παρακάθονται Κύπριοι εξεταζόμενοι είναι Μαθηματικά, Φυσική, Χημεία και Βιολογία. Άλλα δημοφιλή μαθήματα είναι οι Υπολογιστές και Τέχνη και Σχεδιασμός. Επιπρόσθετα υπάρχουν εξειδικευμένες εξετάσεις για συγκεκριμένους κλάδους σπουδών και πανεπιστήμια όπως Biomedical Admission Test (BMAT), Law National Admission Test (LNAT), UK Clinical Aptitude Test (UKCAT) είναι από τις πιο δημοφιλείς.

### Για περισσότερες πληροφορίες:

Βρετανικό Συμβούλιο  
Τηλ. 22 585000  
Φαξ 22 585129  
enquiries@cy.britishcouncil.org  
www.britishcouncil.org/cyprus

## **Ολοένα και περισσότεροι Κύπριοι επιλέγουν να σπουδάζουν στην Βρετανία Σημαντικός ο ρόλος του Βρετανικού Συμβουλίου**

Το γεγονός ότι κάθε χρόνο περισσότεροι από 10.000 μαθητές και σπουδαστές περνούν από τις Βρετανικές Εκπαιδευτικές Εκθέσεις που διοργανώνει το Βρετανικό Συμβούλιο, αποδεικνύει χωρίς καμία αμφιβολία ότι η Βρετανία αποτελεί για τους Κύπριους ίσως το πιο δυνατό πόλο έλξης για σπουδές. Τα τελευταία χρόνια υπάρχει μια ανοδική τάση αναφορικά με τον αριθμό των Κύπριων που επιλέγουν να σπουδάζουν στην Βρετανία τόσο για πτυχιακά όσο και για μεταπτυχιακά προγράμματα. Αναλυτικά: 2003-2004: **4,210**. 2004-2005: **5,589**. 2005-2006: **7,230**. 2006-2007: **8,740**. 2007-2008: **10,080**. Οι λόγοι που χιλιάδες Κύπριοι επιλέγουν κάθε χρόνο την Βρετανία για σπουδές είναι πολλοί, ορισμένοι παρατίθενται πιο κάτω:

- Η καλή γνώση της Αγγλικής αφού τα παιδιά μαθαίνουν την γλώσσα και προετοιμάζονται για τις ανάλογες εξετάσεις από μικρή ηλικία.
- Τα Βρετανικά εκπαιδευτικά ιδρύματα είναι από τα καλύτερα στον κόσμο και τα πτυχία τους χαίρουν παγκόσμιας καταξίωσης και αναγνώρισης, απαραίτητο συστατικό για μια επιτυχημένη σταδιοδρομία.
- Η διάρκεια των πλειίστων πτυχιακών προγραμμάτων είναι μόνο τρία χρόνια και των μεταπτυχιακών ένας χρόνος (αντίς τέσσερα και δύο αντίστοιχα στην Κύπρο και άλλες χώρες), γεγονός που βοηθά στην εξοικονόμηση χρημάτων σε σχέση με τα διδάκτρα και το κόστος διαμονής και οι απόφοιτοι μπορούν να ξεκινήσουν την επαγγελματική τους καριέρα νωρίτερα.
- Με την ένταξη της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση τα διδάκτρα έχουν μειωθεί σημαντικά (για το έτος 2009 – 2010 το κόστος για πτυχιακό πρόγραμμα ανέρχεται στις 3,225 στερλίνες μόνο). Το ποσό των διδάκτρων παραμένει το ίδιο καθόλη την διάρκεια της φοίτησης.
- Ένας σημαντικός λόγος είναι επίσης το φοιτητικό δάνειο που παραχωρεί η Αγγλική κυβέρνηση σε όλους τους Κύπριους φοιτητές, ανεξαρτήτως του εισοδήματος της οικογένειάς τους. Το δάνειο καλύπτει το κόστος των διδάκτρων και η αποπληρωμή του δανείου αρχίζει μετά την λήξη των σπουδών με την επαγγελματική αποκατάσταση.

Οι έμπειροι εκπαιδευτικοί σύμβουλοι του τμήματος Σπουδών του Βρετανικού Συμβουλίου προσφέρουν καθοδήγηση σε άτομα που ενδιαφέρονται να εξασφαλίσουν θέση σε πανεπιστήμιο παρέχοντας πληροφορίες και συμβουλές.



### **Πτυχιακές σπουδές**

Αναλαμβάνουμε να σας βοηθήσουμε να επιλέξετε το κατάλληλο πτυχιακό πρόγραμμα σπουδών στο κατάλληλο πανεπιστήμιο, την συμπλήρωση και υποβολή της αίτησης UCAS όπως επίσης και να σας ενημερώνουμε για την πρόοδο της αίτησής σας. Επίσης σας παρέχουμε βοήθεια κατά την διαδικασία αποδοχής ή απόρριψης των προσφορών, την συμπλήρωση της αίτησης διαμονής, της αίτησης για φοιτητικό δάνειο (αν τηρείτε τις προϋποθέσεις) και αποστέλλουμε τα απαραίτητα πιστοποιητικά στα πανεπιστήμια.

### **Μεταπτυχιακές σπουδές**

Αναλαμβάνουμε να σας βοηθήσουμε να επιλέξετε το κατάλληλο μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών στα κατάλληλα πανεπιστήμια, την συμπλήρωση και υποβολή μέχρι και πέντε αιτήσεων και διατηρούμε επικοινωνία με τα πέντε πανεπιστήμια της επιλογής σας. Επίσης συμπληρώνουμε την αίτηση διαμονής και αποστέλλουμε τα απαραίτητα πιστοποιητικά στα πανεπιστήμια.

### **Μεταφράσεις και επικυρώσεις εγγράφων**

Εάν σκοπεύετε να σπουδάσετε στη Βρετανία, θα χρειαστεί να υποβάλετε μεταφρασμένα συγκεκριμένα έγγραφα. Το Βρετανικό Συμβούλιο προσφέρει υπηρεσία μετάφρασης και επικύρωσης για ένα ευρύ φάσμα εγγράφων.

### **Για περισσότερες πληροφορίες:**

Τμήμα Σπουδών  
Τηλ. 22 585000, Fax 22 585278  
E-mail: [enquiries@cy.britishcouncil.org](mailto:enquiries@cy.britishcouncil.org)  
[www.britishcouncil.org/cyprus](http://www.britishcouncil.org/cyprus)



# Οι δήμοι της Κύπρου

## ΛΕΜΕΣΟΣ

Ο δήμος Λεμεσού έδωσε χρονικό περιθώριο μερικών μηνών στους ιδιοκτήτες χώρων στάθμευσης για να προχωρήσουν στην έκδοση πολεοδομικής άδειας και είναι αποφασισμένος να προχωρήσει στη λήψη νομικών μέτρων σε περίπτωση που κάποιοι δεν συμμορφωθούν.

Μελέτη που έγινε από το Μετσόβιο Πολυτεχνείο για το ευρύτερο κέντρο της Λεμεσού, δεδομένης και της λειτουργίας του Τεχνολογικού Πανεπιστημίου, κατέδειξε ότι θα χρειαστούν επιπρόσθετοι χώροι στάθμευσης στην πόλη για κάλυψη των αναγκών. Για το σκοπό αυτό προγραμματί-



ζεται η ανακατασκευή τριών υφιστάμενων χώρων στις οδούς Ανδρέα Θεμιστοκλέους, Ελευθερίας και την παραλιακή λεωφόρο, ώστε να αυξηθεί η χωρητικότητά τους.

## ΛΑΤΣΙΑ



Ο δήμος Λατσιών μελετά τρόπους αξιοποίησης του Φαραγγιού της Κακκαρίστρας το οποίο βρίσκεται νοτιοδυτικά του αυτοκινητόδρομου Λευ-

κωσίας-Λεμεσού και δοκιμάζει διάφορες προσεγγίσεις που θα αφυπνίσουν το ενδιαφέρον των δημοτών για τη διάσωσή του. Στο πλαίσιο αυτής της προσπάθειας εντάσσεται η μουσική βραδιά με τίτλο «Φεγγάρι στο κοχύλι» που διοργανώνεται κάθε χρόνο την πρώτη πανσέληνο του Σεπτεμβρίου. Κύπριοι καλλιτέχνες με την ορχήστρα τους μεταβαίνουν στο χώρο του φαραγγιού και τραγουδούν εκλεκτά μουσικά κομμάτια υμνώντας το φεγγάρι.

## ΠΑΦΟΣ

Η Πάφος είναι η επαρχία που παίρνει τη μερίδα του λέοντος όσον αφορά το κυβερνητικό κονδύλι για βελτίωση



και κατασκευή δρόμων για τον επόμενο χρόνο. Με βάση τα ποσά που περιλαμβάνονται στον κρατικό προϋπολογισμό για το 2010, το κράτος θα παραχωρήσει στην Πάφο ποσό ύψους €3.466 εκατ. ενώ οι κοινότητες από την πλευρά τους θα συμβάλουν με άλλες €333.600.

## ΛΑΡΝΑΚΑ



Νέα όψη απέκτησε ο χώρος στάθμευσης των εστιατορίων κατά μήκος της παραλίας Μακέντζι στη Λάρνακα. Ο δήμος της πόλης μετά από προκήρυξη προσφορών προχώρησε πρόσφατα στην εγκατάσταση 40 φωτοβολταϊκών λαμπτήρων για φωτισμό τα βράδια, καθώς και τριών εφεδρικών που λειτουργούν με μπαταρίες δυναμικότητας 12 βολτ. Οι ειδικοί λαμπτήρες κόστισαν στο δήμο €32.000 και ήταν πολύ φθηνότεροι συγκριτικά με τους συνηθισμένους λαμπτήρες. Επίσης θα συμβάλουν στην εξοικονόμηση ενός σεβαστού χρηματικού ποσού κάθε χρόνο, καθότι λειτουργούν με ηλιακή ενέργεια.





# Στη Mercedes-Benz κάνουμε το.....όφελος αρχή

Η Mercedes-Benz σας κάνει την αρχή, για να αποκτήσετε το καινούριο σας αυτοκίνητο. Κάντε την επιλογή σας από τα πιο κάτω μοντέλα και αποκτήστε το στις νέες τιμές.

**...καλορίζικο!**

Μοντέλο	Βασική τιμή	Νέα Βασική Τιμή	Όφελος
A150	€21.000	€17.200	€3.800
B150	€26.000	€22.300	€3.700
C180K BE	€35.000	€29.900	€5.100
SLK200K	€49.000	€41.000	€8.000
CLK200K coupé	€59.800	€40.000	€19.800

Τώρα Star Days σε όλες τις πόλεις της Κύπρου στους εκθεσιακούς χώρους της CIC, από τις 10.00π.μ. έως τις 6.00π.μ. τα ακόλουθα Σαββατοκύριακα:

- Δευσός: 21 και 22 Νοεμβρίου
- Πάφος: 5 και 6 Δεκεμβρίου

\* Στις τιμές συμπεριλαμβάνονται η εγγραφή και η άδεια κυκλοφορίας. \* Οι τιμές αναφέρονται στο βασικό εξοπλισμό.  
\* Η προσφορά ισχύει για περιορισμένο αριθμό αυτοκινήτων.



**Υποστήριξη με διάρκεια**

Cyprus Import Corporation Ltd - General Distributors of Daimler AG for Mercedes-Benz Cars for Cyprus

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τους εκθεσιακούς χώρους της Κυπριακής Εταιρείας Εισαγωγών στα τηλέφωνα: 22691691, 24818400, 25879222, 26943900, [www.mercedes-benz.com.cy](http://www.mercedes-benz.com.cy)

Mercedes-Benz

# Οι πόλεις της Ευρώπης

## ΠΑΡΙΣΙ

### Αεροδρόμιο self service



Μιαν απλή και αξιόπιστη μέθοδο ηλεκτρονικού ελέγχου διαβατηρίων εφαρμόσε το μεγαλύτερο αεροδρόμιο του Παρισιού, το Ρουασι-Σαρλ ντε Γκωλ. Μετά την αποβίβασή τους από πτήση εξωτερικού οι ταξιδιώτες δεν περιμένουν στην ουρά για έλεγχο διαβατηρίου, αλ-

λά στέκονται μπροστά σε δύο γυάλινες πόρτες και τοποθετούν το διαβατήριό τους στο φακό ενός εντοιχισμένου σαρωτή όπου γίνεται ηλεκτρονικά ο έλεγχος. Αν το ταξιδιωτικό έγγραφο είναι γνήσιο η πρώτη πόρτα ανοίγει. Κατόπιν προχωρούν και τοποθετούν τον αντίχειρά τους σε ειδικό μηχανήμα αναγνώρισης και αν διαπιστωθεί ότι το δακτυλικό αποτύπωμα είναι όμοιο με εκείνο που υπάρχει στο διαβατήριο τότε ανοίγει και η δεύτερη πόρτα και αμέσως βρίσκονται επί γαλλικού εδάφους.

## ΜΑΔΡΙΤΗ

### Δαπανηρή υποψηφιότητα



Η υποψηφιότητα της Μαδρίτης για τη διεκδίκηση των Ολυμπιακών Αγώνων

του 2016 κόστισε €37,8 εκατ. αποκάλυψε ο δήμαρχος της Αλμπέρτο Ρουίθ Γκαλαρντόν, επισημαίνοντας ταυτόχρονα ότι η απόφαση για την εκ νέου συμμετοχή της πόλης του στη διεκδίκηση των Ολυμπιακών του 2020 ή του 2024 θα ληφθεί το 2011. Ως γνωστόν η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή ανέθεσε την τέλεση των Ολυμπιακών Αγώνων του 2016 στην πόλη του Ρίο ντε Τζανέιρο, με τη Μαδρίτη να καταλαμβάνει τη δεύτερη θέση.

## ΑΜΣΤΕΡΝΤΑΜ

### Μια έξυπνη πόλη



Η ολλανδική πόλη επενδύει μαζικά σε νέες, φιλικότερες προς το περιβάλλον υποδομές που περιλαμβάνουν σταθμούς ανεφοδιασμού για ηλεκτρικά αυτοκίνητα και έξυπνα δίκτυα, ενώ δίνει κίνητρα στους καταναλωτές για να εγκαταστήσουν φωτοβολταϊκά και μικρές ανεμογεννήτριες.

Αρκετά νοικοκυριά εγκατέστησαν πρόσφατα σύστημα εξοικονόμησης ενέργειας και απέκτησαν πρόσβαση σε χρηματοδότηση από τις ολλανδικές τράπεζες για την αγορά αποδοτικότερων συσκευών. Εξάλλου στην Utrechtsestraat, μian από τις μεγαλύτερες εμπορικές λεωφόρους της πρωτεύουσας, τοποθετήθηκαν ηλιακά πάνελ στις στάσεις των λεωφορείων.

## ΑΘΗΝΑ

### Κοινωνική πολιτική

Στην οριστική απαλλαγή των τρίτεκνων οικογενειών από την πληρωμή δημοτικών τελών



προχωρά ο δήμος Αθηναίων. Το μέτρο αυτό -εφόσον εγκριθεί από το Δημοτικό Συμβούλιο- θα ισχύσει από την 1η Ιανουαρίου του 2010. Οι τρίτεκνες οικογένειες οι οποίες αναμένεται να ωφεληθούν από τη νέα αυτή ρύθμιση είναι, σύμφωνα με έναν πρώτο υπολογισμό, περίπου 4.500. Όπως δήλωσε, εξάλλου, ο δήμαρχος Νικήτας Κακλαμάνης, δεν θα γίνει καμία αύξηση στα δημοτικά τέλη, για τρίτη συνεχή χρονιά, σε κανένα από τα 520.000 νοικοκυριά που υπάρχουν στο δήμο.



The new BMW X1

[www.bmw.com.cy](http://www.bmw.com.cy)



BMW X1

## JOY DOESN'T WANT TO GO HOME YET.

Η απόλαυση δεν έχει σταθερές ώρες, εξάλλου η συνηθισμένη απόλαυση είναι για συνηθισμένους ανθρώπους. Όσο κοιμάται ο υπόλοιπος κόσμος, η απόλαυση εξερευνά γιατί θέλει να ζήσει ακόμη περισσότερα. Το ολοκαίνουριο BMW X1 θα σας συνοδεύει όπου θέλετε, φτάνει ο τελικός προορισμός να είναι η οδηγική απόλαυση. Επιπλέον, μπορείτε να επωφεληθείτε με την πρωτοποριακή τεχνολογία BMW EfficientDynamics και με service για 5 χρόνια ή μέχρι τη συμπλήρωση 100,000 χιλιομέτρων κάνοντας χρήση της υπηρεσίας Basic Service Inclusive χωρίς κανένα δικό σας κόστος.

## JOY IS THE ALL-NEW BMW X1.

**BMW EfficientDynamics**

Λιγότεροι ρύποι. Μεγαλύτερη οδηγική απόλαυση.



Χαρ. Πηλακούτας Λτδ.  
Παγκύπριος αριθμός: 77 77 16 00

\* Ο εξοπλισμός του βασικού μοντέλου μπορεί να διαφέρει από αυτόν της φωτογραφίας.

Κατανάλωση (l/100km): 5,2 - 9,4 - Εκπομπές Ρύπων CO2 (g/km): 136 / 219



# Με το βλέμμα στο μέλλον και αίσθημα κοινωνικής ευθύνης



Ο Όμιλος Εταιρειών Παπαέλληνας, ένα από τα μεγαλύτερα και πιο σημαντικά επιχειρηματικά συγκροτήματα της Κύπρου, συμπληρώνει φέτος 80 χρόνια επιτυχημένης παρουσίας στην εγχώρια αγορά. Με ισχυρά θεμέλια πρωτοπορίας και παράδοσης, ο Όμιλος συνεχίζει δυναμικά την 80χρονη πορεία του, ανανεώνοντας τις υποδομές του και διεκδικώντας τη διαχρονική, καθημερινή δράση του στον τομέα της Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης (ΕΚΕ).

**Η** έμπρακτη εφαρμογή της ανθρωποκεντρικής φιλοσοφίας αποτέλεσε κύριο μέλημα της Χ.Α. Παπαέλληνας & Σία Λτδ από την ίδρυσή της. Βάσει αυτής της φιλοσοφίας έκτισε σταδιακά και με σίγουρα βήματα μια παραδειγματική σχέση ανάμεσα στις επιχειρηματικές δραστηριότητές της και τη συλλογική ευαισθησία της όχι μόνο προς το δικό της αν-



Η Χ.Α. Παπαέλληνας & Σία Λτδ ήταν η πρώτη εταιρεία στην Κύπρο που εφάρμοσε την πενήνθημερη εργασία.

θρώπινο δυναμικό, αλλά ευρύτερα στην κυπριακή κοινωνία. Στον ίδιο άξονα προσφοράς τάσσονται και οι θυγατρικές εταιρείες του Ομίλου, Pharmacyline και Beautyline. Στη δράση του Ομίλου έχει ενσωματωθεί ένα εκτεταμένο φάσμα πρωτοβουλιών πέρα και πάνω από τα στοιχειώδη πρότυπα που επιβάλλει η νομοθεσία, πάντα σε πλήρη αρμονία με την ουσία του όρου Εταιρική Κοινωνική Ευθύνη. Ο Όμιλος εφαρμόζει προγράμματα ΕΚΕ τόσο στο εσωτερικό της επιχείρησης όσο και στο διευρυμένο κοινωνικό περιβάλλον, μέσα στο οποίο και δραστηριοποιείται ενεργά.

### Πρώτες κινήσεις

Πιστεύοντας ακράδαντα πως η συμμετοχή των εργαζομένων στα οράματα και τις αξίες μιας εται-

ρείας είναι ζήτημα μείζονος σημασίας για την αποδοτική και εύρυθμη λειτουργία αυτής, ο Όμιλος Παπαέλληνας φρόντισε εξ αρχής να εξασφαλίσει την εμπιστοσύνη του προσωπικού του πρωτοπορώντας σε ενέργειες που εντάχθηκαν άμεσα στην καθημερινή διαχειριστική πρακτική του. Η Χ.Α. Παπαέλληνας & Σία Λτδ κατέκτησε σχεδόν άμεσα το στόχο της. Αρκεί να αναλογιστεί κανείς πως υπήρξε η πρώτη εταιρεία στην Κύπρο που υιοθέτησε τον θεσμό του Ταμείου Προνοίας και η πρώτη που εφάρμοσε την πενήνθημερη εβδομάδα εργασίας. Επίσης, πρώτη εκείνη ενέταξε το τιμαριθμικό επίδομα στις μηνιαίες απολαβές των υπαλλήλων της. Και όλα αυτά με δική της πρωτοβουλία, σε μια εποχή που οι παραπάνω εργασιακές συνθήκες δεν θεωρούνταν καθόλου δεδομένες.

### «Ενδοοικογενειακές» δραστηριότητες

Σήμερα, ο Όμιλος επενδύει στην παιδεία και προστατεύει την οικογένεια. Πιο συγκεκριμένα, απονέμει επαίνους, που συνοδεύονται από χρηματικό έπαθλο, στα αριστούχα παιδιά μελών του προσωπικού, ανεξαρτήτως της βαθμίδας φοίτησής τους. Φροντίζει για τη διαρκή κατάρτιση και ανάπτυξη των δεξιοτήτων του ανθρώπινου δυναμικού του οργανώνοντας σεμινάρια και καλύπτοντας τις δαπάνες για απόκτηση νέων ακαδημαϊκών και επαγγελματικών τίτλων σε κολλέγια και πανεπιστήμια. Ο Όμιλος Παπαέλληνας διαθέτει ετησίως σημαντικά κεφάλαια για την εκπαίδευση και επιμόρφωση των ανθρώπων του. Επί του συνολικού προϋπολογισμού του και σε ποσοστιαία μέτρηση, βρισκόμαστε πιθανώς μπροστά στη μεγαλύτερη «επένδυση» ανάλογου χαρακτήρα ➤



εκ μέρους των κυπριακών επιχειρήσεων. Ενδεικτική της σημασίας που δίνει ο Όμιλος στον τομέα της εκπαίδευσης, είναι και η υπογραφή συμφωνίας με το Πανεπιστήμιο Κύπρου. Εκτός από την ετήσια παροχή υποτροφίας για απόκτηση MBA, η συμφωνία προβλέπει την από κοινού διοργάνωση διάφορων εκπαιδευτικών και ερευνητικών προγραμμάτων, τα οποία έχουν στόχο τη συμβολή των φοιτητών στη βελτίωση της επιχειρηματικής δραστηριότητας, καθώς και την ένταξη νεαρών επιστημόνων στην αγορά εργασίας.

Αξιοσημείωτη είναι η μέριμνα του Ομίλου και για την ομαλή λειτουργία του οικογενειακού θεσμού. Σε αυτή συντελούν πρωτοβουλίες, όπως: παραχώρηση ευέλικτου ωραρίου σε μέλη του προσωπικού για καλύτερη εξισορρόπηση της οικογενειακής με την επαγγελματική ζωή, επέκταση της άδειας μητρότητας στους έξι μήνες, δωρεάν χορήγηση φαρμάκων σε εργαζόμενους που αντιμετωπίζουν τυχόν προβλήματα τεκνοποίησης, μηνιαία παροχή δωροκουπονιών αξίας



€100 για κάθε παιδί μέχρι την ηλικία των δυόμισι ετών, επιχορήγηση του Ταμείου Υποστήριξης Προσωπικού κ.ά.

### Προσφορά στο κοινωνικό σύνολο

Το κοινωνικό πρόσωπο του Ομίλου συμπληρώνεται από μία σειρά δραστηριοτήτων που απευθύνεται στην κυπριακή κοινωνία: χορηγίες, δωρεές και χρηματοδότηση φιλανθρωπικών, ιατρικών, πολιτιστικών, αθλητικών και άλλων εκδηλώσεων. Παράλληλα, ο Όμιλος στηρίζει οικονομικά οικογένειες με χαμηλό εισόδημα.

Επιπλέον, πρωτοπορεί στον τομέα της υγείας και της ασφάλειας στους χώρους εργασίας (αξίζει να σημειωθεί πως υπήρξε ένας από τους πρώτους οργανισμούς που καθιέρωσαν πολιτική απαγόρευσης του καπνίσματος στον εργασιακό χώρο), προάγει την καλλιέργεια οδικής συνείδησης με προγράμματα που απευθύνονται και στις οικογένειες του προσωπικού, οργανώνει σε τακτική βάση εκδηλώσεις αιμοδοσίας, ενώ συμβάλλει στην περιβαλλοντική προστασία εφαρμόζοντας συγκεκριμένα μέτρα ανακύκλωσης του χαρτιού και του πλαστικού.

Ιδιαίτερα όσον αφορά το περιβάλλον, έναν τομέα αυξανόμενης σημασίας και προβληματισμού – σε παγκόσμια κλίμακα – για τους υπεύθυνους οργανισμούς, ο Όμιλος Παπαέλληνας επιδεικνύει ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των χρησιμοποιούμενων πόρων και μεριμνά με τα μέσα επικοινωνίας του, με το προσωπικό και τους συνεργάτες του να προάγει την καλλιέργεια περιβαλλοντικής συνείδησης, όπως και άλλες αξίες και δράσεις που άπτονται της Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης του.



### Χρήστος Παπαέλληνας

«Οι πρακτικές και στρατηγικές που ακολουθούμε στον Όμιλο αποσκοπούν στη συμφιλίωση της επαγγελματικής καριέρας με την οικογενειακή ζωή. Μια επιχείρηση μπορεί και πρέπει να αναπτύσσει την αποτελεσματικότητά και την ανταγωνιστικότητά της αναδεικνύοντας το ανθρώπινο της κεφάλαιο σε πρωταρχικό παράγοντα επιτυχίας».





θα πει Ομορφιά!

ΛΕΥΚΩΣΙΑ: Λεωφ. Αρχ. Μοκάρου 19Γ, Λεωφ. Αρχ. Μοκάρου 34Γ,  
Αγίας 201, Λεωφ. Στρώου 58, Υπερσούρο Αίμα Μέγα Έρευνα  
ΛΑΡΝΑΚΑ: Ερμού 51 ΛΕΜΕΣΟΣ: Ανδρόμαχος 116, Λεωφ. Αρχ.  
Μοκάρου 193, Κολωνάκου 28, Ελευθερία Κέντρο Ορφανίδη, My Mall  
ΠΑΦΟΣ: Αρχ. Μοκάρου 12, The Paphos Mall  
ΔΙΑΓΚΥΡΙΑ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΗ 77771201

[www.beautyline.com.cy](http://www.beautyline.com.cy)

BEAUTY LINE



Μια νοσταλγική αναδρομή μέσα από πλούσιο φωτογραφικό υλικό



## Τα Χριστούγεννα του χτες και του σήμερα



Η φάνη που κοσμούσε την πλατεία Ελευθερίας το 1992, αλλά και μερικές άλλες χρονιές.

Ντυμένη στα γιορτινά της ζει σε ρυθμούς Χριστουγέννων και η Λευκωσία. Από τις 20 Νοεμβρίου που άρχισε τη λειτουργία της η Παραμυθούπολη, στον προμαχώνα Κωσταντζα (παρά το «ΟΧΙ») και από τις 25 Νοεμβρίου που έγινε το επίσημο άναμμα των φώτων της χριστουγεννιάτικης διακόσμησης της πόλης, η πρωτεύουσα καλεί τους δημότες της να συμμετάσχουν στην όμορφη γιορταστική ατμόσφαιρα.

Γράφει ο Γιώργος Κωνσταντίνου





Η χριστουγεννιάτικη διακόσμηση κατά τις δεκαετίες του '70 και '80 ήταν αποκλειστική ευθύνη των συνεργείων του δήμου Λευκωσίας.

**Δ**εκάδες εκδηλώσεις, σε κάθε γωνιά του δήμου Λευκωσίας, από τη λεωφόρο Μακαρίου μέχρι το Πολυεργαστηριακό Κέντρο στην περιοχή Χρυσαινιώτισσας και από την οδό Στασικράτους μέχρι το Καϊμακλί, προσκαλούν τον καθένα μας να νιώσει τη χαρά που φέρνει το μήνυμα των Χριστουγέννων.

Σ' αυτό όμως το ρεπορτάζ, με τη βοήθεια του φωτογραφικού αρχείου του δήμου Λευκωσίας αλλά και του αρχείου του κ. Κωνσταντίνου Χαραλάμπους (ΑΦΙΑΡ, Ανώτερος Τεχνικός Ηλεκτρολογίας του δήμου Λευκωσίας – υπεύθυνος στον κλάδο για ηλεκτρολογικά – και πρόεδρος του τμήματος Λευκωσίας της Φωτογραφικής Εταιρείας Κύπρου) αποπειραθήκαμε, επίσης, να ταξιδέψουμε και στα Χριστούγεννα του χτες, προβάλλοντας χριστουγεννιάτικες διακοσμήσεις από τις δεκαετίες του '80, του '90 και του 2000! Όπως μας εξήγησε ο κ. Χαραλάμπους, από το 1971 μέχρι το 1991 οι διακοσμήσεις του δήμου Λευκωσίας ήταν αποκλειστική ευθύνη του ίδιου και του τότε δημάρχου της πόλης Λέλλου Δημητριάδη. Τα επόμενα, όμως, χρόνια η όλη διακόσμηση της πόλης ανατίθεται σε ιδιω-

Χριστούγεννα του 1999.  
Η πρωτεύουσα φορά  
την ανάλογη στολή για να  
υποδεχθεί τη νέα χιλιετία.



τικές εταιρείες.

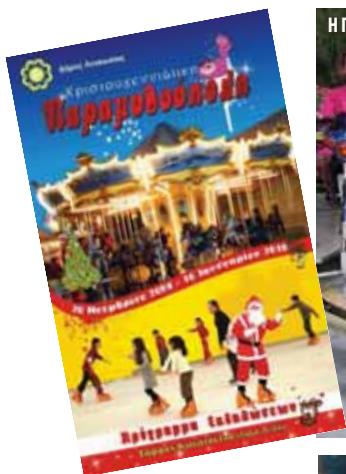
Σύμφωνα και με τον προϊστάμενο του κλάδου Ηλεκτρολογίας του δήμου Λευκωσίας, κ. Αρτέμη Παπακώστα, φέτος διακοσμήθηκαν οι κυριότερες εμπορικές οδοί του δήμου, όπως η λεωφόρος Μακαρίου και η Στασικράτους, η Λήδρας και η Ονασαγόρου, κάποιες οδοί της παλιάς πόλης, όπως η Τρικουπτή και ορισμένες περιοχές στο Καϊμακλί και την Παλλουριώτισσα. Η φετινή διακόσμηση είναι ακριβώς η ίδια με την περσινή, με εξαίρεση το χριστουγεννιάτικο δέντρο που στήθηκε στον κυκλικό κόμβο της περιοχής «ΟΧΙ» και τη διακόσμηση των οδών Λήδρας και Ονασαγόρου που έχουν κάποιες «προσθήκες». Το νέο δέντρο εισήχθηκε από την Αυστρία και έχει ύψος 10 μέτρα.

Ο τότε δήμαρχος  
Λέλλος Δημητριάδης  
μαζί με το συνεργείο  
του δήμου το 1985.



### Η Παραμυθούπολη

Χρώματα, φώτα και μουσική σμίγουν μαζί με τα παιχνίδια της Παραμυθούπολης, η οποία μέχρι τις 10 Ιανουαρίου θα περιμένει τα παιδιά για να περάσουν ευχάριστα την ώρα τους. ➤



Καθημερινά, θεατρικές παραστάσεις, χορωδίες, ταχυδακτυλουργοί, ξυλοπόδαροι και πολλές άλλες εκδηλώσεις συνθέτουν το σκηνικό στο πάρκο του Προμαχώνα Κωσταντζά. Ανάμεσα στα παιχνίδια, που στήθηκαν από τις 20 Νοεμβρίου, περιλαμβάνεται το παγοδρόμιο, το καρουσέλ, το τρενάκι και το μεγαλύτερο roller coaster που στήθηκε ποτέ στην Κύπρο. Το πλήρες πρόγραμμα των εκδηλώσεων της Παραμυθούπολης διανέμεται σε διάφορα γραφεία και αίθουσες του δήμου Λευκωσίας αλλά, και στην Παραμυθούπολη.

### Άλλες εκδηλώσεις

Από τις δεκάδες εκδηλώσεις που περιλαμβάνει το εορταστικό πρόγραμμα του δήμου Λευκωσίας ξεχωρίσαμε ορισμένες: **Πολυεργαστηριακό Κέντρο Χρυσανιωνίστρες**  
Οι τεχνίτες του Πολυεργαστηριακού Κέντρου Χρυσανιωνίστρες διοργανώνουν χριστουγεννιάτικη αγορά με κεραμικά, εικόνες βυζαντινής τέχνης, τορνευτά αντικείμενα από ξύλο, ξυλόγλυπτα, δημιουργίες από



γυαλί, ύφασμα και χαρτόνι καθώς και κοσμήματα.

**Τα εγκαίνια θα γίνουν την Παρασκευή 11 Δεκεμβρίου, στις 17:00, από τη δήμαρχο Λευκωσίας Ελένη Μαύρου. 12-13 Δεκεμβρίου (10:00-13:00 και 15:00-21:00)**

**«3rd Stasikratous Street Party»**  
Οι γιορταστικές εκδηλώσεις περιλαμβάνουν ζωντανή μουσική, ταχυδακτυλουργό, χορωδίες, μαζορέτες, προσφορά εδεσμάτων και άλλες εκπλήξεις.

**12 Δεκεμβρίου (15:00-20:00) και 13 Δεκεμβρίου (12:00-19:00)**

**Πλατεία Αγ. Βαρβάρας-Καϊμακλί**  
Το Διοικητικό Συμβούλιο του Συνδέσμου Γονέων των δημοτικών σχολείων Α' και Β' Καϊμα-

Το 1994, η πλατεία Ελευθερίας απέκτησε φάνη με ζωντανά προβατάρια!

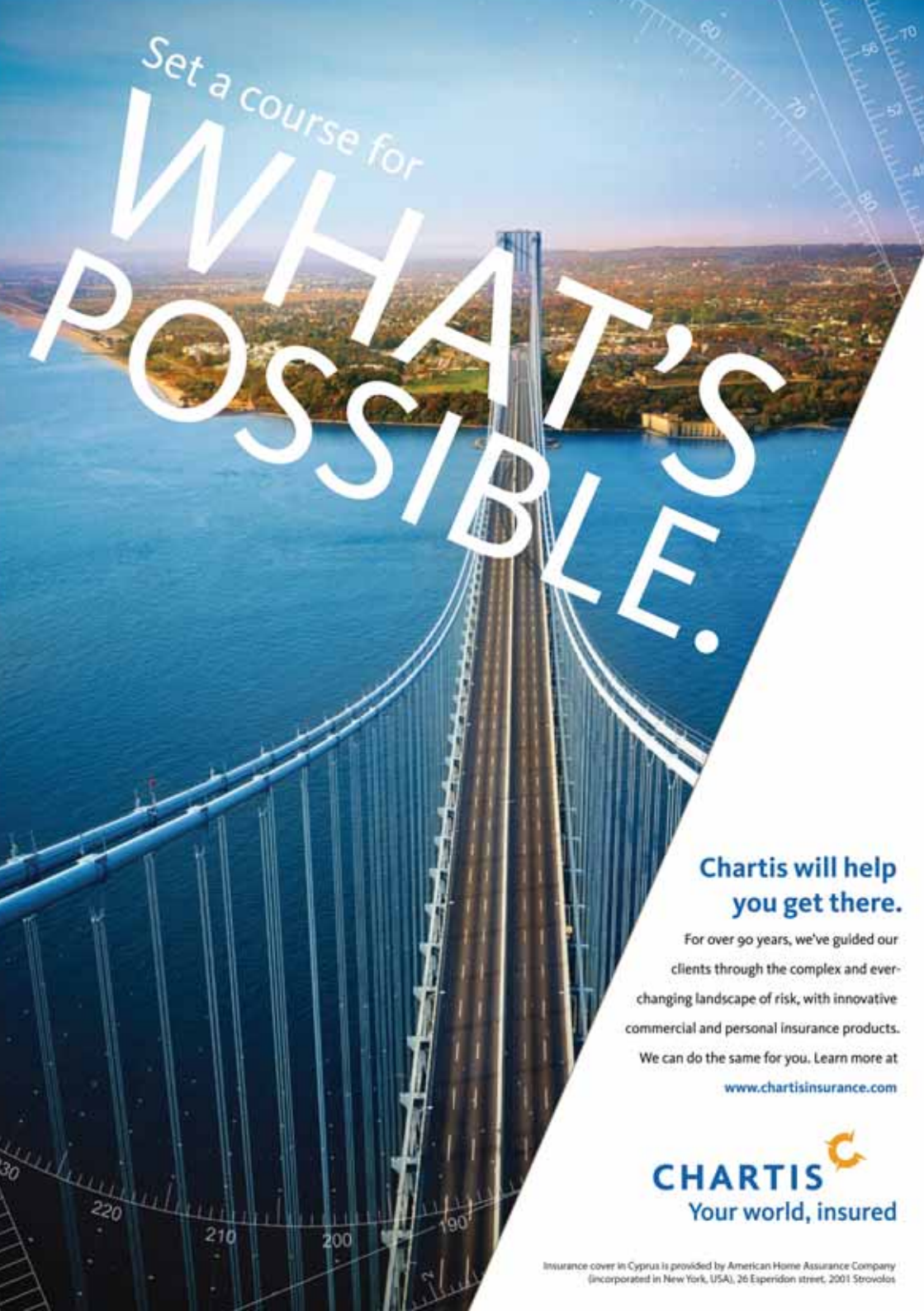


Το δέντρο του 2009.

κλίου διοργανώνει την καθιερωμένη ετήσια εκδήλωση με τίτλο: «Χριστουγεννιάτικες μελωδίες». Στην εκδήλωση θα τραγουδήσουν χορωδίες των σχολείων, ενώ στον ίδιο χώρο θα λειτουργήσει παζαράκι, με σκοπό τη συλλογή χρημάτων ➤







Set a course for

# WHAT'S POSSIBLE.

**Chartis will help  
you get there.**

For over 90 years, we've guided our clients through the complex and ever-changing landscape of risk, with innovative commercial and personal insurance products.

We can do the same for you. Learn more at

[www.chartisinsurance.com](http://www.chartisinsurance.com)

**CHARTIS**   
Your world, insured

Insurance cover in Cyprus is provided by American Home Assurance Company (Incorporated in New York, USA), 26 Esperidon street, 2001 Strovolos

για κάλυψη των αναγκών των σχολείων.

**12 Δεκεμβρίου (18:00)**

### **Πλατεία Φανερωμένης**

Η Ζώνη Εκπαιδευτικής Προτεραιότητας Φανερωμένης Λευκωσίας διοργανώνει παζαράκι με χειροτεχνίες μαθητών από υφάσματα και άλλα υλικά, διακοσμητικά, κοσμήματα και origami (χάρτινα λουλούδια και κοσμήματα), γλυκά, βιβλία κ.ά. Τα έσοδα θα δοθούν για την ευημερία των άπορων μαθητών των Σχολείων Φανερωμένης. Παιδικό πρόγραμμα με δωρεάν ζωγραφική προσώπου, μασκότ και Άη Βασίλη.

Ο Σύνδεσμος Γονέων των Εκπαιδευτηρίων Φανερωμένης θα πραγματοποιήσει την καθιερω-

μένη εκδήλωση ψησίματος λουκουμάδων.

**19 Δεκεμβρίου (12:00-15:00)**

### **Προμαχώνας Κωσταντζα**

**(περιοχή «ΟΧΙ»)**

Εορταστική εκδήλωση για υποδοχή του νέου έτους

**31 Δεκεμβρίου**



Μια τεράστια σκηνή με φόντο εικόνες από την παλιά Λευκωσία κάτω από ένα στρούρανο ήταν η διακόσμηση της πλατείας Ελευθερίας το 1995.

Από τα περιτυλίγματα καραμελών ήταν εμπνευσμένη η διακόσμηση των Χριστουγέννων του 2007 (αρχείο Κωνσταντίνου Χαλαλάμπους).



Οι φωτογραφίες των δεκαετιών '80 και '90 είναι από το αρχείο του δήμου Λευκωσίας.



Η Λαϊκή Γειτονιά το 1984.



Χριστούγεννα του 2006 (αρχείο Κωνσταντίνου Χαλαλάμπους).



Με εξαίρεση το χριστουγεννιάτικο δέντρο και κάποιες μικρές λεπτομέρειες στην οδό Λήδρας, η διακόσμηση του 2008 είναι η ίδια με τη φετινή.



# Colfresh

## X-PLSION

centre filled chewing gum

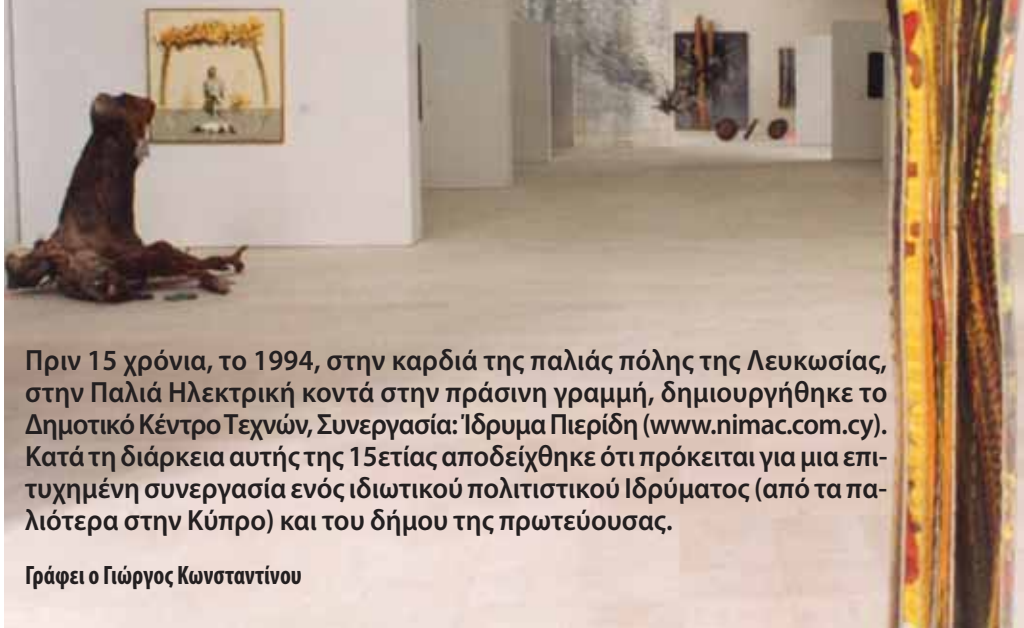


**explode your senses !**



Δημοτικό Κέντρο Τεχνών Λευκωσίας, Συνεργασία: Ίδρυμα Πιερίδη

# 15 χρόνια «παραγωγής» πολιτισμού



Πριν 15 χρόνια, το 1994, στην καρδιά της παλιάς πόλης της Λευκωσίας, στην Παλιά Ηλεκτρική κοντά στην πράσινη γραμμή, δημιουργήθηκε το Δημοτικό Κέντρο Τεχνών, Συνεργασία: Ίδρυμα Πιερίδη ([www.nimac.com.cy](http://www.nimac.com.cy)). Κατά τη διάρκεια αυτής της 15ετίας αποδείχθηκε ότι πρόκειται για μια επιτυχημένη συνεργασία ενός ιδιωτικού πολιτιστικού Ιδρύματος (από τα παλιότερα στην Κύπρο) και του δήμου της πρωτεύουσας.

Γράφει ο Γιώργος Κωνσταντίνου

**Α**πό την αρχή της λειτουργίας του το Δημοτικό Κέντρο Τεχνών στόχευσε στη δημιουργία καναλιών επικοινωνίας με αντίστοιχα ιδρύματα του εξωτερικού, την προώθηση της ντόπιας καλλιτεχνικής δημιουργίας σε υψηλό επίπεδο, τη διοργάνωση μεγάλων θεματικών εκθέσεων σε συνεργασία με σημαντικά ξένα μουσεία, την οργάνωση εργαστηρίων, διαλέξεων, θεωρητικών παρουσιάσεων και εκπαιδευτικών προγραμμάτων για παιδιά.

Όπως μας εξήγησε ο διευθυντής του Κέντρου κ. Γιάννης Τουμαζής, βάσει της συμφωνίας συνεργασίας ο δήμος Λευκωσίας έχει την ευθύνη των λειτουργικών εξόδων και το Ίδρυμα Πιερίδη τη διεύθυνση του χώρου, τον καθορισμό της πολιτικής των εκθέσεων και την εξεύρεση των πόρων για τη διοργάνωσή τους.

«Σήμερα το Κέντρο», σημειώνει ο κ. Τουμαζής, «έχει στο ενεργητικό του περισσότερες από 60 σημαντικές εκθέσεις θεμα-

τικές και ατομικές, Κυπρίων και ξένων καλλιτεχνών. Παρόλο που δεν έχει την πολιτική αγορών ενός κρατικού μουσείου, η επιμέλεια και ο σχεδιασμός των εκθέσεων που διοργάνωσε καθώς και οι παράλληλες δραστηριότητές του, η μοναδική στο είδος της Βιβλιοθήκη Ιστορίας της Τέχνης (15.000 τόμοι εξειδικευμένων βιβλίων) και το Εκπαιδευτικό Κέντρο Παιδιών με το πρότυπο Εργαστήριο Χαρακτικής για παιδιά, μπορούμε να πούμε ότι λειτούργησαν με





Η πρώτη έκθεση  
«Το Δέντρο» (1994).



μουσειακές προδιαγραφές υποκαθιστώντας κατά κάποιο τρόπο τη μεγάλη έλλειψη ενός κρατικού μουσείου. Στο μέτρο βέβαια του δυνατού μιας ιδιωτικής πρωτοβουλίας, χωρίς φυσικά να παραγνωρίζεται η στήριξη τόσο της δημοτικής αρχής όσο και του κράτους στις κατά καιρούς προσπάθειές μας».

Σύμφωνα με τον κ. Τουμαζή, «η μικρή αλλά ευέλικτη ομάδα του Κέντρου, που αποτελείται από εννιά άτομα, αναλαμβάνει να διεκπεραιώσει όλες σχεδόν τις απαιτήσεις για την οργάνωση και το στήσιμο μιας μεγάλης έκθεσης. Αρχικά γίνεται η επιστημονική έρευνα, ο σχεδιασμός, η συγγραφή των κειμένων. Στο Κέντρο γίνεται ακόμη και ο σχεδιασμός και το layout όλων των καταλόγων και των εκδόσεων που παράγουμε. Η έμπειρη τεχνική ομάδα κατασκευάζει τη σκηνογραφία και υλοποιεί το σχεδιασμό κάθε έκθεσης που πολλές φορές είναι πολύ υψηλών απαιτήσεων».

### Η Παλιά Ηλεκτρική

Το Δημοτικό Κέντρο Τεχνών

Λευκωσίας, Συνεργασία: Πινακοθήκη Πιερίδη, εγκαταστάθηκε τον Ιανουάριο του 1994 και στεγάζεται στο κτίριο της Παλιάς Ηλεκτρικής το οποίο παραχωρήθηκε στο δήμο Λευκωσίας από την Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου. Από το 1974, που σταμάτησε πλήρως η λειτουργία του, μέχρι το 1994 το κτίριο έμεινε εγκαταλειμμένο, μέχρι που ο δήμος Λευκωσίας, επί δημαρχίας Λέλλου Δημητριάδη, συνήψε συμφωνία με την Πινακοθήκη Πιερίδη για τη μετατροπή του κτιριακού συμπλέγματος σε Κέντρο Τεχνών. Το κτίριο, χαρακτηριστικό δείγμα βιομηχανικής αρχιτεκτονικής στην Κύπρο και κτισμένο σύμφωνα με τις αρχές του κινήματος Bauhaus, αποκαταστάθηκε στην αρχική του μορφή τηρώντας όλους τους όρους και τις προϋποθέσεις ενός σύγχρονου πολιτιστικού κέντρου. Αυτή η ευαίσθητη αποκατάστασή του είχε ως αποτέλεσμα να τιμηθεί με το βραβείο Europa Nostra το 1994. Τα εγκαίνια του Κέντρου έγιναν στις 14 Ιανουαρίου 1994 με την ευκαιρία του ανοίγματος της πρώτης του μεγάλης θεματικής έκθεσης «Το Δέντρο». Η λειτουργία του Δημοτικού Κέντρου Τεχνών, σε μια δύσκολη και παρηκμασμένη περιοχή της παλιάς πόλης βοήθησε σημαντικά στο να αρχίσει να αλλάζει σταδιακά ο χαρακτήρας της.



Ο διευθυντής του Δημοτικού Κέντρου Τεχνών κ. Γιάννης Τουμαζής. ➤



Το 2003 το Κέντρο φιλοξένησε την έκθεση «Ο Μύθος της Αφροδίτης».

### Αξιόλογες εκθέσεις

Μερικές από τις εκθέσεις που φιλοξενήθηκαν στο Κέντρο είναι:

**1994:** Το Δέντρο – Πηγή Έμπνευσης, Αφορμή Δημιουργίας

**1995:** Παρθένες, Τσαρούχης, Γκίκας, Μόραλης – 4 Έλληνες Μοντερνιστές

**1996:** Αφιέρωμα στον Vincent Van Gogh

**1999:** Πικάσο, ο Χαράκτης, Τα 156 χαρακτηριστικά, Mougins 1968-1972

**2000:** FLASHBACK – 100 Χρόνια Design

**2003:** Ο Μύθος της Αφροδίτης

**2006:** Σταυροφορίες, Μύθος και Πραγματικότητα

**2009:** Μέσα από Σπασμένο καθρέφτη: Η Αρχιτεκτονική του Ζήνωνα Σιερεπεκλή.

### Joan Miro

Το Φεβρουάριο του 2010 θα εγκαινιαστεί στο Δημοτικό Κέντρο Τεχνών η μεγάλη έκθεση του Joan Miro. Η έκθεση διοργανώνεται σε συνεργασία με την πρεσβεία της Ισπανίας στην Κύπρο, το Ίδρυμα Miro της Μαγιόρκα και το Τελλόγλειο Ίδρυμα Θεσσαλονίκης. Υποστηρικτές της εκδήλωσης θα είναι οι Πολιτιστικές Υπηρεσίες του υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού και ο ΚΟΤ. Θα διαρκέσει μέχρι τον Ιούνιο του 2010 και θα είναι



O Joan Miro

η συμβολή της ισπανικής προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους εορτασμούς για τα 50χρονα της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Ο Miro ήταν Καταλανός υπερρεαλιστής καλλιτέχνης (ζωγράφος και γλύπτης). Γεννήθηκε στη Βαρκελώνη το 1893 και πέθανε στη Μαγιόρκα το 1983.

### Το Πωλητήριο

Στο χώρο του Κέντρου λειτουργεί Πωλητήριο με έργα τέχνης, εκδόσεις και άλλα αντικείμενα που σχετίζονται με τις μόνιμες συλλογές ή τις περιοδικές εκθέσεις που οργανώνει το Κέντρο.

**Ώρες λειτουργίας**  
**Τρίτη – Σάββατο 10:00 – 15:00**  
**και 17:00 – 23:00**  
**Κυριακή 10:00 – 16:00**  
**Δευτέρα Κλειστό**  
**Τηλέφωνο: 22432577**

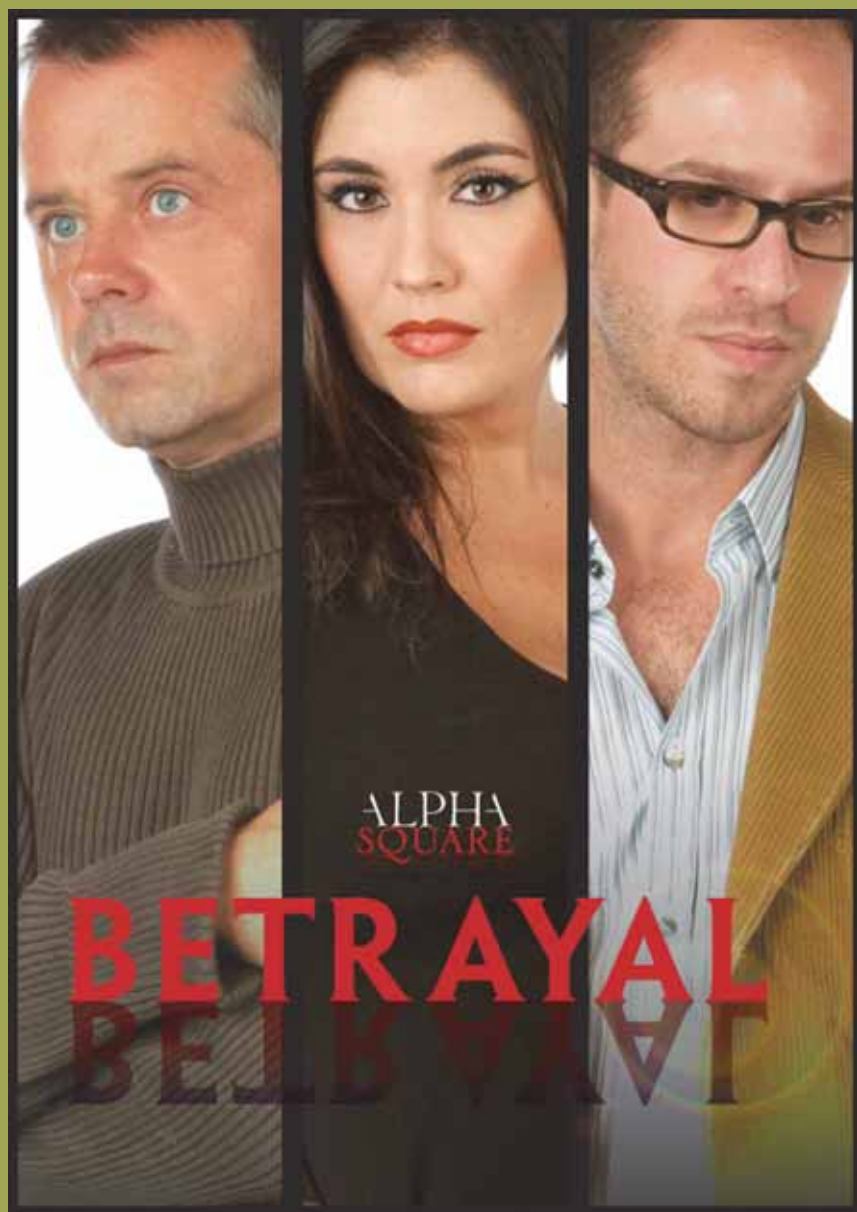


Από την έκθεση «FLASHBACK- 100 Χρόνια Design» που φιλοξένησε το Κέντρο Τεχνών το 2000.

### Εστιατόριο – Καφετερία

Το εστιατόριο «Η Παλιά Ηλεκτρική», με παραδοσιακή και ξένη κουζίνα, στο χώρο του Κέντρου Τεχνών είναι ανοικτό μέχρι αργά το βράδυ και μέχρι τις 16:00 την Κυριακή (κλειστό τη Δευτέρα).

**Τηλέφωνο 22432559**



Λευκωσία: 4 – 13 Δεκεμβρίου 2009, Αίθουσα Μελίνα Μερκούρη  
Λεμεσός: 8 & 9 Ιανουαρίου 2010, Θέατρο Ένα  
[alphasquare.com.cy](http://alphasquare.com.cy)



## «Προδοσία»

Η Alpha Square παρουσιάζει το Δεκέμβριο το βραβευμένο έργο «Προδοσία», του Χάρολντ Πίντερ. Η «Προδοσία» είναι ένα υπόδειγμα του «πιντερικού» έργου, με λιτό διάλογο, κρυμμένα συναισθήματα, καλυμμένα κίνητρα, απάτη και αυταπάτη.

Σκηνοθεσία: Εύης Γαβριηλίδης. Σκηνικά και κοστούμια: Άντης Παρτζίλης. Πρωταγωνιστούν: Αλεξία Παρασκευά, Ανδρέας Αραούζος και Πολ Στιούαρτ.

Καθημερινά, 4 – 13 Δεκεμβρίου 2009, στις 20:30. Αίθουσα Μελίνα Μερκούρη, Λευκωσία. Κρατήσεις: 7000 1140. [www.alphasquare.com.cy](http://www.alphasquare.com.cy)

## «Να ζει κανείς ή να... συζεί»



Ολοκληρώνονται στις 6 Δεκεμβρίου οι παραστάσεις του έργου, του θεάτρου Διόνυσος, «Να ζει κανείς ή να... συζεί», του Λόρενς Κάσερ.

Σκηνοθεσία: Αντρέας Τσουρής. Σκηνικά/Κοστούμια: Στέφανος Αθηναίτης. Παίζουν: Πέτρος Κονόμου, Μικαέλα Κουτουμάνου, Ευαγόρας Θεοδωσίου, Κατερίνα Σκουφάρη.

Παραστάσεις: Παρασκευή, Σάββατο 20:30. Κυριακή 18:30. Διαγόρου 29 Λευκωσία. Τηλ: 22818999. Εισιτήρια: €15 & €10

## Θεατρικό Μουσείο Κύπρου

Το Θεατρικό Μουσείο Κύπρου, το οποίο προγραμματίζει να λειτουργήσει εντός του 2010, καλεί σε εκδήλωση πρόθεσης όσους έχουν στην κατοχή τους συλλογές, αρχείο ή οποιο υλικό σχετικό με την πορεία του θεάτρου στην Κύπρο και επιθυμούν να το δωρίσουν για σκοπούς έκθεσης ή/και έρευνας.

Πληροφορίες: Μαρίνα Μαλένη (22492900 ή [maleni.development@thoc.org.cy](mailto:maleni.development@thoc.org.cy)).

## «Γέλως Ανίκατε Μάχαν»

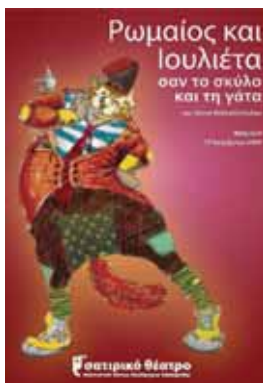
Η θεατρική ομάδα «Θέαμα», παρουσιάζει την επιθεώρηση «Γέλως Ανίκατε Μάχαν». Κοινωνικοπολιτική επιθεώρηση που καταπνάνεται με θέματα της επικαιρότητας και όχι μόνο!

Κείμενα: Λούης Πατσαλίδης. Σκηνοθεσία: Φώτος Φωτιάδης. Παίζουν: Αστέρω Κυπριανού, Δήμας Δημοσθένους, Νικόλας Αρκαδίου και Αλεξία Χαραλαμπίδου.

Κάθε Κυριακή, στις 21:00, στη Μουσική Σκηνή Εναλλάξ. Πληροφορίες: 99583890. Είσοδος: €10



## «Ρωμαίος και Ιουλιέτα, σαν το σκύλο με τη γάτα»



Η Παιδική Σκηνή του Σατιρικού Θεάτρου παρουσιάζει το έργο, του Γιάννη Καλατζόπουλου, «Ρωμαίος και Ιουλιέτα, σαν το σκύλο με τη γάτα».

Σκηνοθεσία Μαριάννα Καυκαρίδου. Παίζουν: Ανδρέας Νικολαΐδης, Έφη Χαραλάμπος, Ανδρέας Μακρής, Μαρία Χριστοδούλου, Θωμάς Νικολάου, Στέλλα Φιλιππίδου, Σκεύος Πολυκάρπου, Μαρία Θεοχαρίδου, Ανδρέας Ρόζου.

Κάθε Κυριακή, στις 10.30 το πρωί, στο Νέο Πολιτιστικό Κέντρο Βλαδίμηρος Καυκαρίδης στην Αγγλαντζιά. Τηλ: 22421609, [www.satiriko.com](http://www.satiriko.com)

## Χριστουγεννιάτικη συναυλία

Σε συνεργασία με το δήμο Λευκωσίας ο Παγκύπριος Αντιναυμικός Σύνδεσμος Λευκωσίας διοργανώνει χριστουγεννιάτικη συναυλία με τη Μέτσο Σοπράνο Καίτη Οικονομίδου και την ομάδα της.

Παρασκευή 11 Δεκεμβρίου, 20:30,  
Κινηματοθέατρο Παλλάς, Πύλη Πάφου,  
Λευκωσία



Ντο μείζονα, Κ. 285b  
Φλάουτο: Svetlana Ristic, Βιολί: Ayse Karaoglan,  
Βιόλα: Ewa Bartmann, Βιολοντσέλο: Μιράντα Πα-  
πανεοκλέους.

Σάββατο 12 Δεκεμβρίου 2009, 17:00, Κινηματοθέατρο Παλλάς

## ■ Χριστουγεννιάτικο γκαλά με μιούζικαλ

Οικογενειακή συναυλία. Μεγάλες επιτυχίες από μιούζικαλ: My Fair Lady, Les Miserables, Cats, Cabaret Chicago, Phantom of the Opera, West Side Story, Man of La Mancha Σολίστ: Κατερίνα Ανδρέου (σοπράνο), Τσβέτα Χριστοφόρου (μέτζο-σοπράνο), Can Tufan (τενόρος), Ανδρέας Αροδίτης (βαρύτονος). Μαέστρος: Σπύρος Πίσυνος.

Σάββατο 19 Δεκεμβρίου 2009, 17:00, Κινηματοθέατρο Παλλάς  
(Είσοδος Ελεύθερη)

## Συμφωνική Ορχήστρα Κύπρου

### ■ Μουσική δωματίου

J. Haydn: Κουαρτέτο για Φλάουτο Έργ. 5, Αρ. 6  
J. Chr. Bach: Κουαρτέτο σε Ρε μείζονα  
W. A. Mozart: Κουαρτέτο για Φλάουτο Αρ. 3 σε

## Χριστουγεννιάτικες μελωδίες

### ■ Πλατεία Ελευθερίας, 14 Δεκεμβρίου

15:00, Χορωδία Δημοτικού Σχολείου Ακρόπολης (ΚΒ)  
16:00, Χορωδία Α' Δημοτικού Παλουριώτισσας  
17:00, Χορωδία Δημοτικού Σχολείου Φανερωμένης

### ■ Λαϊκή Γειτονιά, 15 Δεκεμβρίου

12:00-13:00, Χορωδία Ελένειας Δημοτικού Σχολείου

### ■ Ονασαγόρου-Φανερωμένη, 15 Δεκεμβρίου

17:30, Παραδοσιακά κάλαντα και χοροί από το Πολιτιστικό Εργαστήρι Αγίων Ομολογητών  
18:30, Ομάδα Πνευστών «Φυσαλίδα»

### ■ Καθολική Εκκλησία Τιμίου Σταυρού (Πύλη Πάφου), 15 Δεκεμβρίου

20:30, Συναυλία με τη συμμετοχή της χορωδίας «Πολυφωνία», υπό τη διεύθυνση της Μάρως Σκορδή και της αρπίστας Μαρίας Γεροσίμου. Περιλαμβάνει το έργο του Benjamin Briton «Ceremony of Carols», το οποίο θα ερμηνεύσει



η Μαρία Γεροσίμου στην άρπα και μουσική της περιόδου μετά το 16ο αιώνα. Διοργανώνεται από το Goethe-Zentrum Nicosia. Είσοδος ελεύθερη (Εισφορές για άπορα παιδιά στην Κύπρο ευπρόσδεκτες).

### ■ Ονασαγόρου-Φανερωμένη, 29 Δεκεμβρίου

17:30 - 18:30, Μπάντα του Δήμου Στροβόλου-Ευρωπαϊκού Πανεπιστημίου Κύπρου. Ποικίλο χριστουγεννιάτικο πρόγραμμα. Θα ακολουθήσει συναυλία στην οδό Ονασαγόρου.

### ■ Λεωφόρος Μακαρίου, 30 Δεκεμβρίου

17:00-19:00, Ορχήστρα «Stars»

### ■ Πλατεία Ελευθερίας, 30 Δεκεμβρίου

17:00-19:00, Καλλιτεχνική Ορχήστρα Λευκωσίας

## Έκθεση σύγχρονου κοσμήματος και εικαστικών

### Έχεις μήνυμα

Μια τολμηρή και πρωτοποριακή ιδέα υλοποιούν φέτος η σχεδιάστρια σύγχρονου κοσμήματος Ηρώ Κασκάνη και η εικαστικός Μαρία Ιωάννου. Η έκθεση με τίτλο «έχεις μήνυμα» επιχειρεί να συνδυάσει το σύγχρονο design του κοσμήματος και την εικαστική τέχνη με εμπνεύσεις από το χώρο της μουσικής.

Τα εγκαίνια θα γίνουν στις 5 Δεκεμβρίου (18.00), στο εργαστήριο της Ηρώς Κασκάνη, στην οδό Κατσώνη 4 (πάρδος Α. Δημοσθένη Σεβέρη). Θα διαρκέσει μέχρι τις 13 Δεκεμβρίου (ώρες 10:00 – 13:00 / 16:00 – 20:00). Τηλ: 99803702, [info@irokaskani.com](mailto:info@irokaskani.com), [www.irokaskani.com](http://www.irokaskani.com), Τηλ: 99308702, [mariou\\_a@yahoo.gr](mailto:mariou_a@yahoo.gr)

### Ηρώ Κασκάνη

Σπούδασε αρχιτεκτονική και κοσμηματοποιεία



στη Φλωρεντία. Πραγματοποίησε στην Κύπρο άλλες τέσσερις ατομικές εκθέσεις, ενώ συμμετείχε σε αρκετές εκθέσεις στο εξωτερικό (Μόναχο, Μί-

λάνο, Κοπεγχάγη, Σεντ Ετιέν). Εκτός από τον εκθεσιακό της χώρο στη Λευκωσία, κοσμήματα της Ηρώς Κασκάνη διατίθενται στο Μουσείο Μπενάκη στην Αθήνα και στην γκαλερί Mies στην Ιταλία.

### Μαρία Ιωάννου

Σπούδασε στο Τμήμα Εικαστικών και εφαρμο-



σμένων τεχνών της Σχολής Καλών Τεχνών του Α.Π.Θ., στο εργαστήριο ζωγραφικής του κ. Α. Θεοφυλακτόπουλου. Από το 2002 διδάσκει ζω-

γραφική στην Αιγαία Σχολή Καλών και Εφαρμοσμένων Τεχνών στη Λευκωσία. Έλαβε μέρος σε ατομικές και ομαδικές εκθέσεις στη Κύπρο και το εξωτερικό, έχοντας διακριθεί στον παγκύπριο διαγωνισμό «Υφάνσεις», Λευκωσία 2008 (δεύτερο βραβείο).

## My space



Η Σκεύη Αφαντίτη παρουσιάζει τη νέα της συλλογή κοσμημάτων «My Space».

Τα εγκαίνια θα γίνουν στις 9 Δεκεμβρίου (18:00), στον χώρο «Κράμα» και η έκθεση θα διαρκέσει μέχρι τις 16 Δεκεμβρίου.

Αρνάλδας 3Ε, Λευκωσία, τηλ: 22761655. Ανοικτή καθημερινά και Σαββατοκύριακα (9:30-13:00 και 15:00-20:00).

## Συνεχίζονται

### «Cyprus Italy A/R Architecture – Art Design»

Έκθεση με σχέδια Κυπρίων αρχιτεκτόνων που σπούδασαν στην Ιταλία και 25 Ιταλών σχεδιαστών. Διοργανώνεται από την ιταλική πρεσβεία.

Παλιά Αγορά Παλλουριώτισσας, μέχρι 30 Δεκεμβρίου.

### Άγγελος Μακρίδης

Η έκθεση του Άγγελου Μακρίδη στην Omikrongallery, «Ellegies of Life and Death», ολοκληρώνεται στις 30 Δεκεμβρίου.

Βασιλέως Παύλου 2, Λευκωσία. Τηλ: 22678240. Δευτέρα-Σάββατο 16:00-21:00



### «The Snow Queen»

Παράσταση μπαλέτου από το Lefkosia Youth Ballet θα φιλοξενηθεί για δύο μέρες το Δημοτικό Θέατρο Στροβόλου. Πρόκειται για το έργο The Snow Queen.

Στις 19 Δεκεμβρίου 2009 στις 19:39 και στις 20 Δεκεμβρίου στις 18:00.





- Σχεδιασμός, ανέγερση και διάθεση οικιστικών, εμπορικών και βιομηχανικών κτιριακών κατασκευών σε Κύπρο και Ελλάδα.
- Ανάληψη και εκτέλεση μεγάλων τεχνικών αναπτυξιακών έργων.
- Παραγωγή και διάθεση εξειδικευμένων δομικών υλικών.
- Εισαγωγή και εμπορία οικοδομικών υλικών.



**CYFIELD-NEMESIS** 

CYFIELD TOWER, 132 Limassol Avenue, 2015 NICOSIA - CYPRUS

Tel: +357-22427230, Fax: +357-22495203

[www.cyfieldgroup.com](http://www.cyfieldgroup.com)



Επιλέγοντας, αυτή τη φορά, να εκθέσει σε μια καλλιτεχνική στέγη στην καρδιά της παλιάς πόλης της Λευκωσίας, η Μελίνα Σουκιούρογλου προκαλεί την περιέργειά μας ακόμα και με την ονομασία που έχει ο χώρος αυτός. Δηλώνοντας ότι αυτή η γκαλερί... «Is not Gallery» παραπέμπει τη φαντασία μας κάπου μεταξύ του «Neverland» του Πίτερ Παν και της «Χώρας των Θαυμάτων». Στο χώρο της φαντασίας και του παραμυθιού κινούνται και τα έργα της έκθεσής της, «Every Day was Different», η οποία εγκαινιάστηκε στις 25 Νοεμβρίου και θα είναι ανοικτή μέχρι τις 16 Δεκεμβρίου 2009.

Γράφει ο Γιώργος Κωνσταντίνου



## Νέα καλλιτεχνική πρόταση της Μελίνας Σουκιούρογλου

**Γ**εννημένη στη Λευκωσία, η Μελίνα Σουκιούρογλου ταξίδεψε για πολλά χρόνια εκτός Κύπρου, πριν καταλήξει και πάλι στη βάση της. Σπουδάζει στις Ηνωμένες Πολιτείες και συνεχίζει να εργάζεται και να δημιουργεί εκεί για ακόμα μερικά χρόνια. Συνεργάζεται με τον οίκο Sotheby's στην Ουάσινγκτον ενώ παράλληλα εκθέτει έργα της σε ομαδικές και ατομικές εκθέσεις τόσο

στην Ουάσινγκτον όσο και στη Νέα Υόρκη. Όταν επέστρεψε στην Κύπρο εργάστηκε στο Λεβέντειο Δημοτικό Μουσείο στη Λευκωσία, όπου ξεκίνησε το πρώτο εκπαιδευτικό πρόγραμμα του Μουσείου για παιδιά. Από το 1998 και μετά αρχίζει να παρουσιάζει δουλειές της στην Κύπρο συνεργαζόμενη με διάφορες γκαλερί. Έργα της εκτίθενται μόνιμα στο υπουργείο Παιδείας και

Πολιτισμού, στην Κεντρική Τράπεζα Κύπρου σε μεγάλους ιδιωτικούς οργανισμούς και ιδιωτικές συλλογές. Το 2006, στη 10η Μπιενάλε Καΐρου, σε συνεργασία με την Κυριακή Κώστα, βραβεύτηκαν για την καλύτερη κρατική συμμετοχή, ενώ ένα χρόνο προηγουμένως είχε πάρει το δεύτερο βραβείο για έργα σε δημόσιους χώρους (Δικαστήριο Λεμεσού).

### Στο «Is not Gallery»

Εισάγοντας το θεατή στη νέα της δουλειά «Every Day was Different» η Μελίνα Σουκιούρογλου τονίζει ότι «η δημιουργία είναι μια διανοητική έκρηξη. Μέσα στο ασυνείδητο βασιλεύει ένα είδος ελευθερίας, αν μπορεί κάποιος να αποκαλέσει έτσι την απουσία πειθαρχίας και τάξης. Αυτό είναι που γεννά το τυχαίο και το απροσδόκητο. Μόνο από αυτή την αταξία μπορούν να αναδυθούν απροσδόκητοι συνδυασμοί δημιουργίας».

Το θέμα στη συλλογή έργων «Every Day was Different» προσεγγίζεται με ένα είδος σκηνοθεσίας και φωτογράφισης εικόνων, φιγούρων και αντικειμένων παρουσιάζοντας ένα φανταστικό σενάριο. Όπως αναφέρει η ίδια, μεταφέρει το θεατή σε εξωτερικούς και εσωτερικούς χώρους όπου φιγούρες ή αντικείμενα γίνονται η σύνδεση μεταξύ πραγματικού και φανταστικού κόσμου. Τίποτα από τα στοιχεία που παρατίθενται είναι πραγματικά. Γίνεται μια απόπειρα μετατροπής της φαντασίας σε εικόνα χρησιμοποιώντας τη μνήμη.

Σε αυτά τα έργα κυριαρχεί μια νοσταλγική ατμόσφαιρα που τοποθετεί το θεατή σε μια απροσδιόριστη εποχή.



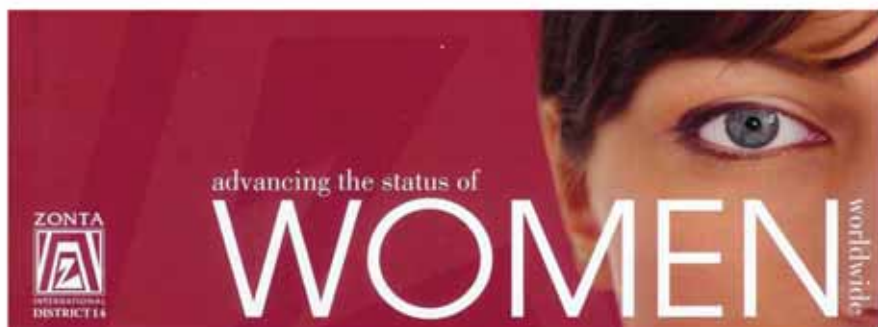
«Γίνεται μια απόπειρα μετατροπής της φαντασίας σε εικόνα χρησιμοποιώντας τη μνήμη»

Σε σημείωμα που συνοδεύει την έκθεση, τονίζεται ότι «στα έργα αυτά δεν υπάρχουν κανονισμοί προοπτικής. Σε κάθε ενότητα γίνεται ένα παιγνίδι ανάμειξης παλιάς και νέας εικόνας δίνοντας ένα απροσδόκητο αποτέλεσμα. Είναι ένα κολάζ σκέψεων και αναμνήσεων όπου χρησιμοποιούνται πολλά στοιχεία και σύμβολα. Οι πρωταγωνιστές των εικόνων ιστορούν ένα μύθο που δεν εξελίσσεται σε πραγματική διάσταση. Οι πρωταγωνιστές δεν αποκαλύπτουν πάντα το πρόσωπο τους που είναι καλυμμένο με ένα πέπλο γεωμετρικών σχημάτων αφήνεται όμως να εμφανιστεί μια ανθρώπινη έκφραση. Την παρουσία τους κάνουν επανα-

λαμβανόμενα μοτίβα όπως τοπία, ταπετσαρίες, ζώα και πουλιά. Ο θεατής καλείται στιγμιαία να συμμετέχει σε αυτό τον φανταστικό κόσμο. Η παρουσία της φύσης και ειδικά του τοπίου είναι πολύ έντονη και δίνεται έμφαση στη σχέση του ανθρώπου και των συναισθημάτων του για το φυσικό κόσμο».

Η γκαλερί «Is not Gallery», ένας σχετικά καινούργιος μοντέρνος χώρος στην περιοχή Χρυσалиνιώτισσας, ανήκει στο φωτογράφο Άντρο Ευσταθίου.

Η γκαλερί βρίσκεται στην οδό Οδυσσέως 11 στην παλιά Λευκωσία. Ανοικτή: Δευτέρα – Σάββατο 10:00-13:00 και 16:00-20:00. Πληροφορίες: 22343670, 99569498, [isnotgallery@cytanet.com.cy](mailto:isnotgallery@cytanet.com.cy), [www.melinart.com](http://www.melinart.com).



Το Διεθνές ZONTA είναι η πρώτη γυναικεία οργάνωση Υψηλεσίας. Ιδρύθηκε πριν από 90 χρόνια στις 8 Νοεμβρίου 1919 στο Buffalo των Η.Π.Α. από γυναίκες εργαζόμενες που αντικαθιστούσαν τους συζύγους τους στις εργασίες τους όταν εκείνοι ήταν στην Ευρώπη εξ' αιτίας των επιχειρήσεων του Α' Παγκοσμίου Πολέμου.

Η ονομασία του προέρχεται από μια λέξη της ινδιάνικης φυλής των Σιoux, και σημαίνει «έντιμος και αξιόπιστος» ή «εilikρινής και πιστός». Για χρώματα επέλεξαν το καφέ και το χρυσό που συμβόλιζαν τα χρώματα των φθινοπωρινών φύλλων του Νοεμβρίου.

Το Διεθνές ZONTA, μια Οργάνωση Υψηλεσίας επιτυχημένων και καταξιωμένων επιστημόνων, επαγγελματιών και στελεχών επιχειρήσεων, στόχο έχει την εξυπηρέτηση του Κοινωνικού Συνόλου και τη βελτίωση της Νομικής, Πολιτικής, Οικονομικής και Επαγγελματικής θέσης της γυναίκας. Σήμερα το ZONTA έχει περισσότερα από 33,000 μέλη και περίπου 1200 ομίλους σε 67 χώρες. Για την επίτευξη των σημαντικών αυτών σκοπών το Διεθνές ZONTA έχει επίσημους εκπροσώπους, οι οποίοι κατέχουν θέσεις Συμβούλων κατηγορίας 1 στο Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο των Ηνωμένων Εθνών (ECOSOC), στο Συμβούλιο παιδείας, Επιστημονικής, Μορφωτικής και Πολιτιστικής Οργανώσεως (UNESCO), στον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών για την Προστασία του Παιδιού (UNICEF), στο Διεθνή Οργανισμό Εργασίας (ILO) και στο Συμβούλιο της Ευρώπης. Επίσης εκπροσωπείται στον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών που εδρεύει στη Γενεύη, στη Νέα Υόρκη, στο Παρίσι και στη Βιέννη.

Τα μέλη του ZONTA πιστεύουν στη δύναμη της φιλίας, της συνεργασίας, της επικοινωνίας με τους γύρω μας και στην παγκόσμια κατανόηση. Το ZONTA δεν είναι απλά και μόνο ένας Διεθνής Όμιλος, είναι μια ιδέα αγάπης και φιλίας με στόχο μια καλύτερη κοινωνία δια μέσου της ποιοτικής αναβάθμισης της γυναίκας. Με το να ανήκουμε στο ZONTA σημαίνει ότι ενδιαφερόμαστε για το τι συμβαίνει γύρω μας και ότι είμαστε ευαισθητοποιημένοι σε τέτοιο σημείο, ώστε να συμμετέχουμε και να συμβάλουμε ακόμα και στην επίλυση προβλημάτων της εποχής μας, που απασχολούν την πόλη μας, τη χώρα μας αλλά και τη διεθνή κοινότητα.

Σύμφωνα με την ερμηνεία διαπρεπών κοινωνιολόγων οι «Όμιλοι Υψηλεσίας» συμβαδίζουν με τους καιρούς και τα σύγχρονα ρεύματα και μέσω των Διεθνών Οργανώσεων που ανήκουν προσπαθούν να προσαρμόζουν τους στόχους τους με τις εκάστοτε ανάγκες. Δρουν δε σαν συνδεδεμένοι κρίκοι μεταξύ της Παράδοσης και της Σύγχρονης Ζωής. Ανάμεσα στις Ζοντιανές είναι και διάσημες γυναίκες όπως η Βασιλομήτωρ Ίνγκριντ της Δανίας, η τέως Πρωθυπουργός της Μεγάλης Βρετανίας κ. Μάργκαρετ Θάτσερ, η πρώην αναπληρωτής Γ. Γραμματέας του Ο.Η.Ε κ Χέλβι Σίπιλα από την Φινλανδία, η κ. Ζεχάν Σαντάτ από την Αίγυπτο και πολλές άλλες.

Ο Όμιλος ZONTA Λευκωσίας ιδρύθηκε το 1995 και έχει συνεισφέρει εκατοντάδες εθελοντικές ώρες σε τοπικά προγράμματα, έχει οργανώσει και διεκπεραιώσει 2 δικά του Ευρωπαϊκά προγράμματα και έχει προσφέρει μεγάλα χρηματικά ποσά σε άτομα, οικογένειες και οργανισμούς. Ο όμιλος μας ανήκει στην Περιφέρεια 14 η οποία αποτελείται από 7 Ευρωπαϊκές χώρες.

Περισσότερες πληροφορίες στο [www.zonta.org](http://www.zonta.org) και στο [www.zonta-district14.org](http://www.zonta-district14.org)





advancing the status of

# WOMEN

worldwide

Ο Όμιλος ZONTA Περιοχής Λευκωσίας  
ετοιμάζει και αυτά τα Χριστούγεννα, brownies.

Τα καθαρά έσοδα θα διατεθούν για φιλανθρωπικό σκοπό.

Δώσε την παραγγελία σου στο τηλέφωνο  
99 449248



½ κιλό €8 -1 κιλό €15



Οι τέσσερις καλλιτέχνες Αθηνά Φρεναρίτη, Έλενα Τσιγαρίδου, Άντρη Λύτρα και Σαββίνος Παρασκευά.



Η Αννούλα Νικολάου και η Ζωή Γαλανού.



Η Άρτεμις Μαρκίδου.



Οι Χρίστος Λυσιώτης και Ιωάννης Ενταφιανός.



## Έκθεση ζωγραφικής και γλυπτικής

Τέσσερις καλλιτέχνες από την επαρχία Λάρνακας φιλοξένησε σε ομαδική έκθεση ζωγραφικής και γλυπτικής η γκαλερί Δύο στην παλιά Λευκωσία, από τις 6 μέχρι τις 13 Νοεμβρίου 2009. Πρόκειται για τους καλλιτέχνες Άντρη Λύτρα, Σαββίνο Παρασκευά, Έλενα Τσιγαρίδου και Αθηνά Φρεναρίτη.

Η γκαλερί Δύο είναι ένας νέος ενιαίος εκθεσιακός χώρος και στεγάζεται σε διατηρητέο κτίριο στην οδό Αισχύλου. Πρόκειται για ένα χώρο που επιθυμεί να συμμετέχει στην πολιτιστική αναβάθμιση της παλιάς Λευκωσίας, φιλοξενώντας νέους καλλιτέχνες από ολόκληρο το εικαστικό φάσμα.

Τα εγκαίνια της έκθεσης έγιναν με μεγάλη επιτυχία, στην παρουσία δεκάδων φίλων της τέχνης. Τους καλλιτέχνες παρουσίασε στους παρευρισκόμενους η δημοσιογράφος Γιώτα Δημητρίου.



Η Χριστίνα Ερωτοκρίτου και η Ροβένα Μπουρλέγκι.



Τα εγκαίνια της έκθεσης τέλεσε ο Πρόεδρος Χριστόφιας.

Δημήτρης και  
Σοφία Καραγιάννη και  
Δημήτρης Πιερίδης.



Ο Γιαννάκης Μάτσης και η  
θυγατέρα του Μελίνα.

Η Αρετή Χατζηγεωργίου.



Η Μαρία Κωνσταντίνου, ο Μητροπολίτης Κένυας Μακάριος  
και ο Στυλιανός Μουκάν.



Η Λένια Κονιαλιάν, η Μαριλένα Ιωαννίδου  
και η Αλέξια Βασιλείου.

## «Just Care-Africa»

Μια συγκλονιστική μαρτυρία για τις συνθήκες διαβίωσης των παιδιών της Αφρικής μέσα από το φωτογραφικό φακό της Μαρίνας Σιακόλα και του Ανδρέα Βασιλείου παρουσιάστηκε στη γκαλερί OMIKPON. Τα εγκαίνια της έκθεσης, με τίτλο «Just Care-Africa», τέλεσε ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας, Δημήτρης Χριστόφιας στις 21 Οκτωβρίου και όλα τα έσοδα από την πώληση των φωτογραφιών και αντικειμένων διατέθηκαν για την ανοικοδόμηση του ορφανοτροφείου «Μακάριος» στην Κένυα.

Η έκθεση έφτασε στην Κύπρο αφού προηγουμένως πέρασε από τη Βουδαπέστη και τις Βρυξέλλες, ενώ αναμένεται ότι θα παρουσιαστεί και σε άλλες ευρωπαϊκές πρωτεύουσες. Σκοπός της είναι να προβάλει και να ενισχύσει το έργο του Ιδρύματος Sophia Foundation for children. Κατά τη διάρκεια της έκθεσης φωτογραφίας λειτούργησε παζαράκι με έργα αφρικανικής τέχνης.





Ο αρχιτέκτονας Ζήνων Σιερεπεκλής και ο Τζεφ Ντεκ.



Ο Κωνσταντίνος Σιδέρης.



Άννα-Ρίτα Χατζηγαβριήλ, Έλενα Αντωνίου και Αίτα Σπινατσόλα.



Η Νάταλι Σάββα και ο Μαρκ Ριστ.



Η Στέλλα Πατσαλίδου και η Αιμιλία Βασιλοπούλου.

## Μέσα από Σπασμένο Καθρέφτη

Οι αρχιτεκτονικές «περιδιαβάσεις» στο Δημοτικό Κέντρο Τεχνών Λευκωσίας συνεχίζονται με πρωταγωνιστή αυτή τη φορά τον αρχιτέκτονα Ζήωνα Σιερεπεκλή. Στην έκθεση με τίτλο «Μέσα από Σπασμένο Καθρέφτη» παρουσιάζονται τα σημαντικότερα αρχιτεκτονικά του έργα, συνοδευμένα με αποσπάσματα συνεντεύξεων που έχουν δημοσιευτεί κατά καιρούς σε διάφορα έντυπα, δίπλα σε διάφορες άλλες δουλειές του, όπως σχέδια, γλυπτά, φωτογραφίες και σκίτσα.

Ο καλλιτέχνης μέσα από τα έργα του αναδεικνύει την ύλη και τις ιδιότητές της, χειρίζεται το φως, οργανώνει την κίνηση με τρόπο που η χωρική εμπειρία να ανάγεται στο σημαντικότερο γεγονός στα κτίριά του.

Η έκθεση εγκαινιάστηκε στις 6 Νοεμβρίου 2009 και θα συνεχιστεί μέχρι τις 17 Ιανουαρίου 2010.



Ο Σύνδεσμος οργανώνει το 6<sup>ο</sup>

# ΠΑΖΑΡΑΚΙ

μεταξύ εκκλησίας Φανερωμένης  
και στοάς Παπαδοπούλου  
στην Παλιά Λευκωσία

Θα βρείτε λογής-λογής  
φτηνά και ενδιαφέροντα:



παιχνίδια

βιβλία



cds



στολίδια



αντικείμενα για το σπίτι κ.ά.

Μπορεί ακόμη να βρείτε  
τα Χριστουγεννιάτικα σας δώρα  
ή τη λύση για το Κυριακάτικο σας γεύμα!



ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΓΙΑ ΑΤΟΜΑ  
ΜΕ ΑΥΤΙΣΜΟ ΚΥΠΡΟΥ

Όλα τα έσοδα  
θα δοθούν  
στο Σύνδεσμο για  
Άτομα με Αυτισμό

Όσοι ενδιαφέρονται να προσφέρουν αντικείμενα προς πώληση  
ή τη βοήθειά τους για τη μέρα εκείνη, να επικοινωνήσουν με το 99 612357.



Οι Μελίνα Χριστοφόρου, Μιχαλάκης Ζαμπέλας, Πέτρος Βέργος και Τζέιμς Χριστοφόρου.

Η Άντρη Αυγουστή.



Η Μαργαρίτα Κουναφή.



Η Μαίρη Ιωαννίδου.



Η Ελένη Αβρααμίδου.



Η Χριστίνα Πατσαλίδου και η Μαρία Γεωργιάδου.

## Δημοπρασία έργων τέχνης

Με έργα κορυφαίων Ελλήνων και Κυπρίων ζωγράφων ο οίκος δημοπρασιών AlphaZmart Auctions σε συνεργασία με το μεγαλύτερο οίκο δημοπρασιών της Ελλάδας «Δημοπρασίες Πέτρος Βέργος» διοργάνωσαν στις 4 Νοεμβρίου 2009, στο ξενοδοχείο Χίλτον, δημοπρασία νεότερης και σύγχρονης τέχνης. Τη δημοπρασία διεξήγαγε ο γνωστός δημοπράτης Πέτρος Βέργος. Σε αυτήν περιλαμβάνονταν έργα γνωστών Ελλήνων και Κυπρίων ζωγράφων καθώς και έργα νεότερων καλλιτεχνών που δραστηριοποι-

ούνται σήμερα στην Ελλάδα και στην Κύπρο. Ανάμεσα στους 92 καλλιτέχνες ξεχώριζαν οι Ελλαδίτες: Τσαρούχης, Μαυροΐδης, Φασιανός, Μυταράς, Σπεράντζας, Δρούγκας, Μανωλίδης, Σταθόπουλος, Σάμιος, Γέρος, Γεωργίου και Ρήνα, καθώς και οι Κύπριοι: Διαμαντής, Σάββα, Χατζησωτηρίου, Οικονόμου, Βότσης, Στας, Λαδόματτος, Καραγιάν και Μακαρίου. Πολλοί φιλότεχνοι και συλλέκτες από την Κύπρο, την Ελλάδα και το εξωτερικό επέδειξαν έντονο ενδιαφέρον για τη δημοπρασία.





Η Χαρά Αναστασίου και  
η Έλενα Μιχαλίδου.



Ο Άντρος Σκαλιστής και ο Χαράλαμπος Πιλακούτας.



Η Μαρία Κουρουντζή και  
η Κωνσταντία Παύλου.

## Τρελό Pixo party

Μια γιορτή γεμάτη κέφι και ζωντάνια διοργάνωσε η Nissan Cyprus, μέλος του ομίλου Πηλακούτα, καλωσορίζοντας στην Κύπρο το νέο της αυτοκίνητο Ρίχο. Το Σάββατο 7 Νοεμβρίου, από τις 10π.μ. μέχρι τις 6μ.μ. στήθηκε τρελό γλέντι στην οδό Στασικράτους στη Λευκωσία και το Ρίχο έκλεψε καρδιές!

Κλόουν, ταχυδακτυλουργοί, χορευτές, μουσικοί, καρικατουρίστες και ζωντανά αγάλματα διασκέδασαν μικρούς και μεγάλους που έσπευσαν στην περιοχή για να γνωρίσουν από κοντά το νέο απόκτημα της Nissan και να περάσουν ευχάριστα την ημέρα τους.

Η εκδήλωση, την οποία στήριξαν η δήμαρχος Λευκωσίας Ελένη Μαύρου και ο Σύνδεσμος Καταστηματαρχών της Στασικράτους, τελούσε υπό την αιγίδα του Ιδρύματος Αγίας Σκέπης που έχει στόχο την ενημέρωση και ευαισθητοποίηση του κοινού κατά των εξαρτησιογόνων ουσιών.



Η Δήμητρα Αγγιογιάννη και η Χριστίνα Αραπίδη.

# Τί σας προτείνει η πανδώρα τα Χριστούγεννα

Η πανδώρα έχει μια ξεχωριστή θέση στην καρδιά του Λευκωσιώτη αφού εμπλουτίζει το τραπέζι σας με σπιτίσιες λιχουδιές με όλο το πάθος που την διακατέχει.

Η λαχταριστή της γουρουνιά από ολόφρεσκο κρέας είναι σιγοψημένη για να φέρει στο μυαλό σας παλιές παραδοσιακές απολαύσεις. Συνδυάζεται τέλεια με πατάτα μαριναρισμένη σε κρασί. Η γαλοπούλα και η ξεχωριστή γέμιση έχει για γίνει σήμα κατατεθέν αφού συνδυάζει κάστανο και σταφίδες. Η κλασική σουβλά με πατάτες είναι αναπόφευκτο πιάτο στο τραπέζι σας αφού ευχαριστεί ακόμα και τους πιο ιδιότροπους.

Έχετε δοκιμάσει όμως το αρνίσιο μπουτί της πανδώρας. Τραγανιστό απ'έξω και ζουμερό από μέσα, πραγματικά θα εντυπωσιάσετε τους ξένους σας.

Και τελευταίο και καλύτερο, για τους πιο ψαγμένους, η πανδώρα προτείνει την "ντάκ αλ' οραντζ" - πάπια με πορτοκάλι. Είναι ακαταμάχητη! Συνδυάστε την απλά με λίγο ρύζι και η απόλαυση είναι εγγυημένη.

Τώρα, ήρθε η ώρα για το γλυκό...

Δοκιμάσατε ποτέ την μούς με τα καραμελωμένα κάστανα; Είναι η απόλυτη νοστιμιά και ένα μοναδικό προϊόν της πανδώρας. Αυτό και το κέικ κορμός σοκολάτας με νουγκατίνα στη μέση δεν πρέπει να παραλειφθεί από το τραπέζι σας.





**Η πανδώρα σας εύχεται  
τα πιο ευτυχισμένα Χριστούγεννα  
με αγάπη και ξεχωριστές στιγμές με την οικογένειά σας!**



Όταν η πανδώρα μιλά για Christmas cake, μελομακάρονα και κουραμπιέδες, έχει μαγικές συνταγές των πιο σπουδαίων γιαγιάδων! Απλά είναι φτιαγμένα για να λιώνουν μέσα στο στόμα σας, να τρελαίνεστε από την μυρωδιά, και να αισθανέστε μια απίστευτη ικανοποίηση.

## Κουραμπιέδες

### Υλικά:

- 1 Κιλό αλεύρι
- 500 Γρ βούτυρο ανάλατο
- 300Γρ ζάχαρη άχνη
- 1 φλιτζάνι καφέ κονιάκ
- 1 φλιτζάνι καφέ ροδόσταγμα
- 1 κουταλάκι τσαγιού βανίλια
- 6 Γρ Baking Powder

### Εκτέλεση

Κτυπούμε τον ανάλατο βούτυρο με την ζάχαρη και το baking powder μέχρι να μαλακώσουν, προσθέτουμε το αλεύρι, το κονιάκ, το ροδόσταγμα και την βανίλια. Τα ζυμώνουμε καλά μέχρι να γίνουν ένα μίγμα. Τα πλάθουμε σε μικρά μπαλάκια και τα ψήνουμε στους 180 °C για 30 λεπτά.

Όταν βγουν τα πασπαλίζουμε με ζάχαρη άχνη.



# πανδώρα

Τα καταστήματα μας στη Λευκωσία

**Πανδώρα Άγιος Αντώνιος**  
Διγενή Ακρίτα 22  
Τηλ. 22 437 572

**Πανδώρα Έγκωμη**  
Προδρόμου 28, Έγκωμη  
Τηλ. 22 666 252

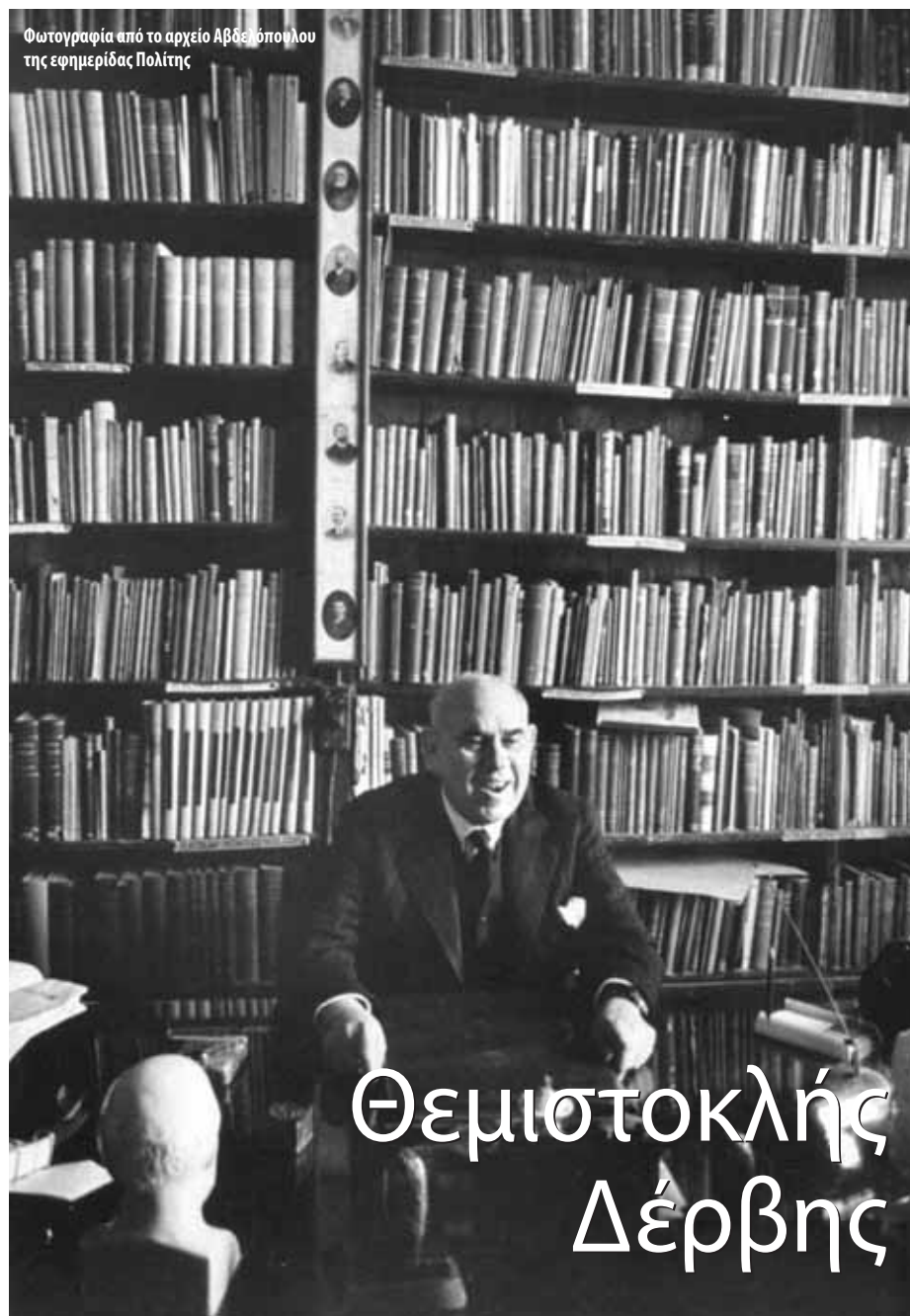
**Πανδώρα Ακρόπολης**  
Λεωφ. Ακροπόλεως 9, Στρόβολος  
Τηλ. 22 490 514

**Πανδώρα Καϊμακλί**  
Λεωφόρος Καντάριας 9, Καϊμακλί  
Τηλ. 22 349 132

**Κεντρικά γραφεία**  
Διγενή Ακρίτα 22  
Λευκωσία  
Τηλ. 22 466 066

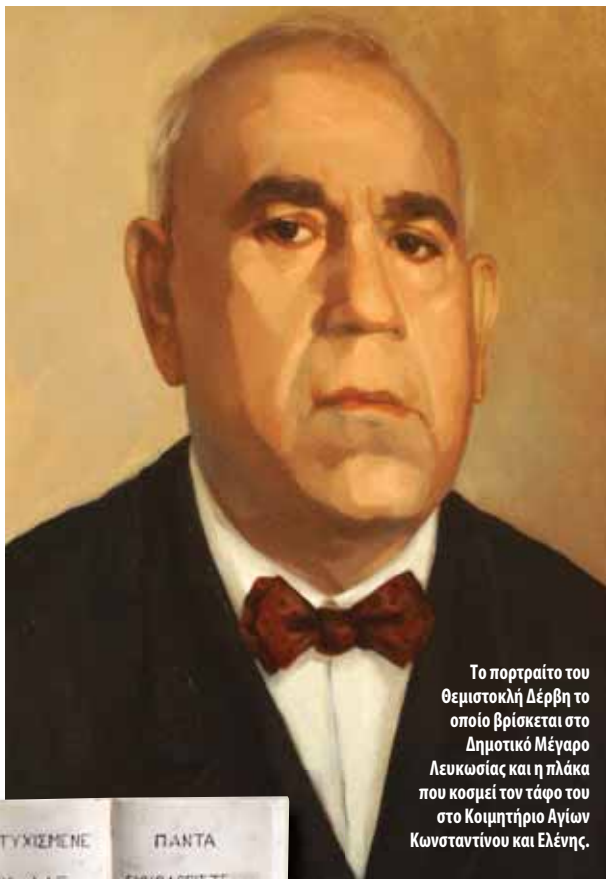


Φωτογραφία από το αρχείο Αβδεί όπουλου  
της εφημερίδας Πολίτης



# Θεμιστοκλής Δέρβης

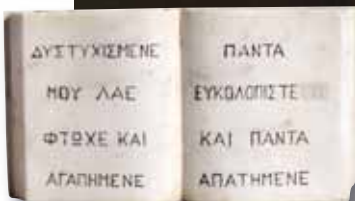
Ο Θεμιστοκλής  
Δέρβης, δήμαρχος  
Λευκωσίας για 27  
χρόνια, υπήρξε ένας  
από τους  
διαπρεπέστερους  
γιατρούς της εποχής  
του, αλλά και  
πολιτικός παράγων  
και δεινός ρήτορας  
της δεξιάς. Ως  
δήμαρχος επεδίωξε  
τον εκσυγχρονισμό  
της πρωτεύουσας.



Το πορτραίτο του  
Θεμιστοκλή Δέρβη το  
οποίο βρίσκεται στο  
Δημοτικό Μέγαρο  
Λευκωσίας και η πλάκα  
που κοσμεί τον τάφο του  
στο Κοιμητήριο Αγίων  
Κωνσταντίνου και Ελένης.

**Γ**εννήθηκε στη Λευκωσία  
το Μάρτιο του 1894. Απο-  
φοίτησε από το Παγκύπριο  
Γυμνάσιο και ακολούθως σπού-  
δασε ιατρική στο Παρίσι, το  
Λονδίνο και τη Ζυρίχη  
με μετεκπαίδευση στο  
Βερολίνο, τη Βιέννη και  
τις ΗΠΑ. Επέστρεψε  
στην Κύπρο το 1919. «Η  
μόρφωσής του ως ια-  
τρού τον κατέταξε μετα-  
ξύ των διαπρεπεστέρων  
του επαγγέλματος».

Διετέλεσε πρόεδρος του  
Παγκύπριου Ιατρικού Συλλόγου  
«Ιπποκράτης», του Γυμναστικού  
Συλλόγου «Παγκύπρια», της  
Εφορείας Ελληνικών Εκπαιδευ-  
τηρίων Λευκωσίας και της Δη-  
μοτικής Βιβλιοθήκης. «Εδημο-  
σίευσε εις γερμανικά επιστημο-  
νικά περιοδικά πολλές ιατρικές  
μελέτες, επιστημονικά ανακοι-  
νώσεις επί ιατρικών θεμάτων  
και άρθρα πολιτικού περιεχο-  
μένου εις τον κυπριακόν τύ-  
πον».



Ως πολιτικός αναδείχθηκε πολύ  
νωρίς σε ηγετική φυσιογνωμία  
του χώρου της δεξιάς και του  
αντικομμουνιστικού στρατοπέ-  
δου. Το 1959 «μετέβη εις Λον-  
δίνον ως μέλος της συμβουλευ-  
τικής επιτροπείας Κυπρίων επί  
των συμφωνιών Ζυρίχης – Λον-  
δίνου, των οποίων υπήρξε σφο-  
δρός επικριτής». Αρχικά, φαίνε-  
ται ότι είχε ταχθεί υπέρ των  
συμφωνιών, ακολούθως όμως  
διαχώρισε τη θέση του και συγ-

κρούστηκε δριμύτατα με τον  
Μακάριο. Το 1959 ίδρυσε μαζί  
με τον Ιωάννη Κληρίδη τη Δη-  
μοκρατική Ένωση, για να αν-  
τιπολιτευθεί το Μακάριο. Παρά  
το γεγονός ότι χαρακτηριζόταν  
από βαθιά αντικομμουνιστικά αι-  
σθήματα, στις πρώτες προεδρι-  
κές εκλογές που έγιναν το 1959,  
συνεργάστηκε με το ΑΚΕΛ,  
εναντίον του αρχιεπισκόπου  
Μακαρίου, υπέρ της υποψη-  
φίότητας Ιωάννη Κληρίδη.

### Ο δήμαρχος της Δεξιάς

Δήμαρχος Λευκωσίας εξελέγη  
το 1929 και επαναδιορίστηκε ➤



από την αποικιακή κυβέρνηση το 1935. Το 1943 πρωτοστάτησε στην ίδρυση του Κυπριακού Εθνικού Κόμματος, του οποίου διετέλεσε πρόεδρος μέχρι το 1960, ημερομηνία κατά την οποία αυτό διαλύθηκε.

Στις δημοτικές εκλογές του 1946 ο Δέρβης έχασε από τον Ιωάννη Κληρίδη. Ήταν μια μεγάλη νίκη για το ΑΚΕΛ και τις δυνάμεις του που επικράτησαν στους 4 από τους 6 Δήμους. Το Μάιο του 1949 ακολούθησε η τρίτη σύγκρουση Αριστεράς - Δεξιάς. Επικεφαλής του συνδυασμού του ΑΚΕΛ τέθηκε ο Αντρέας Ζιαρτίδης ενώ από την άλλη παρέμεινε ο Θεμιστοκλής Δέρβης, ο οποίος τελικά εξελέγη.

Η τελευταία αναμέτρηση Δεξιάς και Αριστεράς πριν από την ανακήρυξη της Δημοκρατίας έγινε το Μάιο του 1953. Αντίπαλοι στη Λευκωσία ήταν ο Θεμιστοκλής Δέρβης και ο Εζεκίας Παπαϊωάννου, τότε γ.γ. του ΑΚΕΛ. Η Δεξιά εξέλεξε με μεγάλη διαφορά όλους τους υποψηφίους της.

Πηγές: «Βιογραφικόν Λεξικόν Κυπρίων 1800 – 1920», Αριστείδη Κουδουνάρη  
«Μεγάλη Κυπριακή Εγκυκλοπαίδεια», Αντρος Παυλίδης ■

## Από το κτίριο του Λεβέντειου...

- Το κτίριο που στεγάζει το Λεβέντειο Δημοτικό Μουσείο Λευκωσίας έκτισε ο έμπορος Ιωάννης Ευαγγελίδης το 1892 για την κόρη του Ελένη, που παντρεύτηκε το γιατρό Νικόλαο Δέρβη από την Αθήνα. Ο Νικόλαος Δέρβης διετέλεσε αντιδήμαρχος Λευκωσίας και ένας από τους ιδρυτές του Ταμιευτηρίου «Η Λευκωσία». Στο ίδιο κτίριο εγκατέστησε αργότερα ο Θεμιστοκλής Δέρβης το ιατρείο, αλλά και το πολιτικό του γραφείο.



**Ο Θεμιστοκλής Δέρβης πέθανε το 1968. Κηδεύθηκε δημοσία δαπάνη. Η σύζυγός του Κάρια Καταλίν ουγγροεβραϊκής καταγωγής πέθανε το 1999.**

- Στο Θεμιστοκλή Δέρβη είπε τον Ιούνιο του 1950 ο τότε υπουργός Εσωτερικών της Ελλάδας Γεώργιος Παπανδρέου, ότι «η Ελλάς αναπνέει με δύο πνεύμονες, τον μεν αγγλικόν, τον δε αμερικανικόν, και δι' αυτό δεν ημπορεί να πάθει ασφυξίαν λόγω του Κυπριακού».
- Στις 11 Οκτωβρίου 1962 αγοράστηκε από τη Σχολική Εφορεία Ελληνικών Εκπαιδευτηρίων Λευκωσίας η γη, στην οποία ανεγέρθηκε το Γ' Δημοτικό Σχολείο Καϊμακλίου (πρωτολειτούργησε το 1964). Χρέη προέδρου της Σχολικής Εφορείας εκτελούσε τότε ο Θεμιστοκλής Δέρβης και το αρχιτεκτονικό σχέδιο εκπόνησε ο αρχιτέκτονας του υπουργείου Παιδείας, Πεύκιος Γεωργιάδης.
- Μεγάλη συλλογή βιβλίων του Θεμιστοκλή Δέρβη, αποτελούμενη από εξακόσιους περίπου τόμους ιστορικού και κοινωνιολογικού περιεχομένου, δωρίστηκε στη Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου το 1992. Μια ακόμη μεγαλύτερη συλλογή ιατρικών βιβλίων πωλήθηκε μετά το θάνατό του στο Ισραήλ.





## Πρωτοπόροι στη διανομή φαρμάκων

Η PharmacyLine διακινεί κάθε προϊόν που πωλείται στα φαρμακεία. Οι εργασίες της επεκτείνονται σε ένα ευρύ φάσμα προϊόντων, περιλαμβανομένων φαρμάκων, καπνιστικών και είδη προσωπικής φροντίδας. Η PharmacyLine διανέμει επιτυχώς προϊόντα φαρμακευτικών κολλοσσών όπως Novartis, Sanofi Aventis και GlaxoSmithKline (GSK).

Παγκύπριο  
Δίκτυο  
Διανομής

**ΑΝΑΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ (REPACKING)  
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΔΙΑΝΟΜΗ**



Η ποιότητα είναι πάντοτε στις πρώτες προτεραιότητες της PharmacyLine. Σε όλες τις εγκαταστάσεις και τις εργασίες μας ακολουθούνται οι προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Ένωσης (GMPs-Good Manufacturing Practices/GDPs-Good Distribution Practices) και εφαρμόζονται όλες οι προϋποθέσεις που θέτει το Υπουργείο Υγείας.

Σύντομα, οι εγκαταστάσεις της PharmacyLine θα διπλοσυσταθούν σε χώρους και θα αναδιαμορφωθούν τόσο από πλευράς εξοπλισμού όσο και από πλευράς διάταξης των διαφόρων τμημάτων του.



# Φάε παιδί μου σωστά

Οι γονείς πρέπει ν' αποτελούν πρότυπο



**Ο**ι διατροφικές συνήθειες των παιδιών συχνά προβληματίζουν και ανησυχούν τους γονείς και αρκετοί είναι αυτοί που καταβάλλουν υπέρμετρη προσπάθεια για να πείσουν τα παιδιά τους να τρέφονται σωστά και υγιεινά. Όταν οι ίδιοι δίνουν το καλό παράδειγμα και ακολουθούν ορισμένους απλούς κανόνες μπορούν να πετύχουν το καλύτερο αποτέλεσμα. Μεταξύ άλλων, οι ειδικοί συστήνουν:

- Τρώτε μαζί με το παιδί σας. Η ώρα του φαγητού είναι «οικογενειακή υπόθεση». Κλείστε την τηλε-

όραση και γευματίστε συζητώντας διάφορα θέματα.

- Σερβίρετε τα γεύματα και τα σνακ σε προκαθορισμένες ώρες και πριν το παιδί αρχίσει να πεινά πολύ.

- Προγραμματίστε θρεπτικά σνακ κατά τη διάρκεια της ημέρας και αποφύγετε την κατανάλωση αναψυκτικών και άλλων ροφημάτων που θα κόψουν την όρεξη στο παιδί.

- Παρέχετε καλές επιλογές υγιεινών τροφίμων που θα επιτρέπουν στο παιδί να επιλέξει τι και πόσο θα φάει. Τα παιδιά θα μάθουν να τρώνε υγιεινά φαγητά, εάν αυτά είναι τα μόνα διαθέσιμα στο σπίτι.

- Μην κατατάσσετε τα φαγητά σε «καλά» και «κακά». Όλα τα φαγητά που καταναλώνονται με μέτρο, ακόμα και τα γλυκά και τα ζαχαρωτά επιτρέπονται. Εάν αποκλείσετε ολοκληρωτικά από το παιδί σας να τρώει γλυκά, μπορεί να έχετε το αντίθετο αποτέλεσμα.

- Μην χρησιμοποιείτε το φαγητό σαν είδος επιβράβευσης, τιμωρίας, δωροδοκίας ή απειλής. Να είστε πρότυπο για το παιδί σας. Οι καλές διατροφικές συνήθειες που μαθαίνουν τα παιδιά από τους γονείς τους διατηρούνται για μια ζωή.

## Παυσίπονο ο βασιλικός

**Ο** βασιλικός μπορεί να αποτελέσει ένα πολύ ισχυρό αντιφλεγμονώδες για την αντιμετώπιση του πόνου που προκαλεί η αρθρίτιδα, σύμφωνα με μελέτη η οποία παρουσιάστηκε κατά τη διάρκεια συνεδρίου φαρμακευτικής στο Μάντσεστερ της Βρετανίας. Όπως ανέφεραν οι επιστήμονες, η λήψη από του στόματος συμπυκνωμένου εκχυλίσματος δύο ειδών βασιλικού (*Ocimum americanum* και *Ocimum tenuiflorum*) μείωσε τους πόνους στις αρθρώσεις μέχρι και κατά 73% μέσα σε μόλις 24 ώρες. Διερευνώντας την αντιφλεγμονώδη δράση και των δύο φυτών διαπιστώθηκε ότι είναι αντίστοιχη της δικλοφενάκης, ενός



αντιφλεγμονώδους φαρμάκου που χρησιμοποιείται ευρέως για την αντιμετώπιση της αρθρίτιδας.

Το μεγάλο πλεονέκτημα του βασιλικού είναι ότι -σε αντίθεση με τα φάρμακα- δεν προκαλεί παρενέργειες, όπως ενοχλήσεις στο γαστρεντερικό σύστημα. Σύμφωνα με τους ειδικούς, ο βασιλικός οφείλει την αντιφλεγμονώδη δράση του στην ευγενόλη, το έλαιο που του χαρίζει το ιδιαίτερο άρωμά του. Αν και δεν υπάρχει -τουλάχιστον αυτή τη στιγμή- χάπι βασιλικού, η αύξηση της κατανάλωσης βασιλικού στο πλαίσιο της διατροφής μπορεί να προσφέρει μερική ανακούφιση από τον πόνο.



## Ασπίδα για την υγεία οι χώροι πρασίνου

**Διώχνουν το άγχος και προστατεύουν από λοιμώξεις**

**Μ**ια ακόμη επιστημονική μελέτη διαπιστώνει ότι η διαβίωση κοντά σε χώρους πρασίνου ευεργετεί την υγεία και ιδιαίτερα τον ψυχισμό των ανθρώπων.

Ερευνητική ομάδα από το ιατρικό κέντρο του πανεπιστημίου VU στο Άμστερνταμ μελέτησε τους φακέλους υγείας 350.000 ανθρώπων από την Ολλανδία. Στη μελέτη συμμετείχαν μόνον όσοι είχαν εγγραφεί στο μητρώο των οικογενειακών ιατρών για διάστημα μεγαλύτερο του ενός έτους, καθώς οι ερευνητές θεώρησαν ότι οι επιδράσεις που έχει το περιβάλλον στην υγεία των ανθρώπων γίνονται ορατές τουλάχιστον μετά από 12 μήνες. Με βάση τον ταχυδρομικό κωδικό οι επιστήμονες υπολόγισαν το ποσοστό που καταλάμβαναν οι χώροι πρασίνου σε ακτίνα ενός και τριών χιλιομέτρων. Κατά μέσο όρο οι χώροι πρασίνου καταλάμβαναν το 42% της κατοικημένης περιοχής σε ακτίνα ενός χιλιομέτρου και σχεδόν το 61% σε απόσταση τριών χιλιομέτρων από τα σπίτια των εθελοντών. Κατόπιν οι ερευνητές επιχείρησαν να αξιολογήσουν την επίδραση που είχε το πε-

ριβάλλον στη συχνότητα εμφάνισης 24 παθήσεων. Διαπίστωσαν ότι για τις περισσότερες σωματικές και ψυχικές παθήσεις η επίδραση ήταν θετική για όσους ανθρώπους κατοικούσαν σε περιοχές όπου υπήρχε πράσινο σε απόσταση ενός χιλιομέτρου.

Εξαιρέση αποτέλεσαν τρεις κατηγορίες παθήσεων (αγχώδεις διαταραχές, λοιμώδεις νόσοι του πεπτικού και σωματικά συμπτώματα που δεν είχαν ιατρική εξήγηση), όπου η θετική επίδραση αφορούσε και τους εθελοντές που ζούσαν σε περιοχές που υπήρχαν χώροι πρασίνου σε απόσταση τριών χιλιομέτρων.

### Θετική επίδραση στον ψυχισμό

Σύμφωνα με τα αποτελέσματα της μελέτης, όσοι κατοικούσαν κοντά σε χώρους πρασίνου είχαν μειωμένα ποσοστά εμφάνισης στεφανιαίας νόσου, σακχαρώδους διαβήτη, κατάθλιψης, άγχους, λοιμώξεων του αναπνευστικού και άσθματος, ημικρανίας, ιλιγγίου, λοιμώξεων του ουροποιητικού συστήματος και παθήσεων του στομάχου, του λαιμού, της πλάτης, του χεριού και των καρπών. Ωστόσο, η μεγαλύτερη επίδραση καταγράφηκε στη συχνότητα εμφάνισης των αγχωδών διαταραχών και της κατάθλιψης. Η θετική επίδραση ήταν μεγαλύτερη στον ψυχισμό των παιδιών ηλικίας κάτω των 12 ετών, καθώς φάνηκε ότι όσα κατοικούσαν κοντά σε χώρους πρασίνου είχαν 21% λιγότερες πιθανότητες να εμφανίσουν κατάθλιψη. ■







**bamboo**

www.bamboo.gr

**20% έκπτωση**

**on lunch orders between 12.00-16.00**

Αυτή η προσφορά δεν συνδυάζεται με οποιαδήποτε άλλη προσφορά

**chinese quick service restaurant**



Τα εστιατόρια μας προσφέρονται για κοινωνικές εκδηλώσεις (πάρτι)



**bamboo**

185 Ledra Street, Nicosia, tel: 22 45 11 11

66 Makarion Street, Lakatamia, Nicosia, tel: 22 45 44 00

Member of the China Spice restaurants group

My Mall, Zakkh, Limassol, tel: 25 71 57 18

## starters/ορεκτικά

		€
1.	<b>Chicken and Sweetcorn Soup</b> Σούπα καλαμποκιού με κοτόπουλο	4.90
N 2.	<b>Hot and Sour Soup</b> Καυτή και ζινή σούπα	4.90
N 89.	<b>Noodles with Vegetable Soup</b> Σούπα Νούτλς με λαχανικά	4.90
13.	<b>Chicken Satay with Peanut Sauce (1 pc)</b> Κοτόπουλο Σατέι σε ξυλάκι (1 κομμάτι)	1.40
N 14.	<b>Sesame Prawns on Toast (2 pcs)</b> Φρυγανιά με γαρίδες και σουσάμι (2 κομμάτια)	2.60
new 21.	<b>Deep Fried Shredded Beef with Chilli</b> Καυτερό πανέ βοδινό σε λαρίδες	7.00
N 9.	<b>Bamboo Springroll (1 pc)</b> Ρολό με διάφορα λαχανικά	1.30
7.	<b>Crispy Aromatic Duck (6 pancakes)</b> Πάτα τηγανιστή και αρωματισμένη, με 6 κρέπες, κρεμμυδάκια και αγγουράκι	9.90
91.	<b>Dim Sum (with chicken) (6 pcs)</b> Παραδοσιακά κινέζικα (χυμαρικά με κοτόπουλο)	5.30
N 92.	<b>Dim Sum (with prawns) (6 pcs)</b> Παραδοσιακά κινέζικα (χυμαρικά με γαρίδες)	6.80
93.	<b>Snack Box (2 spring rolls, chicken satay, sesame prawn toast, 2 triangles with chicken)</b> Ποικιλία από τοιμητήρια (2 ρολά με λαχανικά, κοτόπουλο σατέι, φρυγανιά με γαρίδα, 2 τριγωνάκια με κοτόπουλο)	6.90

## meats and poultry/κρεατικά και πουλερικά

34.	<b>Sweet and Sour Chicken</b> Κοτόπουλο με γλυκόξινη σάλτσα	7.40
35.	<b>Sweet and Sour Pork</b> Χοιρινό με γλυκόξινη σάλτσα	7.40
43.	<b>Beef with Black Bean Sauce</b> Βοδινό με σάλτσα από μαύρα φασόλια και πράσινες πιπεριές	7.40
45.	<b>Chicken with Black Bean Sauce</b> Κοτόπουλο με σάλτσα από μαύρα φασόλια και πράσινες πιπεριές	7.40
50.	<b>Pork with Ginger and Spring Onions</b> Χοιρινό με πιπεράριζα και κρεμμυδάκια	7.40
38.	<b>Cantonese style Pork</b> Χοιρινό Cantonese	7.40
57.	<b>Chicken with Oyster Sauce</b> Κοτόπουλο με σάλτσα από στρείδια	7.40
27.	<b>Chicken with Cashewnuts</b> Κοτόπουλο με κάσιους	7.40
33.	<b>Lemon Chicken</b> Κοτόπουλο λεμονάτο	7.40
37.	<b>Chicken or Beef with Mixed Vegetables</b> Κοτόπουλο ή βοδινό με διάφορα λαχανικά	7.40
new 60.	<b>Fillet Steak with a Mild Hot Sauce</b> Φιλέτο με πικάντικη σάλτσα	11.00
new 88.	<b>Curry Chicken or Beef</b> Κοτόπουλο ή Βοδινό με Κάρυ	7.40

## seafood/θαλασσινά

N 47.	<b>Prawns with Black Bean Sauce</b> Γαρίδες με σάλτσα με μαύρα φασόλια	10.20
N 59.	<b>Prawns with Oyster Sauce</b> Γαρίδες με σάλτσα από στρείδια	10.20
N 62.	<b>Prawns with Mixed Vegetables</b> Γαρίδες με διάφορα λαχανικά	10.20
N 64.	<b>Sweet and Sour Prawns</b> Γαρίδες με γλυκόξινη σάλτσα	10.20

## vegetables/λαχανικά

N 74.	<b>Mixed Vegetables</b> Διάφορα λαχανικά εποχής	6.60
N 73A.	<b>Broccoli with Mushrooms</b> Μπρόκολο με μανιτάρια	6.60

## noodles/κινέζικα μακαρόνια

N 82.	<b>Noodles with Vegetables</b> Κινέζικα μακαρόνια με λαχανικά	5.50
N 83.	<b>Spicy Noodles</b> Καυτερά κινέζικα μακαρόνια	5.50
N 84.	<b>Fried Noodles</b> Κινέζικα μακαρόνια	5.50
N 85.	<b>Chow Mein with Chicken or Vegetables</b> Κινέζικα μακαρόνια με κοτόπουλο ή λαχανικά	5.70

## rice/ρύζι

78.	<b>Egg Fried Rice (for 1 person)</b> Ρύζι τηγανητό με αυγό (για ένα άτομο)	1.90
N 81.	<b>Steamed Rice (for 1 person)</b> Ρύζι ατμού (για ένα άτομο)	1.80

## kids menu/παιδικό γεύμα

		€
N 95.	<b>Potato Shreddies</b> Τραγανιστή τρυφτή πατάτα	2.10
99.	<b>The Dragon Platter (potato shreddies, 4 pcs of bamboo chicken nuggets, 1 chicken satay and egg fried rice)</b> Η ποικιλία του Δράκου (Τραγανιστή τρυφτή πατάτα, 4 κομμάτια μπουκιές κοτόπουλο, 1 κοτόπουλο σατέι σε ξυλάκι και ρύζι τηγανητό με αυγό)	6.20
98.	<b>Satay Chicken (2pcs) with Egg Fried Rice</b> Κοτόπουλο Σατέι (2 κομ.) με ρύζι τηγανητό με αυγό	4.30
98A.	<b>Bamboo Chicken Nuggets (5pcs) with Egg Fried Rice</b> Κοτόπουλο Νάγκετς (5 κομ.) με ρύζι τηγανητό με αυγό	4.30
97.	<b>Noodles with Chicken</b> Νούτλς με Κοτόπουλο	4.70
101.	<b>Prawn Crackers</b>	0.90

## drinks/ποτά

	<b>Soft Drinks (330 ml)</b> Αναψυκτικά	1.00
	<b>Mineral Water (500 ml)</b> Επιτραπέζιο νερό	0.90
	<b>Juice (250 ml)</b> Χυμός	1.00

## chinese quick service restaurant

Spicy Dishes / Καυτερά πιάτα N Nistisima / Νηστισίμα

Καθημερινά/Daily 12.00-23.00  
Delivery charge €1.20 - minimum order €6.00



Πριν από πενήντα περίπου χρόνια, στην ίδια αυλή αλλά σε διαφορετικά κτίρια, στεγάζονταν το Αρρεναγωγείο και το Παρθεναγωγείο Καϊμακλίου. Σήμερα, στις ίδιες εγκαταστάσεις βρίσκονται το Α' και Β' Δημοτικό σχολείο της περιοχής. Πρόκειται στην ουσία για ένα ενιαίο σχολείο, αφού το Α' αντιστοιχεί στον κύκλο Α' και το Β' στον κύκλο Β'.

Γράφει η Άντρια Λεωνίδου

Στις αρχές Μαΐου 1931 οι μαθητές του Αρρεναγωγείου Καϊμακλίου μεταφέρθηκαν στο νεόκτιστο σχολείο τους, με διευθυντή τον Χρίστο Γ. Χριστοφίδη. Μέχρι τότε τα μαθήματα γίνονταν στον περίβολο της εκκλησίας της Αγίας Βαρβάρας. Το σχολείο με την ωραία καγκελωτή του είσοδο, υπερυψωμένο από εννιά μακρόστενα μωσαϊκά σκαλοπάτια σε σχήμα κεφαλαίου Πι, δείχνει από την αρχή ότι είναι «ναός» ελληνικών γραμμάτων. Ακόμα ένας κτιριακός συμβολισμός ήρθε 17 χρόνια αργότερα, όταν λόγω της αύξησης των μαθητών, ο αριθμός των αιθουσών διδασκαλίας αυξήθηκε από τέσσερις σε έξι. Οι νέες αίθουσες προστέθηκαν στα δύο άκρα του

σχολείου έτσι που μαζί με αυτές το όλο κτίριο να σχηματίζει το κεφαλαίο γράμμα Έψιλον.

Το αρρεναγωγείο, το 1962, μετονομάστηκε σε Α' Αρρεναγωγείο Καϊμακλίου και διατήρησε αυτή την ονομασία και μορφή μέχρι το 1968, όταν το σχολείο έγινε μικτό και ονομάστηκε «Ανώτερον Μικτόν Σχολείον Καϊμακλίου». Τη σχολική χρονιά 1970/71 αλλάζει και πάλι όνομα και γίνεται το «Α' Δημοτικό Σχολείο Καϊμακλίου (ΚΑ')», το οποίο διατηρεί μέχρι και σήμερα.

#### Η ιδιαιτερότητα της είσοδου του σχολείου

Στην εσωτερική είσοδο του σχολείου, βρίσκονται δύο κτιστά παράθυρα, που μέχρι το 2001 παρέμεναν αναξιοποίητα.





Τη σχολική χρονιά 2000/01 η τότε διευθύντρια Κούλα Κωνσταντινίδου εξέφρασε μια ενδόμυχη της επιθυμία για εξωραϊσμό των δύο παραθύρων, με αιοιογραφίες της Αγίας Βαρβάρας και του Αρχαγγέλου Μιχαήλ, πολιούχων Αγίων των δύο εκκλησιών της κοινότητας. Η επιθυμία της ικανοποιήθηκε το 2001, όταν η οικογένεια Μιχαλάκη Ζαμπέλα, εντυπωσιασμένη από την ιδέα, ανέλαβε με δωρεά της την υλοποίηση του έργου.

### Το Παρθεναγωγείο

Το πετρόκτιστο κτίριο στο οποίο στεγάζεται το Παρθεναγωγείο Καϊμακλίου βρίσκεται «κρυμμένο» πίσω από το Αρρεναγωγείο, αφού κτίστηκε 16 χρόνια μετά και λειτούργησε για πρώτη φορά τη σχολική

χρονιά 1949/50. Όπως και η αρχική μορφή του Αρρεναγωγείου, έτσι και το Παρθεναγωγείο είναι κτισμένο σε σχήμα Πι, με επτά αίθουσες διδασκαλίας και ένα γραφείο Διεύθυνσης.

Η ιστορική πορεία του σχολείου είναι παράλληλη με αυτήν του Αρρεναγωγείου, μέχρι και την ενοποίησή τους και τη μετονομασία του σε «Β' Δημοτικό Καϊμακλίου (ΚΒ')». Στο Δημοτικό αυτό την περσινή χρονιά φοιτούσαν 109 μαθητές, ένας αριθμός αρκετά μειωμένος σε σχέση με τα πρώτα χρόνια λειτουργίας του. Επίσης παρατηρείται μια αλλοίωση στη σύνθεση του μαθητικού πληθυσμού. Περίπου



Οι αιοιογραφίες των πολιούχων Αγίων των δύο εκκλησιών του Καϊμακλίου κοσμοούν από το 2001 την είσοδο του σχολείου.

το 10% των μαθητών του σχολείου προέρχονται από Γεωργία, Ελλάδα, Ιράκ και άλλες χώρες. Για τα παιδιά αυτά η διεύθυνση του σχολείου προνόησε μέσα από διάφορες δραστηριότητες να παρέχει ειδική βοήθεια για τη γλώσσα. Επιπλέον, γίνεται προσπάθεια τα παιδιά να ενταχθούν όσο γίνεται πιο ομαλά στο πνεύμα του σχολείου, χωρίς να αφομοιωθούν, διατηρώντας την εθνική τους ταυτότητα.

## Το Αρρεναγωγείο και το Παρθεναγωγείο Καϊμακλίου ενοποιήθηκαν το 1968

### Έργα αναβάθμισης

Τη σχολική χρονιά 2005/06 έγινε αντισεισμική αναβάθμιση των σχολείων και τη χρονιά 2007/08 αποπερατώθηκαν τα ➤

έργα επέκτασης με την ανέγερση νέων σύγχρονων αποχωρητηρίων, εργαστηρίου Ηλεκτρονικών Υπολογιστών, αίθουσας Οικιακής Οικονομίας, Τέχνης, και αποθηκών.

Αναβάθμιση έγινε και στους αθλητικούς χώρους με το μικρό γήπεδο ποδοσφαίρου με τεχνητό χορτοτάπητα, που προσφέρει στους μαθητές «ρεαλιστικές» εμπειρίες ποδοσφαίρου. Θα ακολουθήσουν κατασκευή στίβου και γενική ανάπλαση των αθλητικών χώρων.

### Συμμετοχές και διακρίσεις

Οι δύο διευθυντές του σχολείου μιλούν με αγάπη για το σχολείο και τα παιδιά και αποκαλύπτουν



το «μεράκι» που έχουν για τη δουλειά τους. Ο διευθυντής του ΚΒ, Ματθαίος Δημητρίου, έχοντας πάντα πρώτα στο μυαλό τα παιδιά, μας ανέφερε περήφανα κάποιες από τις διακρίσεις των

**Το 10% των μαθητών κατάγεται από άλλες χώρες**



Η διευθύντρια του ΚΑ' Παντελίτσα Ανδρέου.



Ο διευθυντής του ΚΒ' Ματθαίος Δημητρίου.

μαθητών. Πιο συγκεκριμένα, η Βικτώρια Κυπριανού κέρδισε το 1ο Παγκύπριο βραβείο για έκθεση με γενικό θέμα τον Αρχιεπίσκοπο Μακάριο, η Λουκία Ξιναρή εξασφάλισε έπαινο για το διαγωνισμό έκθεσης για την Ευρώπη και η Άννα-Λίτσα Φραγκεστίδου πήρε βραβείο ζωγραφικής σε διαγωνισμό με θέμα «Το υδατικό πρόβλημα στην Κύπρο».

Η διευθύντρια του ΚΑ', Παντελίτσα Ανδρέου, μας ενημέρωσε για διάφορες δραστηριότητες του σχολείου. Μεταξύ άλλων, το σχολείο συμμετέχει πολύ ενεργά σε Περιβαλλοντικό Πρόγραμμα με έμφαση στην ανακύκλωση, γι' αυτό και παντού υπάρχουν καρτέλες «υπενθύμησης» για το διαχωρισμό των σκουπιδιών. Επιπλέον, το σχολείο συμμετέχει στο «Ευρωπαϊκό Δίκτυο Σχολείων Προαγωγής της Υγείας» με γενικό σύνθημα «Συμπεριφέρομαι σωστά, τρέφομαι υγιεινά, αθλούμαι συχνά».

# Χριστουγεννιάτικη Παραμυθούπολη

**20 Νοεμβρίου 2009 – 10 Ιανουαρίου 2010**

Τάφος Κωνστανζα (περιοχή «ΟΧΙ»)

Παγοδρόμιο, καρousel, παιχνίδια και ψυχαγωγικό πρόγραμμα  
για παιδιά (Αν Βασίλης, ταχυδακτυλουργός, παλιάτσος, θεατράκια,  
χορευτικά, προβολές κινουμένων σχεδίων κ. ά.)

Χώρος Στάθμευσης:

Τάφος Ντ'Αβίλα και Προμαχώνας Κωνστανζα (περιοχή «ΟΧΙ»)

Ώρες λειτουργίας: Καθημερινές 15:00-22:00, Σαββατοκυριακά 10:00-23:00

Πληροφορίες, τηλ.99637665, email: parkopaliatso@cytanet.com.cy  
τηλ.96550042, για επισκέψεις σχολείων





# Rappardelle με τόνο και ρόκα

**Χρόνος ετοιμασίας:**  
**μέχρι 15 Λεπτά**

## Συστατικά

350 γρ. ζυμαρικά rappardelle η ταλιατέλες  
2 φρέσκα φιλέτα τόνο, ψιλοκομμένα  
σε λωρίδες  
1 μπουκαλάκι Saclà Κλασικό Πέστο  
2 κουταλιές παρθένο ελαιόλαδο  
χυμός γλυκολέμονου (λάιμ) και φλούδα  
150 γρ. άγρια φύλλα ρόκας, κομμένα  
με το χέρι  
αλάτι, φρεσκοτριμμένο μαύρο πιπέρι

## Ετοιμασία

1. Ρίξτε τα ζυμαρικά σε μία κατσαρόλα με νερό που βράζει και μαγειρέψτε ακολουθώντας τις οδηγίες στη συσκευασία.
2. Στραγγίστε τα και φυλάξτε λίγο από το νερό σε ένα μικρό φλιτζάνι.
3. Ξαναβάλτε τα ζυμαρικά στην κατσαρόλα και ανακατέψτε με το νερό που έχετε φυλάξει, τις λωρίδες τόνο, Saclà Πέστο, το χυμό και τη φλούδα γλυκολέμονου και τα φύλλα της ρόκας.
4. Καρυκεύετε καλά και σερβίρετε αμέσως. Για μια γρήγορη ετοιμασία, απλά βάλτε τη σάλτσα πάνω από τα ζυμαρικά και δώστε ζωντάνια στο πιάτο σας με φρέσκα λαχανικά, όπως, ντοματάκια, μπιζέλι, φασολάκια ή φρέσκα κολοκυθάκια στη θέση του τόνου.



# Ανακαλύψετε μια δελεαστική σειρά από Saclà

## Antipasto Classico Pesto

### ΣΑΛΤΣΑ PESTO

Όσον αφορά το φαγητό, η Ιταλία είναι μια χώρα με πολλές ενδιαφέρουσες ποικιλίες. Εξερευνήστε την Ιταλία με την μαγειρική σας, δοκιμάζοντας και τις εννέα σάλτσες scintillating Saclà. Είναι τέλειες για να αναμειχθούν με τα ζυμαρικά σας και δίνουν μια παλέτα από γεύσεις σε διάφορα πιάτα.



### Η ΑΥΘΕΝΤΙΚΗ ΣΑΛΤΣΑ ORIGINALE

Αρχίζουμε με το Soffritto, το μυστικό της Ιταλίας που δεν έχει ανακαλυφθεί. Το Soffritto είναι μια παραδοσιακή Ιταλική βάση για το μαγείρεμα, φτιαγμένη από ελαιόλαδο, σέλινο, καρότα και κρεμμύδια, τηγανισμένα ελαφριά σε χαμηλή φωτιά. Για να φτιάξουμε την αυθεντική μας σειρά από σάλτσες, προσθέτουμε ψημένες ντομάτες, μαγειρεμένες σιγά-σιγά, για να κρατήσουμε την γεύση και το άρωμα τους – ακριβώς όπως την φτιάχνουν στην Ιταλία.

### ANTIPASTI

Μια κλασική σειρά από λαχανικά με έντονες γεύσεις, ελαφριά ραντισμένες με λάδι για να παρουσιάσετε ένα πιάτο όλο χρώμα και άρωμα. Τέλεια σαν πρώτο πιάτο, με κρύα κρέατα ή τυριά και επίσης είναι καταπληκτικά σαν υλικά για το μαγείρεμα.



## L'ARTE DI SACLÀ



### Λύσεις σε προβλήματα που απασχολούν τους δημότες

Ο δήμος Λευκωσίας ανοίγει διάυλο επικοινωνίας με τους πολίτες και απαντά σε ερωτήσεις και σχόλια σχετικά με καθημερινά προβλήματα, τυχόν ελλείψεις και παραλείψεις που επηρεάζουν τη ζωή των δημοτών. Στη στήλη αυτή καταγράφονται, επίσης, εισηγήσεις που έχουν στόχο τη βελτίωση της ποιότητας ζωής μας και την εύρυθμη λειτουργία της πόλης.



#### » Γιατί οι στάσεις λεωφορείων δεν έχουν πινακίδες για τα δρομολόγια;

Στο πλαίσιο του προγράμματος για την ενίσχυση των δημόσιων μεταφορών μελετάται η εφαρμογή νέων συστημάτων μεταξύ άλλων αυτόματης ηλεκτρονικής πληροφόρησης.

#### » Για να αυξηθούν τα έσοδα της τοπικής αυτοδιοίκησης εισηγούμαι όπως τα μεταβιβαστικά τέλη καταβάλλονται στους δήμους.

Η ανάγκη ουσιαστικής αύξησης της κρατικής χορηγίας παραμένει βασικό αίτημα των τοπικών αρχών. Εκτιμάται το γεγονός ότι πέρσι υπήρξε αύξηση κατά €15 εκατ. του συνολικού ποσού που διατίθεται ως κρατική χορηγία αλλά δεν παύει το ποσοστό επί των κρατικών εσόδων να είναι ιδιαίτερα χαμηλό. Η τοπική αυτοδιοίκηση διεκδικεί αύξηση της τάξης του 4%, όπως είναι η δέσμευση της εκτελεστικής εξουσίας, ποσοστό το οποίο ανταποκρίνεται στο νέο ρόλο που καλούνται να διαδραματίσουν οι τοπικές αρχές. Αναφορικά με τα μεταβιβαστικά τέλη τέτοιες εισηγήσεις χρήζουν γενικότερης μελέτης για την αύξηση των εσόδων της τοπικής αυτοδιοίκησης με τρόπο ώστε να διαδραματίζει το ρόλο της προς τη σωστή κατεύθυνση δηλαδή εκείνη της βελτίωσης της ποιότητας ζωής των πολιτών.



#### » Τα σκυβαλοφόρα του δήμου εκπέμπουν καυσαέρια και προκαλούν ηχορύπανση. Φαίνεται ότι αγοράζονται χωρίς τις κατάλληλες προδιαγραφές.

Οι τελευταίες αγορές σκυβαλοφόρων από το δήμο έγιναν κατόπιν συνεννόησης με την αρμόδια κρατική υπηρεσία, ώστε οι προδιαγραφές να ανταποκρίνονται στις σύγχρονες απαιτήσεις. Ο δήμος όμως διαθέτει αριθμό παλιών σκυβαλοφόρων τα οποία δεν είναι σε θέση ν' αντικαταστήσει άμεσα.

#### » Γιατί δεν διεξάγονται δημοψηφίσματα για όλα τα σημαντικά έργα που πρόκειται να γίνουν στη Λευκωσία;



Το δημοτικό δημοψήφισμα για την ανάπλαση του χώρου του παλιού ΓΣΠ ήταν μια πρωτοποριακή διαδικασία για την τοπική αυτοδιοίκηση του νησιού. Η δέσμευσή μας να υιοθετήσουμε την απόφαση των δημοτών μας και να την υποστηρίξουμε στις αρμόδιες κυβερνητικές επιτροπές υλοποιείται. Πραγματοποιήσαμε τρεις ανοικτές συγκεντρώσεις στα πλαίσια της διαδικασίας αναθεώρησης του Τοπικού Σχεδίου, έτσι ώστε οι δημότες να εκφράσουν τις απόψεις τους, συμβάλλοντας στην ετοιμασία των προτάσεων του δήμου προς το Πολεοδομικό Συμβούλιο.





# ΜΕΓΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

*...και ξεγνοιάστε!*



## INTERLIFE

INSURANCE COMPANY LTD

ΜΕΛΟΣ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ EUREKO

Γωνία Διγενή Ακρίτα 55 & Ολυμπίας 1, 1070 Λευκωσία

Τ.Θ. 22475, 1522 Λευκωσία

Τηλ.: 22896000, Φαξ: 22767768

e-mail: [info@interlife.com.cy](mailto:info@interlife.com.cy), [www.interlife.com.cy](http://www.interlife.com.cy)

## Χρήσιμα τηλέφωνα δήμου Λευκωσίας

### Γραφείο Εξυπηρέτησης και Πληροφόρησης Δημοτών

Δημαρχείο (Πλατεία Ελευθερίας)

22 797 007

Καϊμακλί

22 797 008

Πλατεία Ηπείρου

22 797 009

Λήδρας

22 679 098

Τηλεφωνικό κέντρο

22 797 000

Γραφείο Δημάρχου

22 797 001

Δημοτικός Γραμματέας

22 797 002

Δημοτικός Μηχανικός

22 797 430

Άδειες (Οικοδομής και Πολεοδομικές)

22 797 450

Δρόμοι, πεζοδρόμια

22 797 474

Ετοιμόδροπα

22 797 412

Πρόγραμμα Αναζωογόνησης

22 797 220

Nicosia Master Plan

και Έργα Αναζωογόνησης

22 797 550

Γραφείο Ευρωπαϊκών Υποθέσεων

22 797590

Ηλεκτρολόγοι – Φώτα Τροχαίας

22 797 369

Υγειονομείο

22 797 312

Τμήμα Καθαριότητας

22 439 345, 22 431 971

Τμήμα Κήπων

22 468 430

Γραφείο Φόρων

22 797 345

Τροχονόμοι

22 797 118

Πολιτιστική Υπηρεσία

22 797 004

Εκπαιδευτικό Κέντρο Παιδιών

22 797 400

Δημοτικό Κολυμβητήριο

22 781 155

Δημοτικό Κοιμητήριο

22 610 908, 22 797 190, 99 67 31 67



## Ωράριο υπηρεσιών του δήμου

Το ωράριο λειτουργίας των υπηρεσιών του δήμου Λευκωσίας είναι Δευτέρα, Τρίτη, Πέμπτη, Παρασκευή 7:30 – 14:30 και την Τετάρτη από τις 7:30 - 14:30 και 15:00 – 18:00. Οι ώρες εξυπηρέτησης του κοινού στις πιο κάτω υπηρεσίες είναι: **Δημοτικό Ταμείο:** Δευτέρα, Τρίτη, Πέμπτη, Παρασκευή 8:00 – 13:00 και Τετάρτη από τις 8:00 –

13:00 και 15:00 – 17:00.

**Τεχνική Υπηρεσία:** Δευτέρα, Τρίτη, Πέμπτη, Παρασκευή 11:00 – 13:00 και Τετάρτη από τις 11:00 – 13:00 και 15:00 – 18:00

**Ταμείο Τεχνικής Υπηρεσίας:** Δευτέρα, Τρίτη, Πέμπτη, Παρασκευή 11:00 – 13:00 και Τετάρτη από τις 11:00 – 13:00 και 15:00 – 17:00.

## Ώρες λειτουργίας πολιτιστικών κέντρων

### Πύλη Αμμοχώστου

Ώρες λειτουργίας: 10:00-13:00,  
17:00-20:00

Λεωφ. Αθηνάς Λευκωσία

Τηλ: 22437343



### Πολιτιστικό Κέντρο «ΜΥΛΟΙ»

Ώρες λειτουργίας: 10:00-13:00,  
17:00-20:00

Οδός Κωνσταντινουπόλεως 4,  
Καϊμακλί

Τηλ: 22797605, 99695669

### Δημοτικό Κέντρο Τεχνών

Ώρες λειτουργίας: Τρίτη-Σάβ-  
βατο 10:00-15:00, 17:00-23:00  
Κυριακή 10:00-16:00, Δευτέρα  
κλειστό

Οδός Αποστόλου Βαρνάβα 19,  
Λευκωσία

Τηλ: 22797400

### Αίθουσα «Μελίνα Μερκούρη»

Ώρες λειτουργίας: Δευτέρα-Πα-  
ρασκευή 10:00-13:00,  
17:00-20:00

Γωνία Λεωφ. Αθηνάς και Βασιλέ-  
ως Κωνσταντίνου, Λευκωσία  
(απέναντι από το Πάρκο Χρυσ-  
αλινιώτισσας)

Τηλ: 22437343

### Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο «Παλιά Αγορά Παλλουριώτισσα»

Ώρες λειτουργίας: 10:00-13:00,  
17:00-20:00

Οδός Αγίου Ανδρέου 7,  
Παλλουριώτισσα

Τηλ: 22466330, 99695669

### Λεβέντειο Δημοτικό Μουσείο

Γραφεία: Δευτέρα-Παρασκευή  
7:30-14:30

Οδός Σόλωνος 20, Λευκωσία  
Τηλ: 22661475, 22671997

### Αχιλλείος Δημοτική Βιβλιοθήκη

Ώρες λειτουργίας: Δευτέρα-Πα-  
ρασκευή 8:30-16:00

Λεωφ. Κωνσταντίνου Παλαιολό-  
γου 30, Λευκωσία (απέναντι από  
τη λαϊκή αγορά του ΟΧΙ). Η βι-  
βλιοθήκη λειτουργεί και ως δα-  
νειστική.

Τηλ: 22763033

### Κινηματοθέατρο ΠΑΛΛΑΣ

Ώρες λειτουργίας ταμείου θεά-  
τρου: 10:00-13:00, 16:00-18:00  
Γωνία οδών Ρηγαίνης και

Αρσινός

Τηλ: 22456615, 99544229

Ταμείο θεάτρου: 22410181



### Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας

Ώρες λειτουργίας: 7:30-14:30  
Οδός Νικηφόρου Φωκά 40,

Λευκωσία

Τηλ: 22877860, 22877878

## Δημοτικοί χώροι στάθμευσης

Χώροι	Θέσεις
Νταβίλα	337
Τρίπολις	237
Κήπος	37
Κωνσταντζα	86
Πενταδακτύλου	62
Φανερωμένης	127
Σόλωνος	26
Άγιος Αντώνιος	19
Λήδρας	176
Μυκόνου	144
Κολυμβητήριο	95
Ποδοκάταρο	95
Γρίβα Διγενή	45



\* Σε όλους τους χώρους στάθμευσης του δήμου Λευκωσίας, με εξαίρεση αυτούς που λειτουργούν στη Λήδρας και τη Φανερωμένη, η ελάχιστη χρέωση είναι €1.5 για δύο ώρες και η μέγιστη €5 για δέκα ώρες. Η στάθμευση στους ειδικά διαμορφωμένους χώρους στο τέρμα της οδού Λήδρας και στην περιοχή Φανερωμένης κοστίζει €1 για τρεις ώρες και €3 για 10 ώρες.



## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΑΙ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ

### Καθ' Οδόν

Τέρμα Λήδρας 62, Λευκωσία  
T: 22661656

### Μεζεδοπωλείο α λα ... ελληνικά

Πρεβέζης 12 (πάροδος  
Στασικράτους), Λευκωσία  
T: 22679090



### Περί Ορέξεως

Θεμιστοκλή Δέρβη 4-6,  
Λευκωσία  
T: 22680608

### Ζανέττος

Τρικούπη 65, Λευκωσία  
T: 22765501

### Λυσιώτικη Σούβλα Παίης

Δαϊδάλου 18, Λευκωσία  
T: 22316220

### Σιαντρής

Περικλέους 38, Λευκωσία  
T: 22671549

### Η Παλιά Πλατεία «Μικρογεύματα»

Λήδρας 62Α, Λευκωσία  
T: 22669969

### Το Παντοπωλείο

Βασιλέως Παύλου 7 (πίσω από  
το παλιό ΓΣΠ), Λευκωσία  
T: 22675151

### Αγγελή Μιχαλάκης

Αρσινόης 40, 1010 Λευκωσία  
T: 22679943

### Βασιλική Μαγειρείο

Λεωφ. Διγενή Ακρίτα 28Α,  
Λευκωσία  
T: 22349803

### Γεωργίου Ματθαίος

Πλ. 28 Οκτωβρίου 6,  
Λευκωσία  
T: 22755846

### Προπούλεια

Τρικούπη 15 Α-Β, Λευκωσία  
T: 22762669

### Χαρά

Στασικράτους 10Η, Λευκωσία  
T: 22676700

### Αιγαίον

Έκτορος 40, Λευκωσία  
T: 22433297

### Οι Ελλαδίτες

Στασίνου 31 & Θεοκρίτου  
γωνία, Λευκωσία  
T: 77777507



## ΣΟΥΒΛΑΚΙΑ

### Θεόδωρος

Θεμιστοκλή Δέρβη 44  
T: 22760154

### Πικής

Νίκης 1  
T: 22317762

### Το Σουβλάκι

Λεωφ. Κένεντυ 1  
T: 22426428

### Γαρουφαλιά

Δημοσθένη Σεβέρη 7  
T: 22663934



### Μελανούρης

Λεωφ. Βύρωνος 40  
T: 22673279

### Αθηναϊκή Γωνιά Βασίλης

Λεωφ. Κένεντυ 4  
T: 22318948

### Στέκι

Στασικράτους 8Α  
22671787

### Το Μοσχάτο Γύρος

Λεωφ. Διγενή Ακρίτα 19  
T: 22431200

### Το Σουβλάκι της Νίκης

Λεωφ. Νίκης 36Α  
22313831

### Χριστάκης

Λεωφ. Κωστάκη Παντελίδη 28  
T: 22668537

### JFC & DONNER

Λεωφ. Καντάρας 26Α  
(Καϊμακλί)  
T: 22434327

### Τα Κοπέλια

Λεωφ. Καντάρας 62Γ  
(Καϊμακλί)  
T: 22349049

Για καταχωρήσεις  
T: 22797274

## GYROLINE

Αγίου Ανδρέου 57ΑΒ  
(Παλλουριώτισσα)  
Τ: 22346789

## GYROSTAR

Λεωφ. Κέννεντυ 103Α  
(Παλλουριώτισσα)  
Τ: 22432444

## Η Φοινιτζιά

Παναγίας 56 (Παλλουριώτισσα)  
Τ: 22430511

## ΨΑΡΟΤΑΒΕΡΝΕΣ

### Πυξίδα

Μενάνδρου 5, Λευκωσία  
Τ: 22445636



### Το Λατσί

Αγ. Παύλου 1, Λευκωσία  
Τ: 22780937

### Ice Cube

Δρόμος Λήδρα Πάλας,  
Λευκωσία  
Τ: 77771167

## ΙΑΠΩΝΙΚΗ

### Akakiko

Λεωφ. Μακαρίου 9Α,  
Λευκωσία  
Τ: 77778022

### Bonzai

Ρηγαίνης 70, Holiday Inn,  
Λευκωσία  
Τ: 22712712

## Sushi La bar & grill

Πινδάρου 27, Αγ. Αντώνιος  
Λευκωσία  
Τ: 22375036



## Wagamama

Θεμιστοκλή Δέρβη 16,  
Λευκωσία  
Τ: 22870140

## Peninsula Sushi

Ρηγαίνης 70, Holiday Inn,  
Λευκωσία  
Τ: 22668601

## Seiko

Στασικράτους 26-28,  
1ος όροφος, Λευκωσία  
Τ: 77777375

## KINEZIKA

### Bamboo

Πεζόδρομος Λήδρας 185,  
Λευκωσία  
Τ: 22451111

### China Spice

Πινδάρου 26, Λευκωσία  
Τ: 22875875

### Chopsticks

Αγ. Ελένης 44, Εμπορικό  
Κέντρο Γαλαξίας, Λευκωσία  
Τ: 22817070

### Pagoda

Λ. Ακρίτα 11, Λευκωσία  
Τ: 22878000

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΟΥΖΙΝΑ

### 1900 Οίνου Μέλαθρον Bistrot

Πασικράτους 11-13, Πλατεία  
Ελευθερίας  
Τ: 22667668

### 60 One

28 Οκτωβρίου 61, Λευκωσία  
Τ: 22590059

### 59 Knives

Λεωφόρος Ρηγαίνης 94,  
Λευκωσία  
Τ: 22662551

### Αδηφαγία

Λεωφ. Κέννεντυ &  
Επαμεινώνδα 8 γωνία,  
Λευκωσία  
Τ: 22759977

### Εστιάδες

Πρεβέζης 9, Λευκωσία  
Τ: 22676233



### Date Club

Αγάθωνος 2, Λευκωσία  
Τ: 22376737

### Bagatelle

Λεωφ. Κ. Μάτση 16Λ,  
Αγ. Ομολογητές  
Τ: 22317870 / 22317587

### Beer Academy

Κλήμεντος 41, Λευκωσία  
Τ: 99762817

### Chop't

Λήδρας 207, Στοά Κλόκκαρη,  
Λευκωσία  
Τ: 22818781

## Maze

Στασικράτους 42, Λευκωσία  
T: 22447447

## Marco Polo

Ρηγαίνης 70, Holiday Inn  
(7ος όροφος), Λευκωσία  
T: 22712712

## Nando's

Πλατεία Σολωμού, Λευκωσία  
T: 22445151



## Παλαιά Ηλεκτρική

Αποστόλου Βαρνάβα 19,  
Παλιά Λευκωσία  
T: 22432559

## Seven Lounge

Μυκηνών 7, Λευκωσία  
T: 22251177

## Steak Co

Γρίβα Διγενή 1,  
Αγ. Ομολογητές  
T: 77777747

## TGI Friday's

Διαγόρου 12, Λευκωσία  
T: 22674411

## Zeza

Στασάνδρου 29, Λευκωσία  
T: 70004243

## Le Café

Λεωφόρος Μακαρίου 16 Β-Γ,  
1065 Λευκωσία  
T: 22 46 65 66

## Da Capo

Λεωφόρος Μακαρίου 30B,  
1065 Λευκωσία  
T: 22 75 74 27

## ΓΑΛΛΙΚΗ

### Brasserie Au Bon Plaisir

Αλάσιας 15E, Λευκωσία  
T: 96755111

### La Tableau

Λεωφ. Στασίνου 1 Λευκωσία  
T: 22663676

## ΙΤΑΛΙΚΑ

### Pizza Mia

Σπύρου Κυπριανού, Λευκωσία  
T: 22374444

### Cos'altro

Λεωφόρος Μακαρίου 9,  
Λευκωσία  
T: 77778055

### Il Forno

Λήδρας 216-218, Λευκωσία  
T: 22456454



### La Pasteria

Λεωφ. Σπύρου Κυπριανού,  
Λευκωσία  
T: 22460460

### Marzano

Διαγόρου 27, Λευκωσία  
T: 22663240 / 22663740

### Vivere

Ρηγαίνης 70, Ξενοδοχείο  
Holiday Inn, Λευκωσία  
T: 22712712

## La Spaghetteria

Λεωφ. Ευαγόρα 31A,  
Λευκωσία  
T: 22665585

## TΑΒΕΡΝΕΣ ΜΕ ΜΟΥΣΙΚΗ

### 146

Αγ. Ιλαρίωνος 146, Καϊμακλί  
T: 22349643



### Δειπνοσοφιστές

Ευγενίας & Αντωνίου  
Θεοδότου 21, Λευκωσία  
T: 22730201

### Τα Κρασοβάρελα

Μάρκου Δράκου 5,  
Παλλουριώτισσα  
T: 22346630

### Μινόρε

Μετοχίου 10, Λευκωσία  
T: 22780930

### Ποτοποιείον Το Ελληνικόν

Ζήνας ντε Ντύρας 1, Μέγαρο  
Ζήνα, Λευκωσία  
T: 22678066

### Τζελλάρι

Κοραή 25, Λευκωσία  
T: 22431099 / 99515928

## ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΑ ΕΚΤΟΣ

### Λυσιώτικη Σούβλα – Λύση Εστιατόριο

Αμμοχώστου 4, Δρόμος  
Λάρνακας – Δεκελείας  
T: 24 644588



# Debbie's Cookies

Homemade Original Recipe



## OLD FASHIONED AMERICAN BAKERY

*Δεν φτιάχνουμε μόνο τα καλύτερα cookies στην πόλη...*

Οδός Αρμενίας 14Γ, Ακρόπολη - Στρόβολος  
Τηλ. 7000 5006

Λεωφ. Αρχαγγέλου 49, Παρισσιός - Στρόβολος  
Τηλ. 7000 5007

### 20% Discount Coupon on All Bakery Products

Το κουπόνι ισχύει για ένα πελάτη και μία χρήση μόνο  
Η προσφορά λήγει στο τέλος Δεκεμβρίου 2009

# Δημοτικό Συμβούλιο Λευκωσίας 2007-2011



## ΔΗΣΥ

**Νίκος Νουρής**

T: 22-751801  
nouris@cytanet.com.cy

**Κάτια Απέγητου**

T: 99-528952

**Αίγλη Θεοχαρίδου  
Καμμίση**

T: 99-524646

**Ελένη Λουκαΐδου**

T: 99-619000  
eloucaidou@logosnet.cy.net

**Ιωάννης Φάκας**

T: 22-432219  
info@fakas.com.cy

**Ανδρέας Στυλιανού**

T: 99-650350

**Άριστος Δράκος**

T: 99-671828

**Αντώνης Αντωνίου**

T: 99-663750  
cfo@aspisholdings.com

**Νίκος Μαλέκος**

T: 99-610315

## ΟΙΚΟΛΟΓΟΙ

**Στέλιος Κολοκασιδής**

T: 99-489982  
angcy@hotmail.com

## ΑΚΕΛ

**Μέλια Αβραάμ**

T: 99-417203  
MAvraam@akel.org.cy

**Ήβη Κανάρη**

T: 22-437437

**Απόστολος Κουλουρουδίας**

T: 99-646359

**Χριστάκης Γεωργίου**

T: 99-463902  
c.georgiou@omonoia.com.cy

**Χρίστος Ιωσήφ**

T: 99-474308

**Μπέττυ Κουσουλίδου**

T: 96-675245  
bettykousoulidou@hotmail.com

**Γιώργος Μεσαρίτης**

T: 99-574205  
gmesaritis@cytanet.com.cy

## ΕΔΕΚ

**Αντώνης Αντώνη**

T: 99-618906  
antoni\_a@deok.org.cy

**Νίκος Αβρααμίδης**

T: 99-668807  
smyrni@cytanet.com.cy

## ΔΗΚΟ

**Ανδρέας Μούγγης**

T: 22-438122  
doctoramouyis@cytanet.com.cy

**Σούλα Κολακίδου**

**Αντιδήμαρχος**  
T: 99-469113  
Soula.Kollakidou@nicosiamunicipality.org.cy

**Νίκος Πέτσας**

T: 99-634529

**Κώστας Μαυρίδης**

T: 99-146903

**Θεοδώρα Κναή**

T: 22-347894  
theodoraK@editc.com

## ΕΥΡΩΚΟ

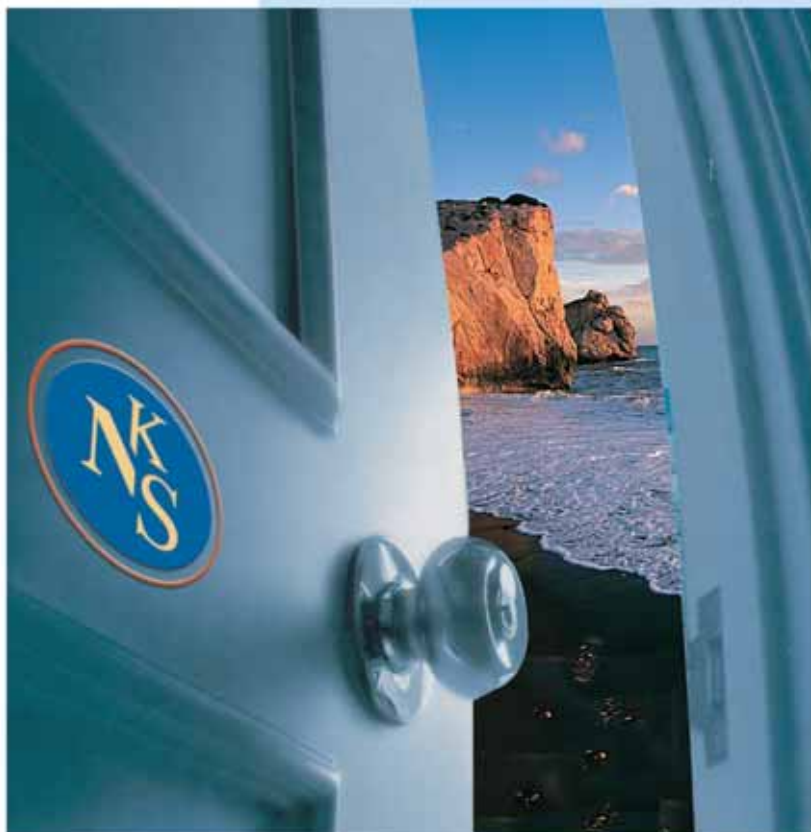
**Άντρη Αργυρού**

T: 99-645744  
kdemo@cytanet.com.cy

**Ανδρέας Φ. Μάτσας**

T: 99-693233  
andreas.matsas@sek.org.cy





## ΑΝΟΙΓΟΥΜΕ ΔΡΟΜΟΥΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ

Ο Όμιλος Σιακόλα είναι ο μεγαλύτερος ιδιωτικός επιχειρηματικός οργανισμός με έδρα την Κύπρο, με σημαντική παρουσία στους πιο ουσιώδεις τομείς επιχειρηματικής δραστηριότητας, μέσα από Εταιρείες εισηγμένες στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου και αριθμό ιδιωτικών Εταιρειών στην Ελλάδα, στο Ηνωμένο Βασίλειο και άλλες χώρες.

Με το μεγαλύτερο μερίδιο αγοράς στην Εισαγωγή και Διανομή μιας πολύ μεγάλης σειράς παγκοσμίως γνωστών προϊόντων, στη Λιανική Πώληση, στον Τομέα Εμπορικών Ακινήτων και Επενδύσεων, όπως Malls, Γήπεδα Γκολφ, Αεροδρόμια, και στην Παροχή Υπηρεσιών Σταθερής και Κινητής Τηλεφωνίας.

Με ιδιότητα Εμπορικά Κέντρα, πολυκαταστήματα, μεγαλοκαταστήματα ειδών D.I.Y. και αλυσίδες καταστημάτων σε όλη την κυπριακή αγορά.

Ο Όμιλος είναι ίσως ο μεγαλύτερος στην παραγωγή ελαιολάδου και μεταξύ των μεγαλύτερων εργοδοτών στην Κύπρο μετά την Κυβέρνηση, με ετήσιο κύκλο εργασιών (περιλαμβανομένου και εκείνου των συνδεδεμένων Εταιρειών) γύρω στο €1 δισ. ευρώ.

**ΟΜΙΛΟΣ ΣΙΑΚΟΛΑ**  
Πορεία δημιουργίας, ανάπτυξης και επιτυχίας



N.K.Shacolas (Holdings) Ltd  
Shacolas House

T.Θ. 21744, 1589 Λευκωσία - Κύπρος

Τηλ: (+ 357) 22 740 000, Φαξ: (+ 357) 22 482 847

E-mail: info@nksgroup.com

www.shacolasgroup.com.cy





*Coca-Cola*

open  
happiness

*Coca-Cola*